

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
da Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
no Bruksanvisning
fi Käyttöohje
cz Návod k použití
ro Instrucțiuni de utilizare
uk Інструкція з експлуатації

KGV36X73SD
KGV36X14



BOSCH

de	3
en	19
da	35
sv	51
no	67
fi	83
cz	99
ro	115
uk	131

Inhalt

	Seite		Seite
		Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten	11
Hinweise zur Entsorgung	4	Das Gefrierfach	11
Verpackung entsorgen	4	Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten	11
Altgerät entsorgen	4	Lebensmittel selbst eingefrieren	11
Sicherheitshinweise	5	Lebensmittel verpacken	11-12
Bestimmungen	6	Gefriervermögen	12
Gerät kennenlernen	6-7	Supergefrieren	12
Gesamtansicht	6	Eis bereiten	12
Bedienblende	7	Lagerdauer	12
Gerät aufstellen	8	Auftauen von Gefriergut	12
Umgebungstemperatur	8	Abtauen	13
Aufstellort	8	Der Kühlraum	13
Aufstellen	8	Gefrierfach abtauen	13
Belüftung	8	Abtauhilfen	14
Nach dem Transport ...	8	Reinigen	14
Wechsel des Türanschlages	8	Betriebsgeräusche	15
Elektrischer Anschluß	8	Energiespartips	15
Einschalten, Ausschalten	9	Kleine Störungen selbst beheben	16
Gerät einschalten	9	Was ist zu tun, wenn ...	16-17
Temperatur einstellen	9	Kundendienst	17
Gerät ausschalten	9	Typenschild	17
Gerät stilllegen	9	Kältezonen im Kühlraum beachten!	18
Lebensmittel einordnen	10		
Beim Einordnen beachten	10		
Einordnungsbeispiel	10		
Die Innenausstattung	10-11		

9000334320

13.03.08/001D

de

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Warnung

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600 a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältekreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

- Verwenden Sie zum Reinigen oder Abtauen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes verwenden.
- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen usw.) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!
- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z. B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abkratzen von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Heraus-spritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z. B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit nachgerüstetem Schloß Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

de

Bestimmungen / Gerät kennenlernen

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

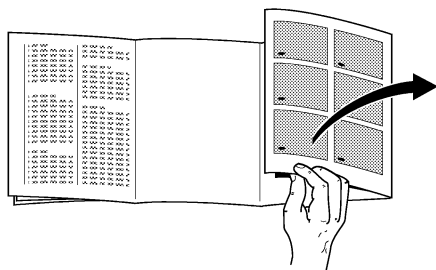
Das Gerät ist als ein Standgerät konzipiert. Es darf nicht als Einbaugerät aufgestellt werden.

Gesamtansicht

Bild ①

- | | |
|-----|---|
| 1–4 | Bedienblende |
| 5 | Innenbeleuchtung |
| 6 | Ablagen |
| 7 | Flaschenablage |
| 8 | Tauwasserablaufrinne |
| 9 | Gemüse- und Obstbehälter |
| 10 | Eierbehälter |
| 11 | Absteller |
| 12 | Absteller für kleine Flaschen, Dosen |
| 13 | Absteller für große Flaschen, Milchtüten usw. |
| 14 | Gefriertablett |
| 15 | Gefriergutschale |
| 16 | Gefrierkalender |
| A | Kühlraum |
| B | Gefrierfach |

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

* Nicht bei allen Modellen

Gerät kennenlernen

Bedienblende

Bild ②

1- Ein/Aus-Taste

Die Inbetriebnahme wird durch Blinken oder Leuchten eines der Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild ②/3** angezeigt.

2- Temperatur-Einstelltaste Kühlraum

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von +8 °C bis +2 °C einstellen.

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild ②/3** leuchtet.

Die Gefrierraum-Temperatur lässt sich nicht separat einstellen.

Kältere Kühlraum-Temperaturen bewirken auch kältere Gefrierraum-Temperaturen.

3 Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen bedeuten Kühlraum-Temperaturen in °C. Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

4 Ein/Aus-Taste "super" (Supergefrieren)

Die Inbetriebnahme wird durch **Leuchten der Taste** angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten. Im Allgemeinen genügen 2-3 Stunden, soll das max. Gefriervermögen genutzt werden benötigt man 24 Stunden. Beim Supergefrieren wird der Gefrierraum ca. 2 1/2 Tage lang so kalt wie möglich gekühlt, es wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht. Danach wird automatisch auf die vor dem Supergefrieren eingestellte Temperatur umgestellt.

Hinweis:

Während des Supergefrierens kann auch der Kühlraum etwas stärker gekühlt werden.

Hinweis:

Bei Raumtemperaturen unter +20°C und beim Supergefrieren kann die Innenbeleuchtung bei fast geschlossener Tür (oder gedrücktem Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft leuchten. Dies ist kälte-technisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

de

Gerät aufstellen

Umgebungstemperatur beachten

Abhängig von der „Klimaklasse“ (siehe Typenschild Bild ⑨) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis
N/SN	+10 °C bis +32 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die untere Umgebungstemperatur-Grenze ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Aufstellort

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schweißwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen

Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden Schraubfüße an der Vorderseite ausgleichen

Belüftung

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf

keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken (Bild ③).

Wechsel des Türanschlages

Arbeitsschritte in der Reihenfolge der Zahlen (Bild ⑭).

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (Siehe Reinigen)

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220-240V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-16 A Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze.)

Einschalten / Ausschalten

Gerät einschalten

Taste (Bild ②/1) drücken.
Temperaturlämpchen +5°C blinkt.

Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Das Gerät ist vom Werk aus auf +5 °C Kühlraumtemperatur eingestellt.

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende: 2

Temperatur-Einstelltaste.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Hinweise zum Betrieb

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückseite des Kühlraumes. Ein Abshaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne Bild ③/B aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierhauses die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene

Unterdruck ausgeglichen hat.

- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrosts Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.

Gerät ausschalten

Taste (Bild ②/1) drücken.

Temperaturlämpchen (Bild ②/3) erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, Netzstecker ziehen, Gerät abtauen und reinigen. Türen offen lassen.

de

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern.
– Explosionsgefahr!
- Im Kühlraum befinden sich die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Ablage. Verwenden Sie diese Bereiche für empfindliche Lebensmittel.
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungsbeispiel

Bild ❶

Im **Gefrierabteil (B)**

Lebensmittel einfrieren, lagern und Eis bereiten.

Auf den **Ablagen (6)**

von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte.

Auf der **Ablage (7)**

Flaschen.

In der **Gemüseschale (9)**

Gemüse, Obst, Salat.

*Im **kleinen Absteller (12)**

kleine Flaschen.

In den **Abstellern (13)**

große Flaschen.

Die Innenausstattung

Die Ablagen im Kühlraum können auch bei 90° geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen (Bild ❷).

Flaschenablage (Bild ❷/7)

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln.

Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben (Bild ❸).

Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten

Das Gefrierfach

Das Gefrierfach eignet sich zum Lagern von Tiefkühlkost, zum Einfrieren von Lebensmitteln und zur Eiswürfelherstellung.

Sinkt die Umgebungstemperatur unter +16 °C ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird.

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte –18 °C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden. (Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht. – Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.

Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

de

Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig. Die unterste Schale nur zum Lagern von Gefriergut verwenden.

Angaben über das max. Gefriervermögen nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

Supergefrieren

Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Taste angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten. Im Allgemeinen genügen 2-3 Stunden, soll das max. Gefriervermögen genutzt werden benötigt man 24 Stunden. Beim Supergefrieren wird der Gefrierraum so kalt wie möglich gekühlt, es wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich ca. 50 Std. nach dem Einschalten automatisch ab.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 1 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Hinweis

Während des Supergefrierens wird auch der Kühlraum stärker gekühlt.

Eis bereiten

Achtung

Keine elektrischen Eisbereiter im Gefrierraum benutzen.

Eiswürfel herstellen

Eischalen sind im Fachhandel erhältlich. Eischale 3/4 mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen. Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer richtet sich nach der Art der Lebensmittel.

Bei -18 °C können Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren bis zu 4 Monate, Käse, Geflügel, Fleisch bis zu 6 Monate und Gemüse und Obst bis zu 8 Monate gelagert werden.

Lebensmittel eingefrieren, lagern und Eis bereiten

Gefrierkalender

Bild ⑨ (nicht bei allen Modellen)

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, dass die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen
- mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über +3 °C gelagert wurde.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Abtauen

Der Kühlraum

Der Kühlraum taut vollautomatisch ab. Das Tauwasser wird in der Tauwasserablauffrinne (Bild ⑨/B) aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Ablaufrinne und Ablaufloch stets sauber halten, damit das Tauwasser ungehindert abfließen kann.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da die gefrorenen Lebensmittel nicht antauen dürfen. Eine dicke Reif- oder Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.

Reif oder Eis auf keinen Fall mit einem Messer ablösen, der Gefrierfachverdampfer könnte aufgestochen werden.

Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn das Gefrierfach stark vereist, sollte es abgetaut werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Gefriergut entnehmen, in Zeitungspapier wickeln und an einem kühlen Ort lagern.
- Netzstecker ziehen.
- Tür offen lassen, Tauwasser mit Tuch oder Schwamm aufwischen.
- Gefrierfach trockenreiben, Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

de

Abtauen

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges am besten einen **Topf mit heißem Wasser** mit einer Unterlage auf den Boden des Gefrierfaches stellen.

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen in das Gerät stellen.

Vorsicht bei Verwendung von **Abtausprays**, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten, gesundheitsschädlich sein oder Korrosion verursachen.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen – Stromschlaggefahr.

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefrierfaches sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chemische Lösungsmittel.

Um Mattstellen zu vermeiden, sollten auch „scheuermittelfrei“ bezeichnete Putzmittel nicht verwendet werden.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und dann gründlich trockenreiben.

Sammelrinne (Bild 8/B) und Ablaufloch im Kühlraum häufiger reinigen, damit das Tauwasser ungehindert ablaufen kann. Darauf achten, daß möglichst kein Reinigungswasser durch die Ablauföffnung in die Verdunstungsschale läuft.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln** oder **Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

Bei einem Gerät mit Ventilator kann ein **leises Rauschen** von der Luftströmung im Geräte-Innenraum herrühren.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüftbaren Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in das Gerät geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Gefrierfach bei Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Beladen und Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen. Je kürzer die Gerätetür vom Gefrierfach offensteht, um so geringer ist die Eisbildung im Gefrierfach.

de

Kleine Störungen selbst beheben

Störungen

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können. Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Was ist zu tun, wenn ...

... die Innenbeleuchtung nicht funktioniert, die Kältemaschine aber läuft?

Prüfen, ob der Lichtschalter (Bild 11/A) sich bewegen läßt. Läßt er sich bewegen, ist die Glühlampe defekt.

Glühlampe austauschen

Den Netzstecker des Gerätes ziehen bzw. die Sicherung der Hausinstallation ausschalten.

Die Glühlampe auswechseln: (Bild 11/a-b-c) 220–240 V, max. 25 Watt, E14

Klemmt der Lichtschalter, dann rufen Sie den Kundendienst.

... das Gefriergut festgefroren ist?

Das Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand, z. B. mit einem Löffel lösen.

... das Gefrierfach eine dicke Eisschicht hat?

Das Gefrierfach abtauen und reinigen. Achten Sie beim Wiedereinlegen des Gefriergutes darauf, daß die Tür des Gefrierfaches richtig schließt.

Was ist zu tun, wenn ...

... der Kühlraumboden naß ist?

Eventuell ist das Ablaufloch der Tauwassersammelrinne (Bild 8/B) verstopft, Ablaufloch mit Stäbchen freimachen.

... die Temperatur im Kühlraum zu kalt ist?

Stellen Sie eine wärmere Temperatur ein

Eventuell wurde eine zu große Menge frischer Lebensmittel in das Gefrierfach eingelegt. Dies bewirkt, daß die Kältemaschine sehr lange läuft. Dabei wird auch der Kühlraum stärker gekühlt.

Das „max. Gefriervermögen“ siehe Typschild Bild 16 nicht überschreiten.

... die Einschalthäufigkeit und Einschaltdauer der Kältemaschine zunimmt?

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingelagert.

Prüfen Sie, ob die Lufteintrittsöffnung unten im Sockel oder die Luftaustrittsöffnung zugestellt ist.

... es im Gefrierfach zu warm ist und das Gefriergut auftaut?

Eventuell ist die Raumtemperatur, in der das Gerät steht, kälter als +16 °C. Dies bewirkt, daß die Kältemaschine wenig läuft.

Kleine Störungen selbst beheben

Was ist zu tun, wenn ...

... der Kühlschrank keine Kühlleistung hat?

Prüfen

- ob das Gerät eingeschaltet ist,
- ob die Sicherung der Hausinstallation ausgeschaltet ist,
- ob der Netzstecker des Gerätes fest in der Steckdose sitzt.

Kundendienst

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst. Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus. Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Die Telefon-Nr. des Kundendienstes finden Sie im beiliegenden Kundendienststellenverzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Typenschild

Bild 13

Bitte geben Sie schon bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild oben links im Kühlraum.

de

Kältezonen im Kühlraum beachten!

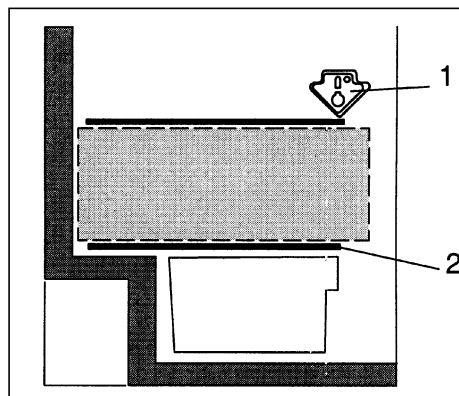
Durch die Luftzirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte.

Die Zone für empfindliche Lebensmittel ist je nach Modell, ganz unten zwischen dem seitlichen eingepprägten Pfeil und der

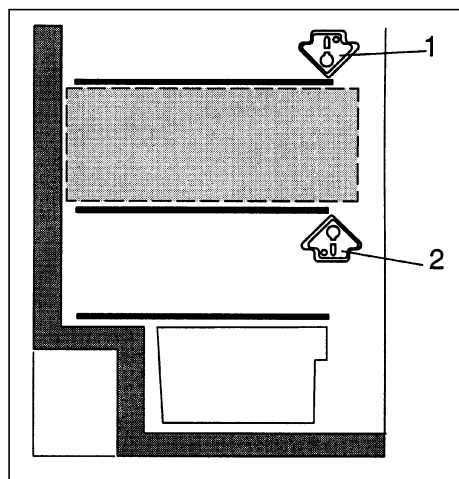
darunter liegenden Glasablage (**Bild 1/1 und 2**)

oder zwischen den beiden Pfeilen (**Bild 2/1 und 2**)

Ideal zum Lagern von Fleisch, Fisch, Wurst, Salatmischungen usw.



1



2

Contents

	Page		Page
Information concerning disposal	20	Example of arranging food in the appliance	26
Disposal of packaging	20	Interior fittings	26-27
Disposal of your old appliance	20		
Safety information	21	Freezing, storing food, making ice cubes	27
Requirements	22	Freezer compartment	27
Getting to know your appliance	22	Purchasing deep-frozen food	27
Overall view	22	Freezing food yourself	27
Control panel	23	Packing food	27-28
Siting the appliance	24	Freezing capacity	28
Ambient temperature	24	Fast freezing	28
Site	24	Making ice cubes	28
Siting the appliance	24	Storage duration	28
Ventilation	24	Defrosting frozen foods	29
Following delivery ...	24	Defrosting	29
Changing over door hinges	24	Refrigerator compartment	29
Electrical connection	24	Defrosting the freezer compartment	29
Switching ON/OFF the appliance	25	Defrosting aids	30
Switching ON the appliance	25	Cleaning	30
Setting the temperature	25	Operating noises	31
Switching OFF the appliance	25	Tips for saving energy	31
Disconnecting the appliance	25	Eliminating minor faults yourself	32
Arranging food in the appliance	26	What to do if ...	32-33
Instructions on arranging food in the appliance	26	Customer service	33
		Rating plate	33
		Note refrigeration zones in the refrigerator compartment!	34

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Warning

Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety information

Before switching ON the appliance, please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the following information:



This appliance contains a small quantity of isobutane refrigerant (R 600 a). This is a natural gas which is very environmentally-friendly but flammable. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. If the tubing is damaged, avoid naked flames and ignition sources and ventilate the room in which the appliance is situated.

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance.
- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- Connect and install the appliance according to the installation manual. Electrical supply conditions must correspond with the specification on the rating plate.
- The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- If a fault occurs while the appliance is being serviced or cleaned, disconnect the appliance from the power supply. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. Do NOT pull out the mains plug by the cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator. NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols, etc.) or explosive substances in the appliance – Explosion hazard!
- Do NOT damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant tubing on the evaporator with a sharp object, kinking tubes, scratching surface coatings, etc. Spurting refrigerant may cause eye injuries.
- Do NOT cover or block the ventilation slots.
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Do NOT allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers or hang from the door.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth. Risk of burns from very low temperatures.
- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!

en

Requirements / Getting to know your appliance

Requirements

The appliance is suitable for cooling and freezing food and for making ice cubes.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed.

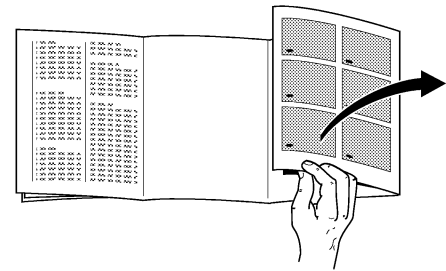
The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20).

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

This unit is produced for free standing applications. It can not be built-in.

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages.

This operating manual refers to several models. Diagrams may vary.

Overall view

- Fig. ❶
- 1–4 Control panel
 - 5 Interior light
 - 6 Shelves
 - 7 Bottle rack
 - 8 Condensation drainage channel
 - 9 Vegetable and fruit container
 - 10 Egg container
 - 11 Storage compartment
 - 12 Storage compartment for small bottles, cans (*Egg container)
 - 13 Storage compartment for large bottles, milk cartons, etc.
 - 14 Freezer tray
 - 15 Freezer drawer
 - 16 Frozen-food calendar
-
- A Refrigerator compartment
 - B Freezer compartment

* Not all models

Getting to know your appliance

Fascia

Fig. ②

1 On/Of-button

The appliance is switched on when one of the temperature display lamps flashes or is lit, Fig. ②/3.

2 Refrigerator compartment temperature selection button

The refrigerator compartment temperature can be set from +8 °C to +2 °C.

Hold down the button or press until "super" is lit on the desired temperature display lamp, Fig. ② / 3.

The freezer compartment temperature cannot be set separately. Lower temperatures in the refrigerator compartment also cause lower temperatures in the freezer compartment.

3 Temperature display lamps

The figures next to the temperature display lamps indicate refrigerator compartment temperatures in °C. The lit lamp indicates the selected temperature.

4 super" On/Of button (Fast freezing)

When **the button is illuminated**, fast freezing has started. Fast freezing is used to freeze large quantities of fresh food and, depending on the quantity, must be switched on up to 24 hours before the food is placed in the freezer compartment. In general, 2-3 hours is adequate. If the max. freezing capacity is used, 24 hours are required. "Fast freeze" cools the freezer compartment as cold as possible for 2/12 days. The freezer compartment drops to a very low temperature. Then the temperature selected prior to fast freezing is automatically restored.

Note:

"Fast freeze" may also slightly increase refrigeration of the refrigerator compartment.

Note:

At ambient temperatures, below +20 °C and during "fast freezing" the interior light may glow at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed). This is quite normal and can be ignored.

en

Siting the appliance

Note the ambient temperature

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the "climatic category" (see rating plate Fig. 18).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
N/SN	+10 °C to +32 °C

If the ambient temperature drops below the lower ambient-temperature range, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature. In extreme cases frozen foods can thaw.

Site

Site the appliance in a dry, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source, e.g. cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or comply with the following minimum distances to the heat source.

3 cm to an electric cooker.
30 cm to a coal-fired cooker.

If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.

Siting

The appliance must be stand firmly and level on the floor. Use the two front height-adjustable feet to compensate for an uneven floor.

Ventilation

The heated air must be able to escape through the rear of the appliance. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power

consumption. Therefore, NEVER cover the ventilation slots (Fig. 9).

Changing over door hinges

Steps in numerical sequence (Fig. 14).

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least 1/2 hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleanning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220-240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10-16 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy system, power networks on ships).

Switching ON/OFF the appliance

Switching on the appliance

Press button (Fig. ②/1). +5°C temperature lamp blinks.

The appliance begins to cool, the interior light switches on when the door is opened.

Selecting the temperature

The refrigerator compartment temperature is set in the factory to +5 °C.

The set values can be changed, see description of the control panel:
2 Temperature adjustment button.

We recommend a setting of +4 °C

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Operating tips

- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- While the refrigerating unit is running, beads of water or hoarfrost form on the rear of the refrigerator compartment; this is quite normal. It is NOT necessary to scrape off the hoarfrost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically. The condensation is conveyed down the drainage channel (Fig. ⑧/B) to the refrigerating unit where it evaporates.
- If the air humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, especially on the glass shelves. If this is the case, pack or wrap the food and select a lower temperature in the refrigerator compartment.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2-3 minutes until the partial vacuum has equalised.

- The refrigeration system may cause several areas of the freezer shelves to frost quickly. This does not affect function or power consumption. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered with more than 5 mm of frost or ice.

Switching off the appliance

Press button, (Fig. ②/1).

Temperature lamp, (Fig. ②/3), goes out, refrigeration and light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period, pull out the mains plug, clean the appliance and leave the doors open.

Arranging food in the appliance

Instructions on arranging food in the appliance

- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- If possible, always wrap the food or cover well. The food will then retain its aroma, colour, moisture and freshness. Furthermore, the flavour of one food will not be transferred to another. Only vegetables, fruit and lettuce do not require covering and should be stored in the vegetable containers.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or the door seal (otherwise they could become porous).
- Do NOT store any explosive substances in the appliance. Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored vertically.
– Explosion hazard!
- The coldest areas of the refrigerator compartment are in the area of the rear panel and above the bottom shelf. Use these areas for delicate foods.
- Bottled liquids which can freeze must NOT be stored in the freezer compartment. The bottles will explode during the freezing process.

Example of arranging food in the appliance

Fig. ①

In the **refrigerator compartment (B)**

Freeze, store food and make ice cubes.

Cakes and pastries, ready meals, dairy products on **shelves (6)** from top to bottom.

Bottles on the **shelf (7)**.

Vegetables, fruit and lettuce in the **vegetable drawer (9)**.

Small bottles in the **small storage compartment (12)**.

Large bottles in the **storage compartments (13)**.

Interior fittings

The shelves can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position (Fig. ④).

Bottle rack (Fig. ⑫/7)

Bottles can be deposited and stacked in the recesses.

All storage compartments and containers in the door can be removed for cleaning.

To remove containers and storage compartments, lift and pull out (Fig. ⑤).

Freezing, storing food, making ice cubes

Freezer compartment

The freezer compartment is suitable for storing frozen foods, freezing food and for making ice cubes.

If the ambient temperature drops below +16 °C, the running time of the refrigerating unit is reduced. As a result, the freezer compartment does not drop to a sufficiently low temperature.

Purchasing deep-frozen food:

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The “best before” date must not have run out.
- The temperature display on the super-market freezer should be –18 °C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops).

Packing food

Pack food in suitable portions for your household.

Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent food from losing its flavour or drying out, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

en

Freezing, storing food, making ice cubes

The following products are NOT suitable for wrapping/packing food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Freezing capacity

Food should be frozen right through to the centre as quickly as possible. This is the only way to preserve the vitamins, nutritional value, appearance and flavour. Do not, therefore, exceed the max. freezing capacity of your appliance.

If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly. Use the lowest tray only to store frozen food.

Information about the max. freezing capacity according to current standards can be found on the rating plate.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food taken out of the appliance and the food stored directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove.

Fast freezing

The illuminated button indicates that fast freezing is on. Fast freezing is used for freezing large quantities of fresh food and, depending on the quantity, should be switched on up to 24 hours before the fresh food is placed in the freezer compartment. As a rule, 2-3 hours are sufficient; if the max. freezing capacity is used, 24 hours are required. During fast freezing the freezer compartment is cooled as cold as possible. A very low temperature is reached. Fast freezing automatically switches off approx. 50 hours after it was switched on.

Smaller quantities of food (up to 1 kg) can be frozen without fast freezing.

Note

During fast freezing the refrigerator compartment also becomes colder.

Making ice

Warning

Do NOT use an electric ice-cream maker in the freezer compartment.

Making ice cubes

Ice-cube trays are available from specialist outlets.

Fill ice-cube tray 3/4 full of water and place in the freezer compartment. To loosen the ice cubes, hold ice-cube tray under running water or twist it slightly.

Storage duration

To prevent the quality of the frozen food from deteriorating, it is important that the storage duration is NOT exceeded.

The storage duration depends on the type of food.

At -18 °C fish, sausage, ready meals and cakes and pastries can be stored for up to 4 months, cheese, poultry and meat up to 6 months, and vegetables and fruit up to 8 months.

Freezing, storing food, making ice cubes

Frozen-food calendar

Fig 9 (not all models)

To avoid the quality of the frozen food being diminished, it is important that the allowable storage duration that the allowable storage duration is not exceeded. The storage duration depends on the type of the frozen food. The values next to the symbols represent the permissible storage duration for the respective frozen food in months. In the case of oven-ready frozen meals which are available in stores, the production date or the "Best Before" date should be observed.

Defrosting frozen foods

Depending on the type of food and intended use, frozen products can be defrosted:

- At room temperature,
- In the refrigerator,
- In an electric oven,
- With/without hot-air fan,
- In a microwave.

Defrosted meat and fish which has risen above +3 °C for no more than one day (other defrosted food for no more than three days) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts fully automatically. The condensation is conveyed down the drainage channel (Fig. 8/B) to the refrigerating unit where it evaporates. To ensure that the condensation flow is not obstructed, always keep the drainage channel and drain hole clean.

Defrosting the freezer compartment

The freezer compartment does not defrost automatically, as the frozen food must not thaw. A thick layer of hoarfrost or ice will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.

NEVER scrape off hoarfrost or ice with a knife, as the freezer-compartment evaporator could be punctured.

Spurting refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If the freezer compartment is covered in thick ice, defrost.

Proceed as follows:

- Remove the frozen food, wrap in newspaper and store in a cool location.
- Remove the mains plug.
- Leave the door open, wipe up the condensation with a cloth or sponge.
- Dry the freezer compartment, switch ON the appliance again and re-insert the frozen food.

en

Defrosting

Defrosting aids

To accelerate the defrosting process, place a **pan of hot water** on a base on the floor of the freezer compartment.

NEVER use electric heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps to defrost the freezer compartment.

Caution when using **defrosting sprays**, as these may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Cleaning

Before cleaning the appliance, ALWAYS remove the mains plug or switch OFF or unscrew the fuse.

NEVER clean the appliance with a steam or steam pressure cleaner. The hot steam may damage the surface and the electrics.
– **Risk of electric shock!**

Clean the refrigerator compartment once a month. It is recommended to clean the freezer compartment after each defrosting process.

Cleaning water must NOT drip onto the control fitting or light. Clean the whole appliance, except the door seal, with tepid water and a mild, slightly disinfecting cleaning agent, e.g. liquid soap. Abrasive and acidic cleaning agents and chemical solvents are NOT suitable.

To prevent dull areas, non-abrasive cleaning agents should not be used either.

Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.

To ensure that the condensation flow is not obstructed, clean the collection channel (Fig. 8/B) and drain hole more frequently. Try to prevent cleaning water from dripping through the drainage aperture into the evaporation tray.

Information on operating noises

Operating noises

To keep the selected temperature constant, your appliance occasionally switches ON the compressor.

The resulting noises are quite normal.

As soon as the appliance has reached the operating temperature, the noises automatically reduce in volume.

The **humming** noise is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking** noise can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

An appliance with a fan may cause a **low hissing** noise emitted by the air flow inside the appliance.

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level

Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or storage compartments are loose or stick

Please check the removable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other

Please move the bottles and/or receptacles away from each other.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source (radiator, etc.).
- Do NOT block the ventilation slots on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the refrigerator.
- To defrost frozen products, place them in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen products is then used to cool the food in the refrigerator compartment.
- Defrost the freezer compartment when ice forms. A thick layer of ice will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.
- When inserting or removing food from the appliance, open and close the doors as quickly as possible. The briefer the freezer-compartment door remains open, the lower the formation of ice in the freezer compartment.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

What to do if ...

... the interior light does not function, but the refrigerating unit is operating?

Check whether the light switch (Fig. ⑪/A) can be moved. If it can be moved the incandescent bulb is defective.

Replacing the incandescent bulb

Remove the mains plug or switch OFF the fuse for the building electrical system.

Change the incandescent bulb:(Fig. ⑪/a-b-c) 220–240 V, max. 25 W, E14

If the light switch is jammed, call customer service.

... the frozen food is frozen solid?

Loosen the frozen food with a blunt instrument, e.g. a spoon.

... the freezer compartment is covered in a thick layer of ice?

Defrost and clean the freezer compartment. When re-inserting the frozen food, ensure that the freezer-compartment door is closed properly.

What to do if ...

... the floor of the refrigerator compartment is wet?

The drain hole of the condensation collection channel (Fig. ⑧/B) is probably blocked. Clear the drain hole with a cotton bud.

... the temperature in the refrigerator compartment is too cold?

Select a warmer temperature.

Too much fresh food may have been placed in the freezer compartment. As a result, the refrigerating unit runs for a very long time and reduces the temperature in the refrigerator compartment.

Do NOT exceed the max. freezing capacity; see rating plate, Fig. ⑩.

... the refrigerating unit is switching ON more frequently and for longer?

The door was opened frequently or large quantities of fresh food were placed in the appliance.

Check whether the ventilation holes in the base are blocked.

... it is too warm in the freezer compartment and the frozen food is thawing?

The ambient temperature may be colder than +16 °C. As a result, the refrigerating unit runs less frequently.

Eliminating minor faults yourself

What to do if ...

... the refrigerator has no refrigerating capacity?

Check

- that the appliance has been switched on.
- whether the fuse for the building electrical system has been switched OFF,
- that the mains plug is in the socket properly.

Customer service

If you are unable to eliminate the fault yourself, having consulted the trouble-shooting chapter, please call customer service. Do NOT attempt to repair the appliance, in particular the electrical components! To prevent the temperature from increasing inside the appliance, do not open the appliance door unless absolutely necessary.

The telephone number of customer service can be found in the enclosed customer-service index or in the telephone directory.

Rating plate

Fig. 13

When calling customer service, please quote the product number (E number) and the production number (FD number). This information can be found on the rating plate situated inside the refrigerator compartment at the upper left-hand side.

en

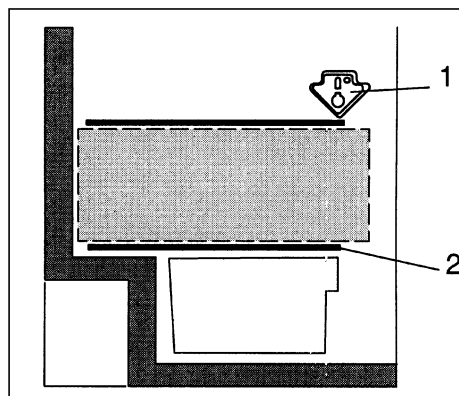
Note refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment means that there are zones at different temperatures.

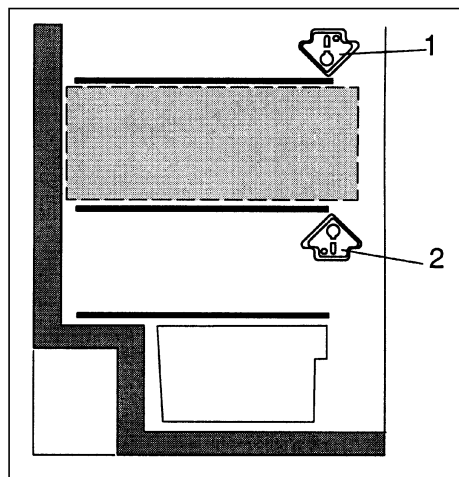
Depending on the model, the zone for sensitive foods is right at the bottom between the arrow on the side and the

glass surface below (fig. **1/1** and 2) or between the two arrows (fig. **2/1** and 2).

Ideal for storing meat, fish, sausage and salad mixtures, etc.



1



2

Indhold

	Side		Side
Bortskaffelse	36	Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af isterninger	43
Bortskaffelse af emballage	36	Fryseafdeling	43
Bortskaffelse af gamle skabe	36	Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost	43
Sikkerhedshenvisninger	37	Indfrysning af ferske fødevarer	43
Bestemmelser	38	Indpakning af fødevarer	43-44
Lær køleskabet at kende	38-39	Indfrysningskapacitet	44
Oversigt over skabet	38	Superindfrysning	44
Betjeningspanel	39	Tilberedning af isterninger	44
Opstilling af køleskabet	40	Opbevaringstid	44
lagtag omgivelsestemperaturen	40	Optøning af dybfrostvarer	44
Opstillingssted	40	Afrimning	45
Opstilling	40	Køleafdeling	45
Ventilation	40	Afrimning af fryseafdeling	45
Efter transporten	40	Afrimningshjælp	46
Ændring af dørens åbningsretning	40	Rengøring af skabet	46
Elektrisk tilslutning	40	Driftsstøj	47
Tænd, sluk	41	Energisparetips	47
Tænde køleskabet	41	Afhjælpning af små forstyrrelser	48
Indstilling af temperaturen	41	Hvad skal man gøre, hvis ...	48-49
Slukke køleskabet	41	Kundeservice	49
Ude af brug	41	Typeskilt	49
Placering af fødevarer	42	Tag hensyn til kuldezonerne!	50
Når De lægger fødevarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende	42		
Indretningsseksempel	42		
Forandringsmuligheder i indretningen	42-43		

da

Bortskaffelse

Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Advarsel

Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakkes ind i foldekarton og folie!

Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.



Dette skab er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EG om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.
2. Klip ledningen over og fjern stikket.

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Sikkerhedshenvisninger

Læs betjenings- og monteringsvejledningen opmærksomt inden køleskabet tages i brug. De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse.

Gem brugs- og monteringsvejledningen til en evt. senere ejer.

Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis anvisningerne og advarslerne i brugsanvisningen ikke følges.



Dette apparat indeholder en lille mængde af kølemidlet isobutan (R 600 a), en miljøvenlig naturgas, der er brandfarlig. Pas på ikke at beskadige dele af kølekredsløbet ved transport og opstilling. I tilfælde af beskadigelse skal åben ild eller antændelseskilder undgås og rummet, hvor køleskabet opstilles, udluftes nogle minutter.

- Damprensere må ikke benyttes til rengøring eller afrimning af skabet. Dampen kan komme i kontakt med spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektriske stød.
- Der må ikke anvendes elektriske apparater i skabet.
- Er skabet beskadiget, må det ikke tages i brug. Kontakt leverandøren, hvis De er i tvivl.
- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning skal stemme overens med det, der er angivet på typeskiltet.
- Der garanteres kun for den elektriske sikkerhed, hvis den elektriske installation er korrekt udført.
- I tilfælde af fejl, vedligeholdelsesarbejde og rengøring af skabet afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller slå hovedafbryderen fra. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer må kun udføres af faguddannet personale. Hvis et skab bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for brugeren.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. Væsker i dåser og flasker med brændbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspay og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – eksplosionsfare!
- Dele af kølemiddelkredsløbet må ikke beskadiges, f.eks. hvis der stikkes hul i kølemiddelkanalerne på fordamperen med skarpe genstande, der kommer knæk på rørledningerne eller overfladebelægningen skræbes af osv. Ved udsprøjtet kølemiddel er der alvorlig risiko for øjensskade.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres.
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt eller til at støtte Dem på.
- Skabet er ikke legetøj for børn. De må under ingen omstændigheder sætte sig på skuffer eller hænge sig op i døren.
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde.
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseafdelingen og puttes i munden. (Risiko for forbrænding pga. meget lave temperaturer).
- Væsker i flasker og dåser, især kulsyreholdige væsker, må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser springer.
- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.

da

Bestemmelser / Lær skabet at kende

Bestemmelser

Køleskabet egner sig til køling og indfrysning af fødevarer og til tilberedning af is.

Det er beregnet til husholdningsbrug.

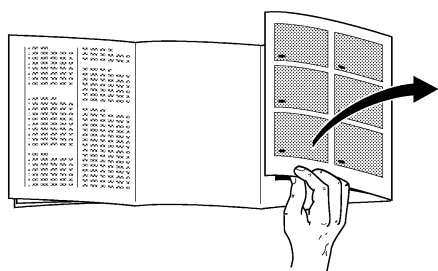
Ved erhvervsmæssig brug skal bestemmelserne for det pågældende erhverv følges.

Køleskabet opfylder forskrifterne vedrørende forebyggelse af ulykker i forbindelse med køleanlæg (VBG 20).

Kølekredsløbet er afprøvet for tæthed.

Dette køleskab opfylder sikkerhedsbestemmelserne for elapparater.

Køleskabet er en fritstående model. Det må ikke indbygges.



Lær skabet at kende

Klap de sidste sider med illustrationerne ud, før De begynder at læse vejledningen.

Brugsanvisningen gælder for flere modeller, hvorfor der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Oversigt over skabet

Fig. ❶

- 1–4 Betjeningspanel
- 5 Indvendigt lys
- 6 Hylde
- 7 Flaskehylde
- 8 Afløbsrende for kondensvand
- 9 Beholder til grøntsager og frugt
- 10 Æggeindsats
- 11 Hylde
- 12 Hylde til små flasker, dåser
- 13 Hylde til store flasker, mælkekartoner osv.
- 14 Frysebakke
- 15 Frysebeholder
- 16 Frysekalender

- A Køleafdeling
- B Fryseafdeling

* ikke alle modeller

Lær skabet at kende

Betjeningspanel

Fig. ②

1 Tænd/sluk taste

I driftsættelsen indikeres ved, at en af temperaturindikatorerne blinker eller lyser, Fig. ②/3.

2 Temperatur-indstillingstaste køleafdeling

Temperaturen i køleafdelingen kan indstilles fra +8 °C til +2 °C.

Tryk på tasten og hold den inde eller tryk så ofte på tasten, at den ønskede temperaturindikator, Fig. ②/3 lyser.

Temperaturen i fryseafdelingen kan ikke indstilles separat.

Lavere temperaturer i køleafdelingen bevirker også, at temperaturen i fryseafdelingen er lavere.

3 Temperaturindikator

Tallene ved temperaturindikatorerne betyder temperaturer i °C i køleafdelingen. Den lysende indikator viser den indstillede temperatur.

4 Tænd/sluk taste „super“ (superindfrysning)

Den lysende taste tilkendegiver, at skabet er tændt. Superindfrysning bruges til nedfrysning af store mængder friske fødevarer og skal aktiveres op til 24 timer, før de friske fødevarer kommes i. Normalt er 2–3 timer tilstrækkelig. Hvis den maksimale frysekapacitet skal opnås, tager det ca. 2 1/2 dag ved maksimal afkøling at opnå en meget lav temperatur. Derefter omstilles automatisk til den temperatur, der var indstillet før superindfrysning.

Bemærk

Køleafdelingen opnår også en lavere temperatur ved superindfrysning.

Bemærk

Ved stuetemperaturer på under +20 °C og ved superindfrysning kan det forekomme, at det indvendige lys lyser svagere, hvis døren næsten er lukket (eller lyskontakten er trykket ind). Dette er køleteknisk betinget og behøver ikke at forurolige Dem.

da

Opstilling af køleskabet

lagttag omgivelsestemperaturen

Køleskabet kan benyttes ved følgende omgivelsestemperaturer, hvilket afhænger af „klimaklassen“ (se typeskiltet Fig. 13):

Klima- klasse	Omgivelsestemperatur fra ... til
N/SN	+10 °C til 32 °C

Hvis omgivelsestemperaturen falder til under den nedre omgivelsestemperatur-grænse, reduceres kølemaskinens løbetid. Det bevirker, at fryseafdelingen ikke forsynes tilstrækkeligt med kulde. I ekstreme tilfælde kan frostvarerne optøse.

Opstillingssted

Placer skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade, eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til elkomfur: 3 cm
Til brændeovn: 30 cm.

Ved opstilling ved siden af et andet køle-/fryseskab bør der holdes en min. afstand på 2 cm for at forhindre kondensvand.

Opstilling

Skabet skal stå stabilt på en jævn overflade. Ujævnheder i gulvet justeres med skruefødderne forrest på skabets underside.

Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit.

Kølemaskinen må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilations- og udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes (Fig. 6).

Ændring af dørens åbningsretning

Arbejdsskridt i tallenes rækkefølge (Fig. 14).

Tilslutning af køleskabet

Vent mindst 1/2 time med at tage køleskabet i brug efter opstilling. Olien i kompressoren vil kunne aflejres i kølesystemet under transporten.

Rengør køleskabet indvendigt, inden det tages i brug første gang (se Rengøring).

Stikkontakten bør være lettilgængelig. Slut skabet til 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en 10-16 A sikring eller derover.

På skabe til ikke europæiske lande kan De på typeskiltet kontrollere, om værdierne for spænding og strømart passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i skabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

Advarsel!

Skabet må under ingen omstændigheder tilsluttes elektroniske „energisparestik“ (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omdanner jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Tænd / Sluk

Tænde køleskabet

Tryk på tasten (Fig. ②/1).
Temperaturindikatoren +5 °C blinker.

Køleskabet begynder at køle, det indvendige lys er tændt, når døren er åbnet.

Indstilling af temperaturen

Køleskabet er indstillet på +5 °C på fabrikken.

Indstillingsværdierne kan ændres, se beskrivelsen af betjeningspanelet: 2.

Temperatur-indstillingstaste.

Vi anbefaler at indstille på +4 °C.

Ømfindtlige fødevarer bør ikke lagres ved en temperatur på over +4 °C.

Henvisninger vedrørende drift

- Skabsfronten opvarmes lidt, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.
- Når kølemaskinen er i gang, dannes der vandperler eller rim på bagvæggen i køleafdelingen. Rimlaget behøver ikke at skrubes eller tørres af. Bagvæggen afrimes automatisk. Kondensvandet opsamles i afløbsrenden, Fig. ⑧/B, ledes til kølemaskinen og fordampes der.
- Ved høj luftfugtighed kan der danne sig kondensvand i køleafdelingen, især på glashylderne. Hvis det er tilfældet, emballeres fødevarerne, og der vælges en lavere temperatur i køleafdelingen.
- Hvis det ikke er muligt at åbne døren til fryseafdelingen umiddelbart efter, at den er blevet lukket, ventes i to til tre minutter, indtil undertrykket er blevet udlignet.

- På grund af kølesystemet kan der hurtigt lægge sig rim på fryseristerne nogle steder. Det har ingen indflydelse på funktionen og strømforbruget. Afrimning er først nødvendig, hvis der har dannet sig et tykt rim- eller islag på over 5 mm på hele overfladen af fryseristen.

Slukke køleskabet

Tryk på tasten (Fig. ②/1).

Temperaturindikatoren (Fig. ②/3) slukkes, hvorefter kølingen og lyset er slukket.

Ude af brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode, trækkes netstikket ud, skabet afrimes og rengøres. Lad dørene stå åbne.

da

Placering af fødevarer

Når De lægger fødevarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i skabet.
- Fødevarer placeres så vidt muligt emballerede eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve, fugtighed og friskhed; desuden undgås smagsoverførsel. Kun grøntsager, frugt og salat opbevares uemballeret i grøntsagsskuffen.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen (disse kan blive porøse).
- Der må ikke opbevares eksplosive stoffer i skabet. Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. – Fare for eksplosion!
- Det koldeste område i køleafdelingen er ved bagvæggen. Benyt disse områder til ømfindtlige fødevarer.
- Flasker eller dåser med væsker, der kan fryse, må ikke opbevares i fryseafdelingen. Flasker og dåser kan springe, når de fryser!

Indretningseksempel

Fig. ❶

I fryseafdelingen (B)

fryses og lagres fødevarer og isterninger tilberedes.

På hylderne (6)

oppefra og nedefter, bagværk, færdigretter og mælkeprodukter.

På hylden (7)

flasker.

I grøntsagsskuffen (9)

grøntsager, frugt, salat.

På den lille hyld (12)

små flasker.

På hylderne (13)

store flasker.

Forandringsmuligheder i indretningen

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes, når døren er helt åben (90°). Hylden tages ud ved at trække den frem, trykke den ned og tage den ud. Herefter kan den anbringes et andet sted i skabet (Fig. ❷).

Flaskehylde (Fig. ❷/7)

Flasker kan lægges og stables sikkert i fordybningerne. Alle hylder og bokse i døren kan tages ud til rengøring.

Løft boksene og hylderne og tag dem ud (Fig. ❸).

Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af isterninger

Fryseafdeling

Fryseafdelingen egner sig til opbevaring af dybfrosne varer, til indfrysning af fødevarer og til tilberedning af isterninger.

Hvis omgivelsestemperaturen falder til under +16 °C, reduceres kølemaskinens løbetid. Det bevirker, at fryseafdelingen ikke forsynes med tilstrækkelig kulde.

Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under –18 °C eller koldere.
- Køb de dybfrosne fødevarer til sidst. Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske eller med varerne pakket i aviser. Læg omgående de dybfrosne fødevarer i fryseafdelingen.

Effektiv volumen

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

Indfrysning af friske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggeghvider.

Ikke egnede frysevarer

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radiser og løg.

Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer skal frugt og grønt blanches inden frysning. (Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand.
– Se evt. bøger, der fås i boghandlen, vedrørende indfrysning og blanchering).

Indpakning af fødevarer

Fødevarerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse. Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Egnet indpakningsmateriale:

Plastfolie, rørfolie i polyethylen, alufolie og frysebeholdere. Fås i specialhandlen.

da

Indfrysning og opbevaring af fødevarer, tilberedning af isterninger

Uegnet indpakningsmateriale:

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter den lukkes lufttæt.

Egnet lukkemateriale:

Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende.

Ved poser og rørfolie i polyethylen kan der benyttes en foliesvejsers til lukning.

Før varerne lægges i fryseafdelingen, skal de mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Indfrysningsskapacitet

Fødevarerne skal være frosset helt ind til kernen så hurtigt som muligt.

Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Ved indfrysning i frysebeholderne reduceres den max. fryseevne en smule. Den nederste beholder må kun anvendes til opbevaring af frostvarer.

Oplysninger om den max. frysekapacitet fremgår af typeskiltet.

Opbevaring af frostvarer

- For at opnå en god luftcirkulation i skabet er det vigtigt, at frysebeholderne skubbes helt ind til stop.
- Hvis der skal lægges store mængder fødevarer i fryseafdelingen, kan alle frysebeholdere med undtagelse af den nederste tages ud af skabet og fødevarerne stables direkte på fryseristerne. Frysebeholderne trækkes ud til stop, løftes forrest og tages ud.

Superindfrysning

Tasten lyser og tilkendegiver, at superindfrysning er tændt. Superindfrysning er beregnet til indfrysning af store mængder friske fødevarer og skal tændes indtil 24 timer før fødevarerne lægges i. Normalt er 2–3 timer nok. Hvis den maksimale frysekapacitet skal udnyttes, varer det 24 timer. Ved superindfrysning køles fryseafdelingen så meget som muligt, og der opnås en meget lav temperatur.

Superindfrysningen slukkes automatisk ca. 50 timer efter, at den er blevet tændt.

Mindre mængder fødevarer (op til 1 kg) kan indfryses uden superindfrysning.

Bemærk

Ved superindfrysning er temperaturen i køleafdelingen også lavere.

Tilberedning af isterninger

OBS.

Der må ikke benyttes elapparater til tilberedning af is i fryseafdelingen.

Tilberedning af isterninger

Isbakker fås i specialhandlen.

Fyld isbakken æ med vand og stil den ind i fryseafdelingen. For lettere at få isterningerne ud af isbakken, holdes den kortvarigt under rindende vand, eller den bøjes lidt.

Opbevaringstid

For at undgå en forringelse af frostvarernes kvalitet er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af frostvarens art.

Ved -18°C kan fisk, pølser, færdigretter og bagværk lagres indtil 4 måneder, ost, fjerkræ og kød indtil 6 måneder og grøntsager indtil 8 måneder.

Indfrysning af fødevarer, opbevaring og tilberedning af isterninger

Afrimning

Frysekalender

Fig. 9 (ikke alle modeller)

For at undgå reducere af frostvarernes kvalitet er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af fødevarernes art. Tallene ved symbolerne angiver den tilladte opbevaringstid i måneder for frostvarerne. Ved færdige dybfrostvarer, der fås i handlen, skal fremstillingsdatoen eller holdbarhedsdatoen iagttages.

Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

- ved stuetemperatur
- i køleskab
- i elektrisk ovn
- med/uden varmluft
- i mikrobølgeovn.

Delvist eller helt optøede varer kan indfrys igen, hvis temperaturen ikke er nået over +3 °C. Kød og fisk kan holde sig i 1 døgn, mens andre varer kan holde sig i 3 døgn.

Ellers kan varerne ved uændret smag, lugt og udseende laves til færdigretter (koges eller steges) og i denne form indfrys igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke længere.

Køleafdeling

Køleafdelingen afrimes automatisk. Kondensvandet opsamles i afløbsrenden til kondensvand (Fig. 8/B), ledes hen til kølemaskinen, hvor det fordamper. Afløbsrenden skal holdes ren, så kondensvandet kan løbe uhindret ud.

Afrimning af fryseafdeling

Fryseafdelingen afrimes ikke automatisk, da de frosne fødevarer ikke må optøs. Et tykt rim- eller islag forringer kuldeafgivelse til frostvarerne og bevirker et merforbrug af strøm.

Rim eller is må under ingen omstændigheder løsnes med en kniv, da man kan komme til at stikke hul i fordamperen i fryseafdelingen.

Ved udsprøjtet kølemiddel er der alvorlig risiko for øjenskade og betændelse.

Fryseafdelingen bør afrimes, hvis der har dannet sig meget is.

Fremgangsmåden er følgende:

- Tag frostvarerne ud, pak dem ind i avispapir og læg dem på et koldt sted.
- Træk netstikket ud.
- Lad døren stå åben og tør kondensvandet op med en klud eller svamp.
- Gnid fryseafdelingen tør, tænd skabet og læg frostvarerne på plads igen.

da

Ofrimning / Rengøring af skabet

Afrimningshjælp

Det anbefales at stille en **skål med varmt vand** i fryseafdelingen, hvilket fremskynder afrimningen.

Der må under ingen omstændigheder stilles elektriske apparater, stearinlys eller petroleumslamper i fryseafdelingen til fremskyndelse af optøning.

Pas på, hvis der anvendes et **optønings-spray**, der kan danne eksplosive gasser og indeholder opløsnings- eller drivgas, som beskadiger kunststof og kan være sundhedsfarligt eller forårsage korrosion.

Før rengøringen skal stikket altid trækkes ud, sikringen slås fra eller skrues ud.

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres med en damp- eller damptrykreuser. Den varme damp kan beskadige overflader og det elektriske system. Fare for elektriske stød.

Køleafdelingen skal helst rengøres en gang om måneden. Det er mest praktisk at rengøre fryseafdelingen hver gang efter afrimning.

Vand må ikke trænge ind i kontrolarmaturet og belysningen. Til rengøring af hele skabet, undtagen dørpakningen, egner sig lunkent vand tilsat et let desinficerende rengøringsmiddel, f.eks. opvaskemiddel. Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

For at undgå matte steder bør der heller ikke anvendes „skuremiddelfrie“ rengøringsmidler.

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

Rengør afløbsrenden (Fig. 6/B) og afløbshullet i køleafdelingen oftere for at kondensvandet uhindret kan løbe ud. Pas på, at der ikke løber rengøringsvand ind i fordampningsskålen gennem afløbsåbningen.

Tips mht. driftsstøj

Driftsstøj

For at holde den valgte temperatur konstant tænder skabet kompressoren en gang imellem. Den støj, som opstår i denne forbindelse, er helt normal. Den reduceres automatisk, så snart skabet er nået op på driftstemperatur.

Brummen kommer fra motoren (kompressor). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget kraftigere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.

Klukken, boblen eller rislen

Høres typisk ind, når kølemidlet strømmer ind i rørene.

Kort klik

Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker motoren.

Ved skabe med ventilator kan der evt. høres en **lydsvag rislen** fra luftstrømningen inde i skabet.

Hvis den almindelige støj skulle blive for kraftig, er der ofte blot tale om en lille ting, der skal gøres.

Skabet står ikke stabilt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas (indstil skruefødderne eller læg noget ind under).

Skabet berører andre møbler

Bevæg skabet, så det ikke berører møbler eller lign.

Skuffer, skåle eller hylder er ikke placeret rigtigt eller sidder i klemme

Kontrollér de forskellige dele og isæt dem i givet fald rigtigt.

Flasker eller beholdere berører hinanden i skabet?

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Energisparetips

- Placér skabet i et tørt, godt ventilerbart rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sol og ikke være i nærheden af en varmekilde (radiator etc.).
- Udluftnings- og ventilationsåbningerne må ikke spærres.
- Varme fødevarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frostvarer ind i køleafdelingen. Kulden i frostvarerne udnyttes således til at afkøle fødevarerne.
- Afrim fryseafdelingen, hvis der har dannet sig is. Et tykt islag reducerer kuldeafgivelsen til frostvarerne og øger strømforbruget.
- Sørg for, at skabsdøren ikke er åben længere end nødvendigt. Jo kortere tid skabsdøren er åben, desto mindre rim dannes der i fryseafdelingen.

da

Afhjælpning af små forstyrrelser

Forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De kontakter kundeservice, bør De derfor forsøge, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet. Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg i sådanne tilfælde, og at der opkræves normalt honorar.

Hvad skal man gøre hvis ...

... køleskabsbelysningen ikke fungerer men kølemaskinen er i gang?

Kontrollér om lyskontakten (Fig. 11/A) kan bevæges. Hvis den kan bevæges, er pæren defekt.

Udskiftning af pære

Træk stikket ud eller slå sikringen fra.

Udskiftning af pære: (Fig. 11/a-b-c)
220–240 V, max. 25 watt, E14.

Tilkald kundeservice, hvis lyskontakten sidder i klemme.

... frostvarerne er frosset fast?

Løsgør frostvarerne med en stump genstand, f.eks. en ske.

... der har dannet sig et tykt islag i fryseafdelingen?

Afrim fryseafdelingen og rengør den. Kontrollér at døren til fryseafdelingen er lukket helt, når frostvarerne lægges i igen.

Hvad skal man gøre hvis ...

... bunden af køleafdelingen er våd?

Afløbshullet i opsamlingsrenden til kondensvand er evt. tilstoppet (Fig. 8/B). Frigør afløbshullet med en vatpind.

... temperaturen i køleafdelingen er for lav?

Indstil en højere temperatur.

Der er evt. lagt en for stor mængde af ferske fødevarer i fryseafdelingen. Det bevirker, at kølemaskinen er i gang i lang tid. Derved afkøles køleafdelingen også.

Den „max. frysekapacitet“, se typeskiltet Fig. 13, må ikke overskrides.

... kølemaskinen går i gang og arbejder i længere tid?

Døren har været åbnet flere gange, eller der er lagt store mængder friske fødevarer i fryseafdelingen. Det bevirker, at kølemaskinen arbejder meget længe. Temperaturen i køleafdelingen bliver derved også lavere.

Kontrollér om lufttilførselsåbningen nederst i soklen eller luftudslipsåbningen er dækket til.

... det er for varmt i fryseafdelingen og frostvarerne optør?

Stuetemperaturen, hvor skabet er opstillet, er evt. koldere end +16 °C. Det bevirker, at kølemaskinen ikke arbejder ofte.

**Afhjælpning af
små forstyrrelser****Kundeservice****Hvad skal man gøre hvis ...****... køleskabet køler ikke?**

Kontrollér

- om køleskabet er tændt
- om sikringen er slået fra
- om netstikket er sat rigtigt i stikkontakten.

Ring til kundeservice, hvis problemet ikke kan løses ved hjælp af førnævnte tips. De må ikke selv udføre reparation af skabet, især ikke på elektriske dele. Luk kun døren op, hvis det ikke er nødvendigt for at undgå kuldatab.

Telefonnummeret på kundeservice findes i vedlagte fortegnelse over kundeservice eller i telefonbogen.

Typeskilt

Fig. 13

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De kontakter kundeservice. Begge angivelser findes på typeskiltet øverst til venstre i køleafdelingen.

da

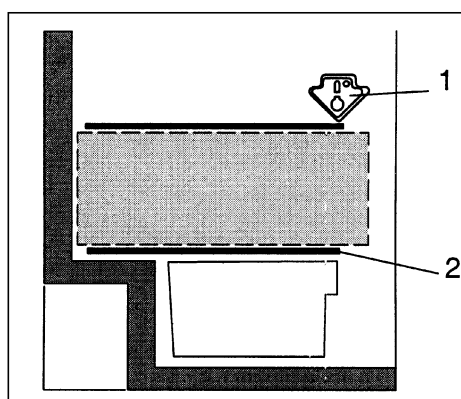
Tag hensyn til kølezonerne i køleafdelingen!

På grund af luftcirkulationen opstår der zoner i køleafdelingen, der ikke er lige kolde.

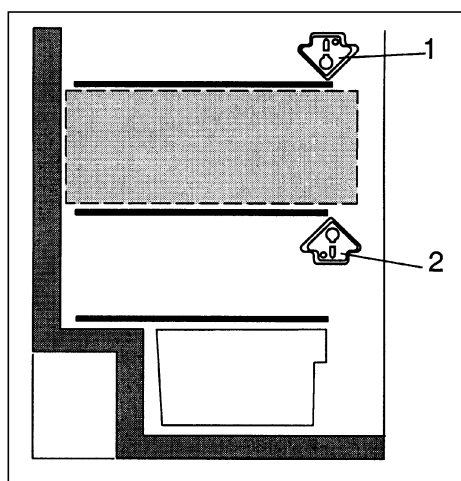
Zonerne for ømfindtlige fødevarer er alt efter model nederst mellem den indprægede pil i siden og glashylden nedenunder (Fig. 1/1 og 2)

eller mellem de to pile (Fig. 2/1 og 2)

Ideel til opbevaring af kød, fisk, pølser, salatblandinger osv.



1



2

Innehållsförteckning

	Sida		Sida
Råd beträffande skrotning	52	Frysa in, förvara djupfryst och göra istärningar	59
Förpackningsmaterialet	52	Frysacket	59
Skrotning av gamla kyl-/frysååp	52	Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror	59
Säkerhetsanvisningar	53	Själv frysa in livsmedel	59
Bestämmelser/Lär känna ditt nya kylååp	54	Förpackning	59
Bestämmelser	54	Infrysningsskapacitet	60
Lär känna ditt nya kylååp	54	Förvaring	60
Översiktåbild	54	Infrysningssfunktionen	60
Manöverpanel	55	Istärningar	60
Installation	55	Förvaringstid	60
Beakta omgivningstemperaturen	55	Upptining	61
Placering	55	Avfrostning	61
Ställa upp ååpet	56	Kylååpet	61
Ventilation	56	Avfrosta frysacket	61
Hånga om dörrarna	56	Rengöring och skötsel	62
Elektrisk anslutning	56	Råd beträffande driftsljud	63
Slå på strömmen, stånga av strömmen	57	Driftsljud	63
Slå på strömmen	57	Energispartips	63-64
Ställa in temperaturen	57	Enklare fel man själv kan avhååpa	64
Råd beträffande driften	57	Vad ska jag göra när ...	64
Stånga av strömmen	57	Service	65
Ta ååpet ur drift	57	Typskylten	65
Låga in matvaror	58	Konsumentbeståmmelser	65
Tänk på följande när du lågger in matvaror	58	De olika kylzonerna	66
Exempel på hur du kan placera matvarorna	58		
Inredningen	58		

SV

Råd beträffande skrotning

Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälp till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Varning

Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Uttjänta kyl-/frysskåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

 Denna produkt motsvarar den europeiska riktlinjen 2002/96/EG för elektriska apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Riktlinjen anger ramarna för hur skrotning och återvinning av förbrukade produkter ska hanteras inom EU.

Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frysskåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frysskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar:



Detta skåp innehåller en mycket liten mängd kylmedium isobutan (R 600 a) som är en miljövänlig men brännbar naturgas. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Vid skador, undvik öppen eld och olika typer av tändare samt vädra utrymmet där skåpet står under några minuter.

- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Använd inte någon elektrisk apparat inuti skåpet.
- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Anslutning och uppställning ska ske enligt monteringsanvisningen. För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström från vägguttaget stämmas med uppgifterna på typskylten.
- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna. Jordfelsbrytare är inte att rekommendera på kyl/frysar.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen vid rengöring och i händelse av fel. Dra i stickkontakten, aldrig i anslutningssladden.
- Service och reparationer bör endast utföras av serviceföretag som godkänts av leverantören. Använd endast reservdelar som tillhandahålles av sådana företag.
- Alla installationsarbeten och ingrepp i skåpet, t.ex. förlängning av anslutningssladden, ska utföras av behörig fackman. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan försämra skåpets funktion och innebära stor fara för användaren. Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t.ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i kyl- eller frysutrymme. – Explosionsrisk!
- Se till att inte skada någon av delarna i kylkretsen genom att punktera förångarens kylmediekanaler med något vasst föremål, böja rörledningarna, skrapa bort ytskikt osv. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.
- Täck inte för ventilationsöppningarna!
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Låt inte barn leka med skåpet eller röra reglage. Se till att barn under inga omständigheter sätter sig i utdragslådor eller hänger i dörrarna.
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. (Risk för brännskada på grund av den mycket låga temperaturen!)
- Förvara aldrig kolsyrade drycker eller flaskor och burkar av glas i frysacket. De kan frysa sönder.
- Ta inte med våta händer inuti frysacket. Händerna kan fastna i metalldelar eller djupfrysta varor.

Bestämmelser/Lär känna ditt nya kylskåp

Bestämmelser

Detta skåp är lämpligt för förvaring och infrysning av matvaror och för tillverkning av istärningar.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

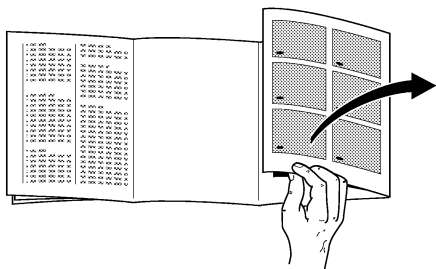
Om det används yrkesmässigt (storhushåll, restaurang e d) gäller motsvarande bestämmelser.

Skåpet uppfyller de tyska arbetarskyddsföreskrifterna för kylanläggningar (VBG 20).

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Skåpet motsvarar tillämpliga riktlinjer för elektriska apparater.

Skåpet är avsett att stå på golvet och får ej användas som ett inbyggnadsskåp.



Översiktsbild

Bild ①

- 1–4 **Kontrollpanel**
- 5 **Innerbelysning**
- 6 **Hyllor**
- 7 **Flaskhylla**
- 8 **Smältvattenränna**
- 9 **Grönsaks- och fruktfack**
- 10 **Äggfack**
- 11 **Fack**
- 12 **Fack för små flaskor, burkar**
- 13 **Fack för stora flaskor, mjölkförpackningar osv.**
- 14 **Infrysningsbricka**
- 15 **Fryslåda**
- 16 **Fryskalender**

- A **Kylutrymme**
- B **Frysack**

Lär känna ditt nya kylskåp

Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

* endast vissa modeller

Lär känna ditt nya kylskåp

Manöverpanel

Bild ②

1 Knapp till/från

En av temperaturlamporna (bild ②/3) blinkar eller lyser när skåpet sätts igång.

2 Knapp för att ställa in temperaturen i kylskåpet

Temperaturen i kylutrymmet kan ställas in från +8 °C till +2 °C.

Tryck upprepade gånger på knappen eller håll den intryckt tills önskad temperaturlampa (bild ②/3) lyser.

Temperaturen i frysutrymmet kan inte ställas in separat.

Lägre temperaturer i kyldelen ger också lägre temperaturer i frysdelen.

3 Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna anger temperaturen i °C i kyldelen. Den lysande lampan visar den inställda temperaturen.

4 Till/från-knappen "super"

(infrysningsfunktionen)

Knappen lyser när funktionen är igång.

Använd infrysningsfunktionen för att frysa in större mängder färska matvaror. Koppla på funktionen upp till 24 timmar innan matvarorna läggs in beroende på den mängd som ska frysas in. I allmänhet räcker det med 2–3 timmar i förväg.

Om maximal mängd matvaror ska frysas in bör den kopplas på 24 timmar i förväg. Ska den maximala infrysningskapaciteten användas behöver man använda lägsta möjliga temperatur i ca 2 1/2 dagar, varvid en mycket låg temperatur nås. Därefter ställs det automatiskt om till den temperatur som var inställd innan infrysningsfunktionen kopplades in.

Obs!

När infrysningsfunktionen är inkopplad blir även kylan kallare.

Obs!

Vid rumstemperaturer under +20 °C och när infrysningsfunktionen är inkopplad kan innerbelysningen lysa med förminskad styrka om dörren är nästan stängd (eller ljusomkopplaren intryckt). Detta har kyltekniska orsaker och är inget att oroa sig för.

Installation

Beakta omgivnings-temperaturen

Beroende på "klimatklass" (se typskylten bild 13) kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer:

Klimat-klass	Omgivningstemperatur från ... till
N/SN	+10 °C till +32 °C

Sjunker omgivningstemperaturen under den nedre temperaturgränsen, kan det på grund av minskad gångtid för kompressorn bli för varmt i frysfacket. De djupfrysade varorna kan i extrema fall tina.

Placering

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc.). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl- eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning.

Ställa upp skåpet

Skåpet måste stå på plant och stadigt underlag. Justera skåpet med de båda skruvfötterna i skåpets framkant om golvet är ojämnt.

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas (bild 9).

Hänga om dörrarna

Häng om dörrarna enligt bilden. (Bild 14).

Elektrisk anslutning

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet inuti innan det används första gången. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10-16 A.

När det gäller skåp som ska användas i icke-europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i skåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Varning!

Under inga omständigheter får skåpet anslutas till elektroniska "energisparkontakter" (t.ex. Ecoboy; Sava Plug) eller till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t.ex. solpaneler eller fartygsnät).

Slå på strömmen, stänga av strömmen

Slå på strömmen

Tryck på knappen (bild ②/1).
Temperaturlampan +5 °C blinkar.

Skåpet börjar kylas. Innerbelysningen tänds när dörren öppnas.

Ställa in temperaturen

Skåpet har från fabriken en kylskåpstemperatur inställd på +5 °C.

Detta värde kan ändras, se beskrivning av manöverpanelen: 2.

Knapp för att ställa in temperaturen.

Vi rekommenderar en inställning om +4 °C.

Ömtåliga matvaror ska inte förvaras varmare än +4 °C.

Råd beträffande driften

- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.
- Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom väggen har automatisk avfrostning. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan bild ⑧/B, leds till kompressorn och avdunstar där.
- Vid hög luftfuktighet kan det bildas kondens i kylskåpet framför allt på glashyllorna. Om så är fallet, förpacka matvarorna och ställ in en kallare temperatur.
- Det kan vara svårt att öppna skåpdörren igen strax efter det att du stängt den. Vänta i så fall två eller tre minuter så att det inte längre är undertryck i skåpet.

- På grund av kylsystemet kan fryselementen på många ställen snabbt täckas med rimfrost. Detta påverkar vare sig funktion eller strömförbrukning. Inte förrän samtliga ytor på fryselementen täcks av 5 mm rimfrost eller is är det dags för avfrostning.

Stänga av strömmen

Tryck på knappen (bild ②/1).

Temperaturlampan (bild ②/3) slocknar, kylningen och innerbelysningen stängs av.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid: Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, avfrosta, rengör hela skåpet och låt dörren stå öppen.

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror

- Låt varma maträtter och drycker svalna innan du sätter in dem.
- Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhets. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan. Endast grönsaker, frukt och sallad ska lagras oförpackade i grönsakslådorna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningsslistan runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Förvara inte explosiva ämnen i skåpet. Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. – Explosionsrisk!
- Kallast i kylskåpet är det vid den bakre väggen och precis ovanför nedersta hyllan. Ställ känsliga matvaror där.
- Förvara aldrig flaskor med vätskor som kan frysa i frysfacket. De kan frysa sönder.

Exempel på hur du kan placera matvarorna

Bild ①

I frysdelen (B)

frysa in och förvara livsmedel, göra istärningar

På hyllorna (6)

med början uppiifrån – bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror

På hyllan (7)

flaskor

I grönsakslådan (9)

grönsaker, frukt, sallad.

*I det lilla facket (12)

små flaskor

I facket (13)

stora flaskor

Inredningen

Hyllorna i kylskåpet kan flyttas då dörren öppnats 90°. Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den; sätt in den där du vill ha den (bild ④).

Flaskhylla (bild ⑫/7)

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert och kan staplas. Alla fack och hyllor i dörren kan tas ut för rengöring.

Lyft för att ta ut fack och hyllor (bild ⑤).

Frysa in livsmedel, förvara djupfrost och göra istärningar

Frysfacket

Frysfacket är avsett för förvaring av djupfryssta matvaror, för infrysning av livsmedel samt för tillverkning av istärningar.

Sjunker omgivningstemperaturen under +16 °C kan det på grund av minskad gångtid för kompressorn bli för varmt i frysfacket.

Tänk på följande när du köper djupfryssta matvaror

- Kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än –18 °C.
- Köp de djupfryssta matvarorna sist av allt. Förpacka dem väl så att de ej tinar. Transportera hem dem så snabbt som möjligt (i kylväska t.ex.) och placera dem i frysfacket.

Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

Själv frysa in livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpligt att frysa in är t.ex.

Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

Olämpligt att frysa in är t.ex.

Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

Blanchera frukt och grönsaker

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras före infrysning. (Vid blanchering doppas grönsaker och frukt snabbt i kokande vatten. – Litteratur om infrysning, som även beskriver blanchering, finns i bokhandeln.)

Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll.

Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg. Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning.

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpliga förpackningsmaterial

Fryspåsar, plastfolie, aluminiumfolie, fryskartonger, frysbägar.

Frysa in livsmedel, förvara djupfrost och göra istärningar

Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, soppåsar och begagnade påsar.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Märk förpackningarna med innehåll och infrysningsdatum.

Infrysningsskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

Vid infrysning i fryslådorna minskas de maximala mängderna obetydligt. Använd den understa fryslådan endast till förvaring av redan djupfrysade varor.

Uppgifter om max. infrysningsförmåga enligt aktuell norm hittar du på typskylten.

Förvaring

- Se alltid till att alla fryslådorna skjuts in ordentligt. Det är viktigt för luftcirkulationen.
- Om stora mängder matvaror behöver förvaras i frysutrymmet kan du ta ut alla lådorna utom den understa och stapla matvarorna direkt på fryselementen. Gör så här för att ta lådorna: Dra ut så långt det går, lyft och ta ut.

Infrysningsfunktionen

Knappen lyser när infrysningsfunktionen är igång. Slå på funktionen när du ska frysa in större mängder färska matvaror. Beroende på den mängd som ska frysas in ska infrysningsfunktionen slås på upp till 24 timmar i förväg. I allmänhet räcker 2–3 timmar men om den maximala infrysningsförmågan ska användas behöver man 24 timmar. Då kommer kompressorn att vara i gång hela tiden och temperaturen inne i frysutrymmet blir mycket låg.

Infrysningsfunktionen stängs automatiskt av efter ca 50 timmar.

Mindre mängder matvaror (upp till 1 kg) kan frysas in utan att infrysningsfunktionen slås på.

Obs!

När infrysningsfunktionen är inkopplad blir också kylskåpet kallare.

Istärningar

Obs!

Använd inte elektrisk isberedare i frysutrymmet.

Göra istärningar

Istärningslådor kan köpas i fackhandeln. Fyll istärningslådan till 3/4 med vatten och ställ den i frysutrymmet. Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick.

Förvaringstid

Kvaliteten på en djupfrost vara blir sämre om den förvaras för länge i frysfacket. Hur lång tid en vara kan förvaras kommer an på vad det är för slags vara.

Vid –18 °C kan du förvara fisk, korv, färdiglagad mat och bakverk upp till 4 månader, ost, fågel och kött upp till 6 månader samt grönsaker och frukt upp till 8 månader.

Frysa in livsmedel, förvara djupfryst och göra istärningar

Avfrostning

Fryskalender

Bild ⑨ (gäller inte alla modeller).

Kvaliteten på en djupfryst vara blir sämre om den förvaras för länge i frysskåpet.

Förvaringstiden är beroende av varans art.

De siffror som syns bredvid symbolerna på fryskalendern anger hur många månader du kan förvara de olika matvarorna i frysskåpet.

Färdigfrysta varor som du köper i affären har redan uppgift om tillverkningsdatum eller bäst-före-datum.

Uptining

Uptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och användningsområde:

- I rumstemperatur,
- i kylskåp,
- i ugn
- (med/utan varmluft)
- i mikrovågsugn.

Djupfrysta varor som börjat tina kan frysas in på nytt under förutsättning att varan inte förvarats längre än tre dagar över +3 °C (kött och fisk inte längre än en dag).

I andra fall kan man om smak, lukt och utseende är oförändrade efter kokning eller stekning eller tillagning av en hel rätt på nytt frysa in varan.

Man bör i sådana fall konsumera varan i god tid innan den maximala lagringstiden gått

Kylskåpet

Kylskåpet har automatisk avfrostning.

Smältvattnet fångas upp i en uppsamlingsränna (bild ⑧/B) och leds ut via dräneringsröret till baksidan och avdunstar där. Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

Avfrosta frysfacket

Frysfacket har inte automatisk avfrostning eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina. Ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet negativt och gör att strömförbrukningen stiger.

Använd under inga omständigheter en kniv för att avlägsna isen. Frysfacksförångaren kan skadas.

Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.

När frostsiktet blivit tjockt är det dags att avfrosta frysfacket.

Gör så här:

- Ta ut de frysta varorna. Vira tidningar runt varorna och förvara dem på kall plats.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Låt luckan stå öppen. Torka upp smältvatten med trasa eller svamp.
- Torka frysfacket torrt, sätt på skåpet igen och lägg in varorna.

Avfrostning / Rengöring och skötsel

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett **kärl med varmt vatten** ställs in på ett underlägg i frysacket.

Placera aldrig elektriska värmeelement, stearinljus, gas- eller fotogenlampor inuti frysacket för att påskynda avfrostningen.

Var försiktig om du använder **avfrostningsspray** eftersom den kan bilda explosiva gaser, innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer eller för hälsan och kan orsaka korrosion.

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska rengöra kylskåpet.

Använd ingen ång- eller ångtryckstvätt. Den heta ångan kan skada ytan och elutrustningen. – Kylskåpets elsäkerhet äventyras.

Rengör kylskåpet en gång i månaden. Frysacket rengörs lämpligen varje gång det avfrostas.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen. Använd inte skurpulver eller kemiska lösningsmedel utan endast ljummet vatten med litet diskmedel för hela skåpet utom tätningsslisten.

Använd endast rent vatten till tätningsslisten och torka därefter ordentligt torrt.

Vartannat år bör även värmeväxlaren (svart galler) på skåpets baksida rengöras med borste eller dammsugare för att skåpet ska få full effekt och för att spara ström.

Smältvattenrännan (bild ③/B) och dess dräneringshål i kyldelen bör rengöras oftare så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt. Låt inte tvättvatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

Råd beträffande driftsljud

Energispartips

Driftsljud

För att hålla den temperatur du valt konstant, sätter kylskåpet då och då igång kompressorn.

Ljudet som då uppkommer är normalt och varierar från skåp till skåp.

Det minskar automatiskt så snart skåpet har nått driftstemperatur

Det **brummande** ljudet kommer från motorn (kompressorn). Det kan kortvarigt bli högre när kompressorn slås på.

Ett **bubblande, gurglande** eller **brusande** ljud kommer från kylmedel som strömmar genom rören.

Det **klickande ljudet** hörs när termostaten slår på respektive av kompressorn.

I ett kylskåp utrustat med fläkt uppstår ett **lätt brus** av luftströmmen.

Skulle det vanliga ljudet från kylskåpet höras allt för mycket beror det för det mesta på något som lätt kan avhjälpas. Sitter hyllorna som de ska?

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Kylskåpet "ligger an"

Rucka lite på kylskåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Lådor, korgar eller hyllor vickar eller har fastnat

Prova med att ta ut uttagbara delar och sätt eventuellt tillbaka dem igen.

Flaskor och kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär kärlen.

- Ställ kylskåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t.ex. element).
- Blockera inte ventilationsöppningarna.
- Låt varma rätter först svalna innan du placerar dem i skåpet.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Avfrosta frysacket när det bildats is i det. Ett tjockt isskikt försämrar fryseffekten och gör att strömförbrukningen blir högre.
- Låt dörren/luckan stå öppen så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror. Ju kortare tid frysacksluckan är öppen desto mindre isbildning i frysacket.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Fel

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av informationen nedan. Besök av reparatör för ej garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service.

Vad ska jag göra när ...

... kylskåpsbelysningen inte fungerar men kompressorn går?

Prova om ljusströmbrytaren (bild 11/A) har fastnat. Har den inte det är glödlampan trasig.

Byta glödlampa

Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.

Byt glödlampa: (bild 11/a-b-c)
220–240 V, max. 25 W, E14

Har ljusströmbrytaren fastnat, ring service.

... de djupfrysta varorna frusit fast?

Lossa med ett trubbigt föremål t.ex. en sked.

... frysfacket har ett tjockt isskikt

Avfrosta och rengör frysfacket. Se till att luckan stängs ordentligt när du lagt tillbaka de frysta varorna.

Vad ska jag göra när ...

... det är fukt på golvet i kylskåpet

Eventuellt är dräneringshålet igentäppt (bild 8/B). Rengör hålet med en bomullstopp.

... det är för kallt i kylskåpet

Ställ in en högre temperatur.

Eventuellt har frysfacket fått påfyllning av en alltför stor mängd färska livsmedel. Detta gör att kompressorn går mycket länge och kylskåpet blir kallare.

Överskrid inte "max. infrysningskapacitet" se typskylten bild 10.

... kylskåpet slås på oftare och går längre?

Dörren har öppnats ofta eller också har frysfacket fått påfyllning av en stor mängd färska livsmedel.

Kontrollera om luftintaget i sockeln eller luftutsläppet är blockerat.

... det är för varmt i frysfacket och de djupfrysta varorna tinar?

Eventuellt är rumstemperaturen där skåpet står kallare än +16 °C. Detta medför att kompressorn sällan går.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Service

Vad ska jag göra när ...

... kylskåpet inte blir kallt?

Kontrollera

- om skåpet är påslaget
- om säkringen är frånslagen/felaktig
- om stickkontakten till skåpet sitter i vägguttaget.

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar bör du ringa service. Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar. Öppna inte skåpdörrarna i onödan eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Typskylten

Bild 13

Ange E-nummer och FD-nummer när du anlitar service. Båda uppgifterna finner du på typskylten.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spara kvittot!

SV

De olika kylzonerna

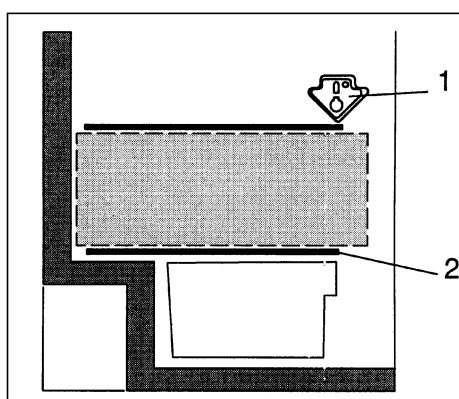
Genom luftcirkulationen uppstår zoner med varierande kyla.

Zonen för ömtåliga matvaror finns beroende på modell längst ned mellan pilen som är inpräglad på sidan och den underliggande glashyllan (**bild 1/1 och 2**)

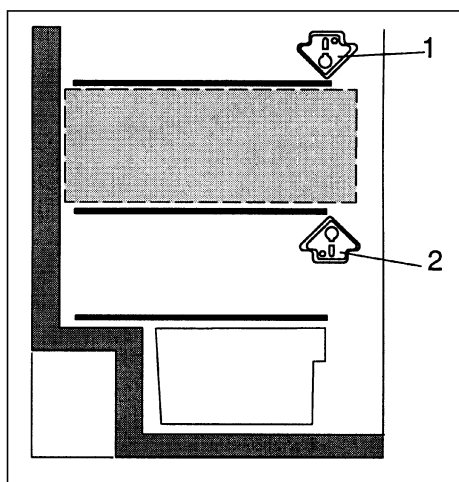
eller

mellan de båda pilarna (**bild 2/1 och 2**).

Detta område är idealiskt för förvaring av kött, fisk, korv och sallader.



1



2

Innhold

	Side		Side
Veiledning om utrangering	68	Frysing, lagring av matvarer, tilberedning av is	75
Kast av emballasjen fra det nye apparatet	68	Fryserommet	75
Kast av gammelt apparat	68	Ta hensyn til ved kjøp av frosne varer	75
Sikkerhetsveiledninger	69	Nedfrysing av mat	75
Bestemmelser	70	Innpakking av matvarer	75-76
Bli kjent med apparatet	70-71	Frysekapasitet	76
Helhetsoversikt	70	Superfrysing	76
Betjeningspanel	71	Tilberedning av is	76
Plassering av apparatet	72	Lagringstid	76
Omgivelsestemperatur	72	Opptining av frosne varer	77
Sted	72	Avriming	77
Oppstilling	72	Kjølerommet	77
Ventilasjon	72	Avriming av fryserommet	77
Etter transporten..	72	Hjelp ved avriming	78
Omhengsling av døren	72	Rengjøring	78
Tilkopling	72	Driftsstøy	79
Innkopling, utkopling	73	Energisparetips	79
Innkopling av apparatet	73	Små feil som du kan rette på selv	80
Innstilling av temperaturen	73	Hva kan du gjøre dersom...	81
Utkopling av apparatet	73	Kundeservice	81
Apparatet tas ut av bruk	73	Typeskilt	81
Påfylling av matvarer	74	Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!	82
Ta hensyn til ved plasseringen	74		67
Eksempler på plassering	74		
Interiøret	74-75		

Veiledning om utrangering

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

Advarsel!

Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.

Kast av gammelt apparat

Utrangerte kjøle- og fryseskap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

 Dette apparatet er kjennetegnet i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om elektro- og elektroniske kalde apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for en EU omspennende praksis for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater.

Advarsel!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere eiere.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt:



Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet Isobutan (R 600a), en naturgass som er meget miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddelkretsløpet blir skadet. Dersom skader oppstår må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står. Luft ut noen minutter.

- For rengjøring eller avriming må det ikke brukes damprenser. Dampen kan trenge inn i de spenningsførende delene av apparatet og føre til kortslutning eller støt.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i dette apparatet.
- Skadet skap må ikke tas i bruk; dersom du er i tvil, bør du kontakte leverandøren.
- Tilkopling og oppstilling skjer ifølge monteringsanvisningen. De elektriske betingelsene for tilkopling må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- Den elektriske sikkerheten er kun garantert når jordingssystemet på husets strømmett er forskriftsmessig installert.
- I tilfelle av feil, ved vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må støpselet trekkes ut eller sikringen må slås av. Trekk i selve støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen. Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f.eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – eksplosjonsfare!
- Deler av kjølemiddelkretsløpet må ikke skades, f. eks. ved å stikke hull, med skarpe gjenstander på kjølemiddelkanalene til fordamperen, ved knekk på rørledninger, skraping av overflatelag osv. Kjølemiddel som lekker ut fra fryseskapet kan ta fyr eller kan føre til øyeskade.
- Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres.
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.
- Ikke la barn leke med skapet. Barn må aldri sette seg f. eks. på uttrekk eller henge seg opp i døren.
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Drikkevarer i flasker og bokser, særlig kullsyreholdige drikkevarer, må ikke lagres i fryseskapet. Flasker og bokser sprekker.
- Ikke ta i frossen mat med våte hender, hendene kan fryse fast.

no

Bestemmelser

Skapet er beregnet for kjøling og frysing av matvarer og for tilberedning av is.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

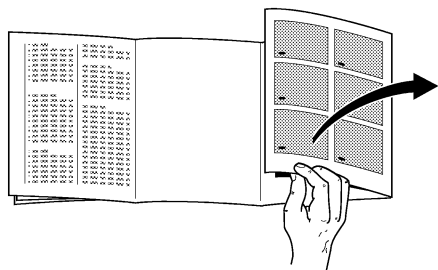
Ved yrkesmessig bruk må det tas hensyn til bestemmelsene som gjelder tilsvarende.

Skapet tilsvarer forskriftene for forebyggelse av uhell for kjøleanlegg (VGB 20).

Kjølekretsløpet er kontrollert når det gjelder tettheten.

Dette produktet tilsvarer gjeldende sikkerhetsbestemmelser for elektroapparater

Apparatet er konsipert som frittstående apparat. Det må ikke bygges inn i kjøkkenseksjoner.



Helhetsoversikt

Bilde ①

- 1-4 Betjeningspanel
- 5 Innvendig belysning
- 6 Hyller
- 7 Flaskehylle
- 8 Avløpsrenne for avrimingsvann
- 9 Beholder for frukt og grønnsaker
- 10 Eggeskål
- 11 Beholder
- 12 Hylle for små flasker, bokser
- 13 Holder for store flasker, melkekartonger osv.
- 14 Frysebrikke
- 15 Fryseskåler
- 16 Frysekalender

- A Kjølerom
- B Fryserom

Bli kjent med apparatet

Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller, det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

* ikke ved alle modeller

Bli kjent med apparatet

Betjeningspanelet

Bilde ②

1 På/Av-tast

Driften blir angitt ved blinking eller lysing av en av temperaturlampene, **bilde ②/3**.

2 Temperatur-innstillingstast for kjølerom

Kjøleromstemperaturen lar seg innstille fra +8 °C til +2 °C.

Hold tasten trykket eller trykk den flere ganger inntil den ønskede temperaturlampen **bilde ②/3** lyser.

Fryseromstemperaturen kan ikke innstilles separat.

Kaldere kjøleromstemperaturer har også innflytelse på fryseromstemperaturen. Den blir da kaldere.

3 Temperaturlampe

Tallene på temperaturlampen betyr kjøleromstemperaturer i °C. Den lampen som lyser viser den innstilte temperaturen.

4 På/Av-tast "super" (superfrysing)

for avslåing av varsellyden når det er blitt for varmt i fryserommet

Tasten lyser for å angi driften.

Ved superfrysingen brukes til å fryse ned store mengder ferske matvarer, og kan, alt etter mengden, slås på inntil 24 timer før. Vanligvis holder imidlertid ca. 2–3 timer før. Dersom man vil utnytte den maksimale frysekapasiteten, trenger man 2 1/2 dagers maksimal nedkjøling, det blir da oppnådd en meget lav temperatur. Deretter blir det automatisk omstilt til den temperaturen som var før superfrysingen.

Henvisning:

Under superfrysingen kan også kjølerommet bli sterkere avkjølt.

Henvisning:

Ved romtemperaturer under +20 °C og ved superfrysing kan den innvendige belysningen lyse med mindre styrke når døren er nesten lukket (eller når lysbryteren er trykket). Dette er kuldeteknisk betinget og du trenger ikke ta hensyn til det.

no

Plassering av apparatet

Ta hensyn til omgivelsestemperaturene

Avhengig av "klimaklassen" (se typeskiltet bilde 16) kan apparatet drives ved følgende omgivelsestemperaturer:

Klima-klasse	Omgivelsestemperatur fra.....til
N/SN	+10 °C til +32 °C

Synker omgivelsestemperaturen under den nedre grensen, blir kuldemaskinen satt mere sjeldent igang. Dette gjør at fryserommet ikke blir forsynt med tilstrekkelig kulde. De frosne varene kan i ekstreme tilfeller tine opp.

Plasseringssted

Et tørt, godt ventilert rom egner seg best som plasseringssted. Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, varmeovn etc. Dersom det ikke kan unngås at skapet blir satt opp ved siden av en varmekilde, så må du bruke en isolasjonsplate eller du må overholde følgende minsteavstander til varmekilden.

Til komfyr 3 cm

Til olje- eller kullovner 30 cm.

Ved plassering ved siden av et annet kjøle- eller fryseskap må det være en minsteavstand til siden på 2 cm for å forhindre at det danner seg kondensvann.

Oppstilling

Apparatet må stå fast og jevnt på gulvet. Ujevnheter i gulvet kan utjevnes med hjelp av skrufføttene på framsiden.

Ventilasjon

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret, ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene for inntak og uttak av luft dekkes til (bilde 6).

Omhengsling av døren

Foreta arbeidsskrittene i henhold til tallene (bilde 14).

Tilkopling av apparatet

Etter transporten må apparatet stå loddrett i minst 1/2 time før det blir tilkoplek. Under transporten kan oljen i kompressoren ha samlet seg i kuldsystemet.

Før første gangs bruk må apparatet rengjøres innvendig (se rengjøring).

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkkontakten må være sikret med en 10-16 A sikring eller høyere.

Ved apparater for ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet finnes i skapet nede til venstre. En eventuell utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

Advarsel!

Apparatet er ikke egnet for tilkopling til elektroniske energisparekontakter (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) og ikke til anlegg som omformer likestrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling / Utkopling

Innkopling av apparatet

Trykk tasten (bilde ②/1).
Temperaturlampen +5 °C blinker.

Apparatet begynner å kjøle, det innvendige lyset lyser når døren er åpen.

Innstilling av temperaturen

Apparatet er innstilt fra fabrikken på +5 °C kjøleromstemperatur.

Denne verdien kan forandres på, se beskrivelsen til betjeningspanelet: 2.

Innstillingstast for temperatur.

Vi anbefaler en innstilling på +4 °C.

Ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

Henvisninger om driften

- Frontsiden på skapet kan bli delvis lett oppvarmet. Dette forhindrer at det oppstår kondensvann i området rundt dørpakningen.
- Mens kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper eller rim på bakveggen i kjølerommet. Det er ikke nødvendig å skrape av dette laget med rim eller å tørke av dråpene. Bakveggen rimes automatisk av. Vannet samles opp i avløpsrennen bilde ③/B, blir ledet til kjølemaskinen og fordampet der.
- Ved høy luftfuktighet kan det danne seg kondensvann i kjølerommet, særlig på glasshyllene. Dersom dette er tilfelle, så pakk inn matvarene under kjølingen, og velg en kaldere temperatur.
- Dersom døren til fryserommet ikke lar seg åpne straks etter at den er lukket, må du vente i ca. to til tre minutter, inntil undertrykket som har oppstått har jevnet seg ut.

- På grunn av kuldesystemet kan det være at fryseristene på enkelte steder fort får et rimlag. Dette har ingen innflytelse på funksjonen eller strømforbruket. Det er først nødvendig å avrime skapet, når hele overflaten av fryseristene har fått et lag med rim eller is som er mer enn 5 mm.

Utkopling av apparatet

Trykk tasten (bilde ②/1).

Temperaturlampen (bilde ②/3) slukkes, dermed er kjølingen og lyset slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet skal slås av i lengre tid, trekkes støpselet ut av stikkontakten, rim av skapet og rengjør det. La døren stå litt åpen.

no

Påfylling av matvarer

Pass på når du fyller mat i skapet

- Varme retter eller drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet, dessuten tar de ikke smak fra andre matvarer. Matvarer uten innpakning slik som grønnsaker, frukt og salat kan lagres i grønnsakskuffen.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen (disse kan bli porøse på grunn av dette).
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer i kjøleskapet og drikkevarer med høy prosent alkohol må kun oppbevares lukket og må stå i loddrett stilling. – Fare for eksplosjon!
- I kjølerommet er det kaldeste området ved bakveggen og over de nederste hyllene. Bruk dette området for ømfintlige varer.
- Flasker med væsker som kan fryse må ikke lagres i fryserommet. Dette kan føre til at flaskene sprekker.

Eksempel på påfylling av skapet

Bilde ①

I fryserommet (B)

Her kan du fryse og lagre matvarer og tilberede is og isbiter.

På hyllene (6)

Ovenfra og nedover: bakst, ferdige retter, melkeprodukter.

På hyllen (7)

Flasker.

I grønnsakskuffen (9)

Grønnsaker, frukt, salat

*I den små hyllen (12)

Små flasker

I holderne (13)

Store flasker

Interiøret

Hyllene kan omplasseres slik som det passer, også når døren er åpen med 90°. Trekk den framover, senk dem ned, ta den ut, og sett dem inn på det stedet du ønsker (bilde ④).

Flaskehyllen (bilde ⑫/7)

I fordyprningene kan flaskene sikkert lagres og stables. Alle hyllene og beholderne i døren kan tas ut for rengjøring.

Løft beholderne og hyllene opp for å ta dem ut (bilde ⑤).

Frysing, lagring av matvarer, tilberedning av is

Fryserommet

Fryserommet egner seg for lagring av frosne varer, for å fryse ned matvarer og for produksjon av isbiter.

Dersom omgivelsestemperaturen synker under +16 °C, går kuldemaskinen mere sjeldent. Dette forårsaker at fryserommet ikke blir forsynt med tilstrekkelig kulde.

Ta hensyn til ved kjøp av frosne varer:

- Emballasjen må ikke være skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i frysedisken må være på minst –18 °C eller lavere.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen, pakk dem godt inn i avisblad eller i en spesiell frysepose og transporter dem raskest mulig hjem,. Legg dem så straks i fryseskabet.

Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

Når du selv skal fryse ned mat

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer.

Egnet for frysing er

Kjøtt og pålegg, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakevarer, pizza, ferdigretter, matrester, eggeplomme og eggehvite.

Ikke egnet for frysing er

Hele egg i eggeskall, sur fløte og majones, bladsalat, reddiker, nepe og løk.

Forvelling av grønnsaker og frukt

For at fargen, smaken, aromaen og vitamin "C" skal bibeholdes, bør grønnsaker og frukt forvelles før de fryses ned. (Ved forvelling blir grønnsakene og frukten i kort tid lagt ned i kokende vann. – Litteratur om frysing og forvelling fås i bokhandelen).

Innpakking av matvarer

Matvarer må pakkes inn passende for husholdningen din.

Grønnsaker og frukt må ikke være tyngre enn 1 kg. Kjøtt må deles opp i inntil 2,5 kg porsjoner. Små porsjoner fryser hurtigere og kvaliteten blir således best bibeholdt.

Matvarene må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

Som emballasje er egnet:

Plastfolie, plastposer av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

no

Frysing, lagring av matvarer, tilberedning av is

Uegnet er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte kjøpeposer.

Pakk matvarene inn i emballasjen, trykk ut luften og lukk pakningen tett til.

Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, tape som tåler kulde eller lignende. Plastfolie og poser av polyetylen kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Før matvarene legges inn i fryseskapet må du merke frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

Frysekapasitet

Matvarene bør helst gjennomfrysas så snart som mulig. Slik blir vitaminene, næringsverdien, utseende og smaken bibeholdt. Den maksimale frysekapasiteten til apparatet bør derfor ikke overskrides.

Ved nedfrysing i fryseskålene forringes den maksimale frysekapasiteten noe. Den nederste skålen må kun brukes til lagring av frosne varer.

Angivelsene om den max. frysekapasiteten etter aktuell norm finnes på typeskiltet.

Lagring av de frosne varene

- Viktig for en problemfri luftsirkulasjon i apparatet er at fryseskålene blir skjøvet inn til anslag.
- Dersom det er mange varer som skal frysas ned, kan du ta ut alle skålene, unntatt den nederste, og legge matvarene direkte oppå fryseristene. For å ta ut skålene, trekker du dem ut til anslag, løfter dem opp framme og tar dem ut.

Superfrysing

Driften blir angitt ved at tasten lyser.

Superfrysingen brukes til å frysas ned store mengder ferske matvarer og kan slås på, alt etter mengden, inntil 24 timer før du legger varene inn. Vanligvis holder det med 2–3 timer, dersom den maksimale frysekapasiteten skal utnyttes, må du regne med 24 timer. Under superfrysingen blir fryserommet kjølt ned så mye som mulig, det blir oppnådd meget lave temperaturer.

Superfrysingen slås automatisk av 50 timer etter at den ble slått på.

Små mengder matvarer (opptil 1 kg) kan frysas ned uten å slå på superfrysingen.

Henvisning

Under superfrysingen blir også kjølerommet kaldere.

Tilberedning av is

Obs

Det må ikke brukes elektrisk ismaskin inne i fryserommet.

Produksjon av isbiter

Isbegre kan fåes i faghandelen.

Fyll isskålene æ med vann og sett dem inn i fryserommet. De frosne isbitene lar seg lett løse ved å skylle dem litt i rennende vann og vri på skålen.

Lagringstid

For å forhindre at kvaliteten på de frosne varene forringes, er det viktig at den maksimalt tillatte lagringstiden ikke blir overskredet. Lagringstiden avhenger av hva slags type mat man fryser ned.

Ved –18 °C kan fisk, pølser, ferdigretter og bakst lagres inntil 4 måneder, ost, kylling, kjøtt i inntil 6 måneder og grønnsaker og frukt inntil 8 måneder.

Frysing, lagring av matvarer, tilberedning av is

Avriming av apparatet

Frysekalender

Bilde 9 (ikke ved alle modellene)

For å forhindre at kvaliteten på de frosne varene forringes, er det viktig at den maksimalt tillatte lagringstiden ikke blir overskredet. Lagringstiden avhenger av hva slags type mat man fryser ned. Tallene ved symbolene oppgir den tillatte lagringstiden i måneder for de forskjellige frosne varene. Ved ferdig frossen mat som kjøpes i handelen, må det tas hensyn til datoen for produksjonen eller holdbarhetsdatoen.

Opptining av frosne varer

Alt etter type og behov kan du velge mellom følgende muligheter:

- i romtemperatur
- i kjøleskap
- i elektrisk stekeovn,
- med/uten varmluftsventilator
- med mikrobølge

Frosne varer som er litt eller helt opptint kan fryses ned igjen, dersom kjøttet eller fisken ikke har vært lengre opptint enn i én dag ved +3 °C, for andre frosne varer gjelder tre dager.

Dersom smak, lukt og utseende ikke har forandret seg, kan matvarene tilberedes ved koking, steking eller du kan lage en ferdigrett av dem og så fryse dem ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i dette tilfellet ikke nyttes fullt ut.

Kjølerommet

Kjølerommet avrimes helt automatisk. Herved renner avrimingsvannet ned i oppsamlingsrenne (bilde 8/B) og blir samlet opp her, det blir ledet til kjølemaskinen og her fordamper vannet. Avløpsrennen og avløpshullet må alltid holdes rene, slik at avrimingsvannet kan renne uhindret.

Avriming av fryserommet

Fryserommet avrimes ikke automatisk, da frosne matvarer ikke må opptines. Stor oppsamling av rim og is på fryseristene fører til at skapet ikke kan arbeide effektivt og at strømforbruket øker.

Rim eller is må under ingen omstendigheter løsnes med kniv, fryseromsfordamperen kan da blir stukket hull på.

Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette føre til skade på øynene, eller det kan antennes.

Når islaget er tykt må det foretas en avriming.

Du går fram på følgende måte:

- Ta ut matvarene, pakk dem inn i avispapir og legg dem på et kjølig sted.
- Trekk ut støpselet.
- La døren stå åpen, tørk opp avrimingsvannet med en klut eller svamp.
- Tørk av fryserommet, slå på skapet igjen og legg inn matvarene igjen.

no

Avriming av apparatet / Rengjøring

Hjelp ved avriming

For å påskynde avrimingsprosessen, kan du sette en **gryte med varmt vann** på et underlag på bunnen i fryserommet.

Ikke bruk elektriske varmeapparater, stearinlys eller petroleumslamper for å avrime skapet.

Vær forsiktig med bruk av **avrimingsspray**. Disse kan danne eksplosive gasser og kan inneholde løse- eller drivgassmidler som kan ødelegge kunststoffet i skapet. Dessuten kan disse midlene være helsefarlige.

Før rengjøring må støpselet alltid trekkes ut, hhv. sikringen slås av eller skrues ut.

Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på overflaten og på de elektriske delene – fare for strømstøt.

Kjølerommet bør rengjøres én gang i måneden. Det er hensiktsmessig å rengjøre fryserommet samtidig med avrimingen.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i kontrollarmaturet eller i belysningen. For rengjøring av hele skapet utenom dørpakningen er lunket vann med et mildt, lett desinfiserende rengjøringsmiddel, f. eks. oppvaskmiddel godt egnet. Ikke egnet er sand- og skuremidler eller syreholdige pussemidler hhv. kjemiske løsemidler.

For å unngå at skapet skal få matte steder, bør det heller ikke brukes skuremidler, selv om disse er betegnet som "ripefrie".

Dørpakningen må kun tørkes av med klart vann og må deretter tørkes grundig.

Oppsamlingsrennen (bilde 8/B) og avløpshullene i kjølerommet må rengjøres oftere slik at avrimingsvannet kan renne uhindret ut. Pass på at ikke rengjøringsvannet renner ned i denne rennen og ned i fordampingsskålen.

Henvisninger om driftsstøy Tips om energisparing

Driftsstøy

For å holde den valgte temperaturen konstant, slår apparatet kompressoren av og på med jevne mellomrom. Herved oppstår det støylyder som er driftsbetinget og helt normale. Disse blir lavere når apparatet har nådd sin normale driftstemperatur.

Brumming

kommer fra motoren (kompressoren). Det kan av og til være noe høyere når motoren slås på.

Bobling, gurgling og surring

kommer fra kuldemiddelet som renner igjennom rørene.

Et klikk

kan høres når termostaten slår motoren på og av.

Ved et apparat med ventilator kan det høres en **lav brumming** fra luftstrømningen på innsiden av apparatet.

Dersom disse funksjonsbetingete lydene er for høye, kan dette ofte ha sin opprinnelse i enkle årsaker som lett kan forandres på.

Apparatet står ujevnt på gulvet

Rett apparatet inn med hjelp av et water. Skru på føttene slik at det står jevnt eller legg noe under.

Apparatet støter mot noe

Flytt apparatet bort fra vegg eller møbler som det evt. støter mot.

Lagringsskuffene og hyllene er ikke riktig satt inn

Kontroller at alle bevegelige deler er skikkelig satt inn. Ta dem ut og sett dem inn igjen slik at de ikke vakler.

Flaskene eller beholderne berører hverandre

Flytt flaskene eller beholderne litt fra hverandre.

- Still fryseskapet opp i et kjølig, godt ventilert rom, beskytt det mot direkte sollys og sørg for at det ikke er i nærheten av en varmekilde (ovn etc.).
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må ikke dekkes til.
- Varme matvarer må først settes inn i fryseskapet når de er avkjølet.
- For tining kan frysevarene først legges i kjølerommet. Dermed kan du utnytte den kulden som er i frysevarene for å kjøle ned varene i kjøleskapet.
- Rim av fryserommet når det har dannet seg is. Et tykt islag forringer kjølekapasiteten og fører til økt strømforbruk.
- For fylling og tømming av skapet bør du la døren stå åpent så kort tid som mulig. Jo kortere døren på fryserommet står åpent, jo mindre er isdannelsen på fryseristene.

no

Små feil som du kan reparere selv

Feil

Før du ringer til kundeservice, bør du kontrollere om du ved hjelp av de følgende tipsene ikke kan utbedre denne feilen selv. I slike rådgivningstilfeller, også i garantitiden, må du nemlig allikevel betale montørens kostnader.

Hva kan du gjøre dersom....

... det innvendige lyset lyser ikke, men kuldemaskinen går?

Kontroller om lysbryteren (bilde ⑪/A) lar seg bevege. Dersom den lar seg bevege, er pæren gått.

Utskifting av lyspæren

Trekk ut stikkkontakten hhv. slå av sikringen i huset.

Utskifting av lyspæren: (bilde ⑪/a-b-c) 220–240 V, max. 25 Watt, E14

Dersom lysbryteren klemmer fast, må du ringe til kundeservice.

... de frosne varene er frosset fast?

Løsne varene med en rund gjenstand, f. eks. en treskje.

... fryserommet har et tykt islag?

Fryserommet må avrimes og rengjøres. Pass på når du fyller skapet på nytt at døren blir skikkelig lukket.

Hva kan du gjøre dersom....

... bunnen i kjølerommet er våt?

Eventuelt er avløpshullet for avrimingsvannet (bilde ⑧/B) tilstoppet. Bruk en pinne til å rengjøre hullet.

... temperaturen i kjølerommet er for kald?

Still inn en varmere temperatur

Eventuelt ble det lagt inn større mengder ferske matvarer i fryserommet. Dette gjør at kuldemaskinen må gå lenge. Dermed blir det også kaldere i kjølerommet.

Den "max. frysekapasiteten" må ikke overskrides, se typeskilt bilde ⑬.

... dersom kuldemaskinen slås ofte på og dersom den går lenge?

Døren er blitt åpne for ofte, eller det ble lagt store mengder ferske matvarer inn.

Kontroller at ventilasjonsgitteret nede i sokkelen eller utløpsåpningene er dekket til.

... det er for varmt i fryserommet og de frosne varene tiner opp?

Eventuelt er romtemperaturen hvor apparatet står kaldere enn +16 °C. Dette gjør at kuldemaskinen går i kortere tider.

**Små feil som du
kan reparere selv****Kundeservice****Hva kan du gjøre dersom....****... kjøleskapet ikke kjøler?**

Kontroller om

- apparatet er slått på
- sikringen i huset er slått at
- støpselet til apparatet sitter skikkelig i stikkontakten.

Dersom ikke feilen kan utbedres med hjelp av de ovenstående veiledningene, så må kundeservice tilkalles. Du må ikke utføre noen arbeider med apparatet selv, i særdeleshet gjelder dette arbeider ved de elektriske delene. For å unngå unødige kuldetap, bør ikke døren åpnes for ofte.

Adressen og telefonnummeret til kundeservice finnes i fortegnelsen over kundeservice-forhandlere eller i telefonkatalogen.

Typeskiltet

Bilde 13

Vennligst oppgi E-nummer og FD-nummer ved alle henvendelser til kundeservice. Disse informasjonene befinner seg på typeskiltet oppe til venstre i kjøleskapet.

no

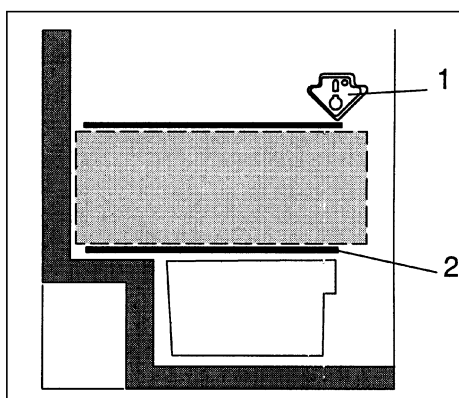
Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet

På grunn av luftsirkulasjonen i kjølerommet, oppstår det soner med forskjellig kulde.

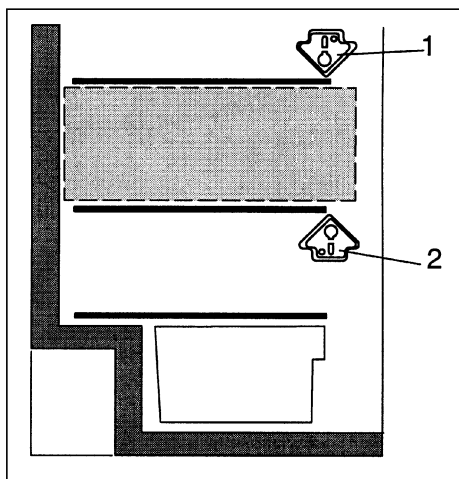
Sonen for ømfintlige matvarer er, alt etter modell, helt nede mellom de markerte pilene på siden og glasshyllen som ligger under (bilde ❶/1 og 2)

eller mellom de to pilene (bilde ❷/1 og 2)

Ideelt for lagring av kjøtt, fisk, pålegg, salatblandinger osv.



❶



❷

Sisällysluettelo

	Sivu		Sivu
Hävittämisohteita	84	Elintarvikkeiden pakasta-minen,	
Pakkausmateriaalin hävittäminen	84	pakasteiden säilytys ja jääpalo-	
Käytöstä poistetun laitteen		jen valmistus	91
hävittäminen	84	Pakastinosa	91
		Kun ostat pakasteita	91
Turvallisuusohjeita	85	Elintarvikkeiden pakastaminen itse	91
		Elintarvikkeiden pakkaaminen	91-92
Määräyksiä	86	Pikapakastus	92
		Jään valmistaminen	92
Tutustuminen laitteeseen	86-87	Säilyvyysaika	92
Kuva laitteesta	86	Pakasteiden sulattaminen	92
Ohjaustaulu	87		
		Sulatus	93
Laitteen sijoitus	88	Jääkaappiosa	93
Käyttöympäristön lämpötila	88	Pakastinosan sulatus	93
Sijoituspaikka	88	Sulatuksen nopeuttaminen	94
Asennus	88		
Ilmankierto	88	Puhdistus	94
Kuljetuksen jälkeen ...	88		
Kätisyyden vaihto	88	Käyntiäännet	95
Sähköliitäntä	88		
		Energiansäästöohjeita	95
Päällekytkentä, poiskytkentä	89		
Laitteen kytkeminen päälle	89	Ohjeita käyttöhäiriöiden	
Lämpötilan säätö	89	varalle	96
Laitteen kytkeminen pois päältä	89	Mitä on tehtävä, kun ...	96-97
Laitteen poisto käytöstä väliaikaisesti	89		
		Huoltopalvelu	97
Elintarvikkeiden			
sijoittaminen	90	Tyypikilpi	97
Muista elintarvikkeita sijoittaessasi	90		
Esimerkki elintarvikkeiden		Ota huomioon jääkaappiosan	
sijoittamisesta	90	lämpötila-alueet!	98
Säilytystilat	90-91		

Hävittämisohjeita

Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Varoitus

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EG mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Turvallisuusohjeita

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ennen uuden laitteen käyttöönottoa. Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta.



Tämän laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran isobutaania (R 600 a). Kyseessä on ympäristöystävällinen, mutta herkästi syttyvä luonnonkaasu. Huolehdi tämän vuoksi siitä, että jäähdytyskierron osat eivät vaurioidu kuljetuksen ja asennuksen aikana. Vältä vauriotapauksessa avotulta ja pidä sytytyslähteet loitolla. Tuuleta muutamia minuutteja huonetta, jonne laite on sijoitettu.

- Älä käytä puhdistamiseen tai sulattamiseen höyrypesureita. Höyryä voi päästä jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku tai sähköisku.
- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, jos olet epävarma.
- Liitäntä ja asennus on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti. Sähköliitäntäarvojen pitää vastata tyyppikilvessä annettuja arvoja.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun laite asennetaan määräysten mukaisesti talon maadoitusjärjestelmään.
- Kytke vikatilanteissa sekä ennen laitteen huoltoa ja puhdistusta laite irti sähköverkosta irrottamalla pistotulppa pistorasiasta tai kytkemällä automaattisulake pois päältä tai kiertämällä sulake irti. Irrota pistotulppa

aina pistotulpasta vetämällä, älä vedä liitäntäjohdosta.

- Sähkölaitteiden korjaukset saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja. Väärin tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.
- Säilytä pulloja, joissa on korkea prosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna. Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja) – räjähdysvaara!
- Varo vaurioittamasta jäähdytyskierron osia, esim. puhkaisemalla rikki höyrystimen kylmäainekanavat, taittamalla putket, naarmuttamalla pintamateriaalia jne. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella. Lapset eivät saa missään tapauksessa istua ulosvedettävien laatikoiden tai hyllyjen päälle tai roikkua ovessa.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.
- Pakastinosassa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun (jäätymisvamman vaara erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta).
- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappopitoiset juomat). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua.
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni pakasteeseen.

Määräyksiä / Tutustuminen laitteeseen

Määräyksiä

Laite soveltuu elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen sekä jään valmistamiseen.

Se on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa.

Kun laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava elinkeinoalaa koskevia määräyksiä.

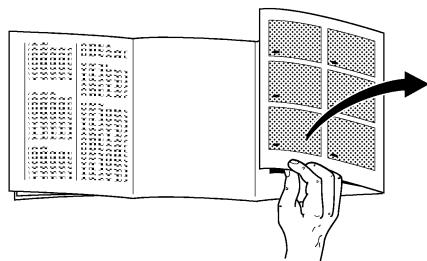
Laite vastaa kylmälaitteiden turvallisuusmääräyksiä (VBG 20).

Jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Laite täyttää sähkölaitteille asetettujen oleellisten turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Laite on malliltaan vapaasti sijoitettava kylmälaitte. Sitä ei saa asentaa kalusteisiin sijoitettavaksi kylmälaitteeksi eli suljettuun tilaan.

Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa olevat kuvasivut, ennen kuin jatkat lukemista.

Käyttöohjeet on tarkoitettu eri kylmälaitemalleille. Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, varuste- ja mallikohtaisia eroja.

Kuva laitteesta

Kuva 1

- 1–4 Ohjaustaulu
- 5 Sisävalo
- 6 Hyllyt
- 7 Pullohyllyt
- 8 Sulamisveden poistokouru
- 9 Vihannes- ja hedelmälaatikko
- 10 Munalokero
- 11 Ovihyllyt
- 12 Ovihyllyt pienille pulloille, tölkeille
- 13 Ovihyllyt isoille pulloille, maitotölkeille tms.
- 14 Pakastustarjotin
- 15 Pakastuslaatikko
- 16 Pakastuskalenteri

- A Jääkaappiosa
- B Pakastinosa

* Ei kaikissa malleissa

Tutustuminen laitteeseen

Ohjaustaulu

Kuva ②

1- Virtakytkin

Kun laite kytketään päälle, jokin lämpötilan merkkivaloista alkaa vilkkua tai syttyy **kuva ②/3**.

2- Jääkaappiosan lämpötilavalitsin

Jääkaappiosan lämpötila voidaan säätää välille $+8\text{ °C} - +2\text{ °C}$.

Paina valitsinta jatkuvasti tai niin monta kertaa, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo tai merkkivalo »super« syttyy, **kuva ②/3**.

Pakastinosan lämpötilaa ei voi säätää erikseen.

Kun valitset alhaisemmat lämpötilat jääkaappiosaan, myös pakastinosassa on kylmempää.

3 Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen yläpuolella merkitsevät jääkaappiosan lämpötilaa Celcius-asteina ($^{\circ}\text{C}$). Valitun lämpötilan tunnistaa sen merkkivalosta.

4 Pikapakastuskytkin »super«

Kytkimen valo syttyy toiminnon käynnistämisen merkiksi. Pikapakastusta käytetään pakastettaessa kerralla isompia määriä tuoreita elintarvikkeita ja toiminto on käynnistettävä pakastettavien määrän mukaan aikaisintaan 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista kaappiin. Yleensä riittää 2–3 tuntia, jos pakasteita on maksimi määrä, tulee kaapissa olla mahdollisimman alhainen lämpötila noin $2\frac{1}{2}$ vuorokauden ajan. Sen jälkeen lämpötilaksi palautuu automaattisesti sama lämpötila, joka oli valittuna ennen pikapakastuksen käynnistämistä.

Huomautus:

Pikapakastuksen aikana myös jääkaappiosan lämpötila saattaa olla alhaisempi.

Huomautus:

Käyttöympäristön lämpötilan ollessa alle $+20\text{ °C}$ ja pikapakastuksen aikana sisävalo voi palaa heikommalla teholla kuin normaalisti oven ollessa lähes kiinni (tai kun valokytin on painettuna). Tämä johtuu jäähdytysteknisistä syistä ja on aivan normaalia.

Laitteen sijoitus

Käyttöympäristön lämpötila

»Ilmastoluokan« mukaan vaihdellen (katso tyyppikilpi, kuva 16) kylmälaitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava.

Ilmastoluokka	Käyttöympäristön lämpötila
N/SN	+10 °C – +32 °C

Jos käyttöympäristön lämpötila laskee alle ilmoitetun alarajan, jäähdytyskoneisto on vähemmän aikaa toiminnassa. Tästä on seurauksena, että pakastinosassa ei enää ole riittävän kylmää. Pahimmassa tapauksessa pakasteet saattavat sulaa.

Laitteen sijoituspaikka

Sijoita kylmälaitte kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laitte ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämmittimien tms. läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

3 cm sähkölieteen
30 cm öljy- tai hiiliilämmitteeseen uuniin.

Jos sijoitat laitteen toisen kylmälaitteen viereen, jätä laitteiden välille tilaa vähintään 2 cm kondenssiveden muodostumisen välttämiseksi.

Asennus

Sijoita laite niin, että se seisoo lattialla tukevasti ja suorassa. Lattian epätasaisuudet voit tarvittaessa korjata suoristamalla laitteen siinä olevien säätöjalkojen avulla.

Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa sen vuoksi missään tapauksessa peittää (kuva 17).

Kätisyyden vaihto

Työvaiheet numerojärjestyksessä (kuva 18).

Laitteen liittäminen

Kun kylmälaitte on sijoituspaikassaan, odota vähintään 1/2 tuntia, kunnes liität laitteen verkkovirtaan. Kuljetuksen aikana on kompressorissa olevaa öljyä saattanut valua jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista kaappi sisältä ennen sen käyttöönottoa (katso Puhdistus).

Pistotulppaan tulee päästä hyvin käsiksi.

Laitteen saa liittää 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10-16 A sulakkeella.

Euroopan ulkopuolisiin maihin tarkoitetuissa laitteissa on tarkistettava tyyppikilvestä, ovatko sähköverkon liitäntäjännite, taajuus ja virtalaji samat kuin laitteessa. Tyyppikilpi on jääkaappiosan vasemman seinän alareunassa. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava Plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. aurinkosähköjärjestelmät, laivan sähköverkot).

Päällekytkentä / poiskytkentä

Laitteen kytkeminen päälle

Paina kytkintä (kuva ②/1). Lämpötilan merkkivalo +5 °C alkaa vilkkua.

Laitteen jäähdytyskoneisto käynnistyy, sisävalo palaa oven ollessa auki.

Lämpötilan säätö

Jääkaappiosan lämpötilan tehdasasetuksena on +5 °C.

Voit tarvittaessa muuttaa lämpötilan, katso ohjeet kohdasta ohjaustaulu : 2

Lämpötilavalitsin.

Suosittelava lämpötila on +4 °C.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tule säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

Toimintaa koskevia huomautuksia:

- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämällä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteiden alueelle.
- Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, jääkaappiosan takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Huurrekerrosta ei tarvitse poistaa eikä vesipisaroita pyyhkiä pois, koska jääkaapin takaseinä sulaa automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy poistokouruun, kuva ⑤/B, mistä se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan.
- Kun ilma on erittäin kostea, saattaa jääkaappiosaan, varsinkin lasihyllyille, muodostua kondenssivettä. Säilytä tässä tapauksessa elintarvikkeita kaapissa pakattuina ja valitse jääkaappiosaan alhaisempi lämpötila.
- Jos pakastinosan ovi ei saa heti auki sen sulkemisen jälkeen, odota kaksi tai kolme minuuttia, kunnes alipaine on tasaantunut.

- Jäähdytysjärjestelmästä johtuen pakastavat ritilähyllyt saattavat paikoitellen huurtua. Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan eikä sähkönkulutukseen. Sulattaminen on tarpeen vasta sitten, kun pakastavat ritilähyllyt ovat kauttaaltaan huurteessa tai jääkerroksen paksuus on yli 5 mm.

Laitteen kytkeminen pois päältä

Paina kytkintä (kuva ②/1).

Lämpötilan merkkivalo (kuva ②/3) sammuu, jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä.

Laitteen poisto käytöstä väliaikaisesti

Kun kylmälaite on pidemmän aikaa käyttämättä, irrota verkkopistotulppa pistorasiasta, sulata ja puhdista laite. Jätä kaapin ovet auki.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä, ennen kuin asetat ne kaappiin.
- Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus, sitä paitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään. Vain vihannekset, hedelmät ja salaatin voit säilyttää sellaisenaan vihannekselaatikossa.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. (Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.)
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita. Säilytä korkeaprozentista alkoholia vain suljetuissa pulloissa ja pystyasennossa. – Räjähdysvaara!
- Jääkaappiosan kylmimmät alueet ovat takaseinän vieressä ja alimman hyllyn yläpuolella. Säilytä täällä herkästi pilaantuvia elintarvikkeita.
- Älä säilytä pakastinosassa jäätyvää nestettä sisältäviä pulloja. Pullot rikkoutuvat, jos sisältö jäätyy.

Esimerkki elintarvikkeiden sijoittamisesta

Kuva ①

Pakastinosassa (B)

Elintarvikkeiden pakastaminen ja säilytys sekä jääpalojen valmistaminen.

Hyllyillä (6)

Ylhäältä alaspäin leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet.

Hyllyillä (7)

Pullot

Vihanneslaatikossa (9)

Vihannekset, hedelmät/marjat, salaattit.

*Pienessä ovihyllyssä (12)

Pienet pullot.

Ovihyllyssä (13)

Isot pullot.

Säilytystilat

Voit vaihtaa jääkaappiosan hyllyjen paikkaa oven ollessa auki 90°. Vedä hyllyä itseesi päin, laske alas, ota pois ja aseta haluamaasi paikkaan (kuva ④).

Pullohylly (kuva ⑫/7)

Pullohyllyssä on syvennykset pulloja varten, näin myös pullojen pinoaminen onnistuu turvallisesti. Voit ottaa kaikki ovilokerot ja -hyllyt pois ovesta puhdistusta varten.

Poista lokerot ja hyllyt niitä nostamalla (kuva ⑤).

Elintarvikkeiden pakastaminen, pakasteiden säilytys ja jääpalojen valmistus

Pakastinosa

Pakastinosa soveltuu pakasteiden säilyttämiseen, elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääpalojen valmistamiseen.

Jos käyttöympäristön lämpötila laskee alle +16 °C, jäähdytyskoneisto on vähemmän aikaa käynnissä. Tällöin on mahdollista, että pakastinosa ei jäähdy riittävästi.

Kun ostat pakasteita:

- Tarkista, että pakasteen pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilyvyysaika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla –18 °C tai alhaisempi.
- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta ne kylmälaukuun, vie pakasteet heti kotiin ja laita ne pakastinosaan.

Hyötytilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

Kun pakastat elintarvikkeita itse

Kun pakastat elintarvikkeita itse, käytä vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita:

Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, marjoja, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keltuaisia ja valkuaisia.

Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita:

Kokonaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermää tai majoneesia, lehtisalaattia, retiisejä, retikoita tai sipuleita.

Vihannesten ja hedelmien esikypsennys

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista. (Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan veteen. – Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista tai kirjastoista).

Elintarvikkeiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet sopivan kokoisiin kertakäyttöpakkauksiin.

Vihannes- ja hedelmäannos ei saa painaa yli 1 kg, annostele liha korkeintaan 2,5 kg:n eriin. Pienet erät pakastuvat nopeammin ja ne säilyvät hyvinlaatuisina sulatettaessa ja ruoaksi valmistettaessa.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

Elintarvikkeiden pakastaminen, pakasteiden säilytys ja jääpalojen valmistus

Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätepussit tai käytetyt muovikassit.

Aseta elintarvikkeet pussiin tai kelmuun, poista ilma pakkauksesta ja sulje pakkaus hyvin.

Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Merkitse pakkauksiin niiden sisältö ja pakastamispäivä ennen pakasteiden sijoittamista pakastinosaan.

Pakastusteho

Elintarvikkeiden tulee pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia eriä kuin on sallittu.

Jos pakastat elintarvikkeita pakastuslaatikoissa, niin maksimi pakastusteho on hieman pienempi. Käytä alinta laatikkoa vain pakasteiden säilyttämiseen.

Tiedot nykyisen standardin mukaisesta maksimi pakastustehosta löydät tyyppikilvestä.

Pakasteiden säilytys

- Jotta kaapin ilmankierto toimii häiriöttä, on tärkeää, että työnnät aina pakastuslaatikot paikoilleen vasteeseen saakka.
- Jos pakasteita on runsaasti, voit ottaa kaikki pakastuslaatikot alimmaista lukuunottamatta pois kaapista ja sijoittaa elintarvikkeet suoraan pakastaville rutilähyilyille. Vedä pakastuslaatikot vasteeseen asti, nosta hieman etureunasta ja poista.

Pikapakastus

Kytkimen valo syttyy toiminnon käynnistämisen merkiksi. Pikapakastusta käytetään pakastettaessa kerralla isompia määriä tuoreita elintarvikkeita ja toiminto on kytkettävä päälle aikaisintaan 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista kaappiin. Yleensä riittää 2–3 tuntia. Jos pakasteita on maksimimäärä, aika on 24 tuntia. Pikapakastuksen aikana pakastinosan lämpötila laskee niin alhaiseksi kuin mahdollista.

Pikapakastus kytkeytyy automaattisesti pois päältä noin 50 tunnin kuluttua sen käynnistämisestä.

Pienemmät määrät elintarvikkeita (max. 1 kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta.

Huomautus

Pikapakastuksen aikana myös jääkaappiosan lämpötila saattaa olla alhaisempi.

Jään valmistaminen

Huom.!

Älä käytä pakastinosassa sähkökäyttöisiä jääpalakoneita.

Jääpalojen valmistaminen

Jääpala-astioita saat kodinkoneliikkeistä. Täytä $\frac{3}{4}$ jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastinosaan. Jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät astiaa juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa.

Säilyvyysaika

Jotta pakasteet säilyvät hyvänlaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilyvyysaikaa ylitetä. Säilyvyysaika vaihtelee pakastelajin mukaan.

–18 °C lämpötilassa säilyvät kala, makkarat, valmisruoat ja leivonnaiset enintään 4 kuukautta, juusto, linnunliha ja liha enintään 6 kuukautta sekä vihannekset ja hedelmät/marjat enintään 8 kuukautta.

Elintarvikkeiden pakastaminen, pakasteiden säilytys ja jääpalojen valmistus

Sulatus

Pakastuskalenteri

Kuva 9 (ei kaikissa malleissa)

Jotta pakasteet säilyvät hyvänlaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilyvyysaikaa ylitetä. Säilyvyysaika vaihtelee pakastelajin mukaan. Symbolien kohdalla olevat numerot ilmoittavat pakasteiden sallitun säilyvyysajan kuukausina. Valmiissa, kaupasta ostetuissa pakasteissa on annettu valmistuspäivämäärä tai säilyvyysaika, jota on noudatettava.

Pakasteiden sulattaminen

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa
- kiertoilmahuuhtimella tai ilman
- mikroaaltouunissa.

Voit pakastaa uudelleen osittain tai kokonaan sulaneet pakasteet, jos liha ja kala eivät ole olleet kauempaa kuin yhden päivän, muuta pakasteet kauempaa kuin kolme päivää yli +3 °C lämpötilassa.

Muussa tapauksessa, jos pakasteiden maku, haju ja ulkonäkö eivät ole muuttuneet, voit pakastaa ne uudelleen valmistamalla ne ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

Jääkaappisosa

Jääkaappisosa on automaattisulatteinen. Sulamisvesi kerääntyy poistokouruun (kuva 8/B), mistä se kulkeutuu jäähdytyskoneistolle ja haihtuu huoneilmaan. Pidä poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä.

Pakastinosan sulatus

Pakastinosa ei ole automaattisulatteinen, sillä pakasteet eivät saa sulaa. Paksu huurre- ja jääkerros heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta.

Älä missään tapauksessa poista huurretta tai jäätä veitsellä, koska pakastinosan höyrystin voi vaurioitua.

Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

Kun pakastinosan jääkerros on hyvin paksu, se tulee sulattaa.

Menettele seuraavasti:

- Poista pakasteet kaapista, kääri ne sanomalehtipaperiin ja säilytä viileässä paikassa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Jätä ovi auki, pyyhi sulamisvesi pois siivousliinalla tai sienellä.
- Kuivaa pakastinosa, kytke laite päälle ja aseta pakasteet takaisin pakastinosaan.

Sulatus

Sulatuksen nopeuttaminen

Voit nopeuttaa sulamista asettamalla **kuumalla vedellä täytetyn kattilan** pakastinosan pohjalle sopivan alustan päälle.

Älä missään tapauksessa käytä pakastinosan **sulattamiseen** sähkölämmittimiä, kynttilöitä tai öljylamppuja.

Ole varovainen, kun käytät sulatussuihkeita. Ne saattavat muodostaa räjähtäviä kaasuja, sisältää muovipintoja syövyttäviä liuottimia tai ponneaineita ja ne voivat olla terveydelle haitallisia ja aiheuttaa korroosiota.

Irrota verkkopistotulppa pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti ennen laitteen puhdistamista.

Älä käytä höyrypuhdistimia. Kuuma höyry voi vahingoittaa laitteen rungon pintaa ja sähkölaitteita – sähköiskun vaara.

Puhdistus

Puhdista jääkaappiosa kerran kuussa. Puhdista pakastinosa aina sen sulattamisen jälkeen.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun eikä sisävalaisimeen. Voit puhdistaa koko kaapin ovitiivistettä lukuunottamatta haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa, hieman desinfioivaa puhdistusainetta, esim. käsipesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Hankaavat tai happamat puhdistusaineet ja kemialliset liuottimet eivät sovellu puhdistukseen.

Jotta kaapin pintaan ei jää himmeitä kohtia, on parasta olla käyttämättä myös puhdistusaineita, joissa on merkintä »ei sisällä hankaavia aineita«.

Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

Puhdista jääkaappiosassa oleva sulamisveden poistokouru (kuva 8/B) ja poistoaukko useammin, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä. Varo, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihdutusastiaan.

Käyntiääniin liittyviä huomautuksia

Energiansäästöohjeita

Käyntiäänet

Jotta valittu lämpötila pysyy jatkuvasti samana, laitteen kompressorin käynnistyy aika ajoin.

Tällöin kuuluva ääni johtuu kompressorin toiminnasta.

Ääni vaimenee automaattisesti, kun laitteessa on taas oikea käyttölämpötila.

Surina johtuu moottorin (kompressorin) toiminnasta. Ääni voi kuulua jonkin aikaa kovempänä, kun moottori kytkeytyy päälle.

Virtaavan veden ääni (hurina ja kohina) kuuluu kylmäaineen virratessa putkissa.

Napsahdus kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

Jos laitteessa on puhallin, voi laitteen sisällä virtaava ilma aiheuttaa **hienoista kohinaa**.

Jos toiminnasta johtuvat äänet ovat liian voimakkaita, se voi johtua aivan yksinkertaisista syistä, jotka voit yleensä poistaa itse.

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Laite »nojaa«

Siirrä kaappi irti viereisistä kalusteista tai laitteista.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Pullot tai astiat koskettavat toisiaan

Siirrä pullot ja astiat kauemmaksi toisistaan.

- Sijoita kylmälaite tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. lämmittimiä).
- Älä aseta mitään ilmankiertoaukkojen eteen.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kylmälaiteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Sulata pakastinosia, kun jääkerrosta alkaa muodostua. Paksu jääkerros heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta.
- Älä pidä kaapin ovia auki tarpeettoman kauan. Mitä vähemmän aikaa pakastinosan ovi on auki, sitä vähemmän pakastinosaan muodostuu jäätä tai huurretta.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Käyttöhäiriöt

Tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse ennen kuin otat yhteyttä huoltoon. Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajana.

Mitä on tehtävä, kun ...

.... sisävalo ei pala, vaikka jäähdytyskoneisto käy?

Tarkista, liikkuuko valokytkin (kuva 11/A). Jos se liikkuu, on lamppu on rikki.

Lampun vaihto

Irrota pistotulppa pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä irti sulake.

Vaihda lamppu: (kuva 11/a-b-c)
220-240 V, max. 25 W, E14.

Jos valokytkin on juuttunut kiinni, soita huoltoon.

... pakasteet ovat jäätyneet kiinni?

Irrota pakaste tylsäpäisellä esineellä, esim. lusikalla.

... pakastinosassa on paksu jääkerros?

Sulata ja puhdista pakastinosa. Kun asetat pakasteet takaisin kaappiin, varmista että pakastinosan ovi sulkeutuu kunnolla.

Mitä on tehtävä, kun ...

... jääkaappiosan pohja on märkä?

Sulamisveden poistokourun poistoaukko (kuva 6/B) on mahdollisesti tukossa. Poista tukos sulamisveden poistoaukosta pienellä puikolla tms.

... jääkaappiosan lämpötila on liian alhainen?

Valitse korkeampi lämpötila.

Pakastinosaan on laitettu kerralla liian paljon tuoreita elintarvikkeita, jolloin jäähdytyskoneisto on pidemmän aikaa päällä. Tällöin myös jääkaappiosan lämpötila laskee.

Maksimi pakastustehoa ei saa ylittää, katso tyyppikilpi kuva 16.

... jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pidemmän ajan toiminnassa?

Ovea on avattu liian usein tai kaappiin on laitettu kerralla paljon tuoreita elintarvikkeita.

Tarkista, ovatko jalustassa olevat ilmankiertoaukot peittyneet.

... pakastinosassa on liian lämmintä ja pakasteet sulavat?

Käyttöympäristön lämpötila on ehkä kylmempi kuin +16 °C, minkä takia jäähdytyskoneisto on lyhyemmän aikaa toiminnassa.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Huoltopalvelu

Mitä on tehtävä, kun ...

... jääkaappiosassa ei ole kylmää?

Tarkista:

- onko kylmälaite käynnistetty,
- onko talon sulake palanut tai kytkeytynyt pois päältä.
- onko laitteen pistotulppa kunnolla pistorasiassa.

Mikäli viat eivät korjaannu ylläolevien ohjeiden avulla, soita huoltoon. Älä tee tässä tapauksessa itse muita korjauksia, älä varsinkaan kaapin sähkölaitteille. Älä avaa turhan usein kaapin ovia, siitä aiheutuu vain kylmähukkaa.

Huoltoliikkeen puhelinnumeron löydät oheisesta huoltopisteiden luettelosta tai puhelinluettelosta.

Tyypikilpi

Kuva 

Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa laitteen E-numero ja FD-numero. Nämä tiedot löydät tyypikilvestä, joka on sijoitettu jääkaappiosan vasemman seinän alareunaan.

fi

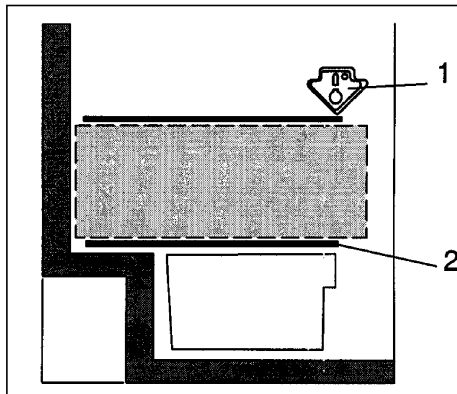
Ota huomioon jääkaappiosan lämpötila-alueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita.

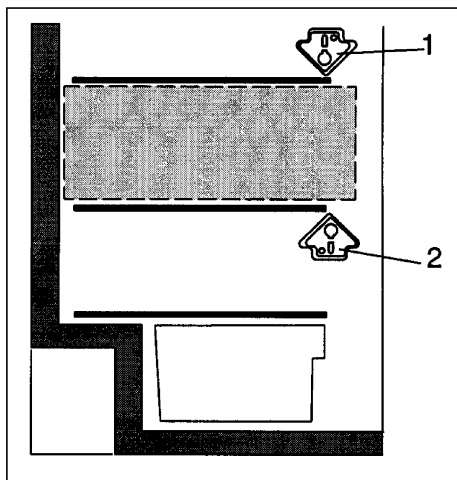
Helposti pilaantuville elintarvikkeille tarkoitettu alue on mallista riippuen aivan alhaalla sivussa olevan nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä

(kuva ①/1 ja 2) tai molempien nuolien välissä (kuva ②/1 ja 2).

Tämä alue sopii ihanteellisesti esim. lihan, kalan, makkaroiden tai salaattisekoitusten säilyttämiseen.



1



2

Obsah

	Stránka		Stránka
Pokyny k likvidaci	100	Zmrazování, uchování potravin a příprava ledu	107
Likvidace obalu	100	Mrazicí box	107
Likvidace starého spotřebiče	100	Při nákupu hlubocezmrazených pokrmů je nutno dodržet	107
Bezpečnostní upozornění	101	Zabalení potravin	107-108
Ustanovení	102	Mrazicí kapacita	107
Seznámení se se spotřebičem	102	Superzmrazování	108
Celkový pohled	103	Příprava ledu	108
Ovládací panel	103	Doba uchování	108
Postavení spotřebiče	104	Rozmrazování zmrazeného zboží	109
Teplota okolí	104	Odmrazování	109
Místo postavení	104	Chladicí prostor	109
Postavení spotřebiče	104	Odmrazování mrazicího boxu	109
Větrání	104	Odmrazovací pomůcky	110
Po přepravě ...	104	Čistění	110
Výměna závěsu dveří	104	Provozní hluky	111
Elektrická přípojka	104	Tipy pro šetření energií	111
Zapnutí, vypnutí	105	Odstranění malých poruch vlastními silami	112
Zapnutí spotřebiče	105	Co je nutno udělat, když ...	112-113
Nastavení teploty	105	Zákaznický servis	113
Vypnutí spotřebiče	105	Typový štítek	113
Odstavení spotřebiče	105	Dbejte na klimatické zóny v chladicím prostoru!	114
Uspořádání potravin	106		
Při uspořádání potravin je nutno dodržovat	106		
Příklad uspořádání	106		
Vnitřní vybavení	106		

Pokyny k likvidaci

Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozením při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky nezávadné a opětovně použitelné. Pomozte nám prosím: zlikvidujte obal v souladu s ochranou životního prostředí.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

Výstraha

Nepřenechávejte obal a jeho části dětem. Nebezpečí udušení prostřednictvím skládaných kartónů a fólií!

Likvidace starého spotřebiče

Použité spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Prostřednictvím ekologické likvidace je možno cenné suroviny opětovně regenerovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/EG o elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci použitých spotřebičů, platný v celé EU (Evropské unii).

Výstraha

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Odstříhnete připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškozujte trubky oběhu chladiva až do odborného zlikvidování.

Bezpečnostní upozornění

Před uvedením spotřebiče do provozu si prosím pečlivě přečtete informace uvedené v návodu k použití a v montážním návodu. Obsahují důležité pokyny pro instalaci, použití a údržbu spotřebiče.

Návod k použití a montážní návod eventuelně pečlivě uschovejte pro následujícího majitele.

Výrobce neručí, nebyly-li dodržovány následující pokyny:



Tento spotřebič obsahuje menší množství chladiva izobutan (R 600 a), přírodního plynu s vysokou nezávadností pro životní prostředí, ale hořlavého. Při přepravě a instalaci spotřebiče dbejte na to, aby nebyly poškozeny žádné díly chladicího oběhu. Při poškození se vyvarujte používání otevřeného ohně a zdrojů zapálení a místnost, ve které spotřebič stojí, několik minut vyvětrejte.

- K čištění nebo odmrazování nepoužívejte v žádném případě parní čistič. Pára se může dostat na součásti spotřebiče pod napětím a způsobit zkrat nebo úraz elektrickým proudem.
- Nepoužívejte uvnitř spotřebiče žádné elektrické přístroje.
- Neuvádějte poškozený spotřebič do provozu, v případě pochybností se dotážete u dodavatele.
- Připojení a instalaci proveďte podle montážních pokynů. Elektrické podmínky připojení a údaje na typovém štítku musí souhlasit.
- Elektrická bezpečnost spotřebiče je zaručena pouze tehdy, je-li předpisově nainstalován zemnicí systém domovní instalace.
- V případě poruchy, při údržbě a při čištění odpojte spotřebič od napájecí sítě. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.
- Opravy elektrických spotřebičů směji provádět pouze kvalifikované síly. Vlivem neodborně provedených oprav může nastat značné ohrožení uživatele.
- Opravy elektrických spotřebičů směji provádět pouze kvalifikované síly. Vlivem neodborně provedených oprav může nastat značné ohrožení uživatele.
- Uchovávejte vysokoprocenční alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze. Neuchovávejte ve spotřebiči výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. šlehačkové dávkovače, spreje atd.) a výbušné látky – nebezpečí výbuchu!
- Nepoškodte díly chladicího oběhu, např. propíchnutím kanálů chladiva odpařovače ostrými předměty, přelomením potrubí, seškrabováním povrchu atd. Vystříknuté chladivo může způsobit poranění očí.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Nezneužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- Nedovolte, aby si se spotřebičem hrály děti. V žádném případě si děti nemají sedat např. na zásuvky nebo se věšet na dveře.
- U spotřebičů dodatečně vybavených zámkem, uschovejte klíč mimo dosah dětí.
- Nedávejte nanuky a kostky ledu okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst (nebezpečí omrzlin vlivem velmi nízkých teplot).
- Neuchovávejte v mrazicím prostoru kapaliny v láhvích a plechovkách, zejména nápoje obsahující kyselinu uhličitou. Láhve a plechovky prasknou.
- Nedotýkejte se zmrazeného zboží mokřýma rukama, ruce na něm mohou pevně přimrznout.

Ustanovení / seznámení se se spotřebičem

Ustanovení

Spotřebič je vhodný k chlazení a zmrazování potravin a k přípravě ledu.

Je určen pro použití v domácnosti.

Při nasazení v živnostenské oblasti je nutno dodržovat platná ustanovení pro živnost.

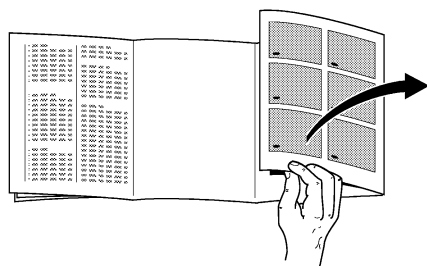
Odpovídá bezpečnostnímu předpisu pro chladicí zařízení (VBG 20).

Chladicí oběh je přezkoušen na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče.

Je koncipován jako volně stojící spotřebič. Nesmí se instalovat jako vestavný spotřebič.

Seznámení se se spotřebičem



Před čtením si prosím odklopte poslední stránku s obrázky.

Návod k použití platí pro více modelů, u vyobrazení jsou možné odchylky od vybavení a detailní odchylky.

Celkový pohled

Obrázek 1

- 1–4 Ovládací panel
- 5 Vnitřní osvětlení
- 6 Odkládací plochy
- 7 Odkládání láhví
- 8 Odtokový žlábek kondenzační vody
- 9 Nádobka na ovoce a zeleninu
- 10 Nádobka na vajíčka
- 11 Přihrádka
- 12 Přihrádka na malé láhve, plechovky
- 13 Přihrádka na velké láhve, pytlíky mléka atd.
- 14 Zmrazovací podnos
- 15 Zásuvka na zmrazené potraviny
- 16 Kalendář zmrazených potravin

- A Chladicí prostor
- B Mrazicí box

* není u všech modelů

Seznámení se se spotřebičem

Ovládací panel

Obrázek ②

1 – Tlačítko Zap./Vyp.

Uvedení do provozu bude indikováno blikáním nebo rozsvícením kontrolky ukazatele teploty obrázek ②/3.

2 – Tlačítko pro nastavení teploty chladicího prostoru

Teplota chladicího prostoru se nechá nastavit od +8 °C do +2 °C.

Stiskněte tlačítko trvale nebo tolikrát, až se rozsvítí požadovaná kontrolka ukazatele teploty obrázek ②/3.

Teplota mrazicího prostoru se nedá samostatně nastavit.

Nížší teploty chladicího prostoru způsobí také nižší teploty mrazicího prostoru.

3 Kontrolky ukazatele teploty

Čísla u kontrolky ukazatele teploty znamenají teploty chladicího prostoru ve °C. Svítící kontrolka indikuje nastavenou teplotu.

4 Tlačítko Zap./Vyp. “super” (superzmrazování)

Uvedení do provozu bude indikováno **rozsvícením tlačítka**. Superzmrazování slouží ke zmrazování velkých množství čerstvých potravin a podle množství je nutno zapnout až 24 hodin před vložením. Všeobecně stačí 2–3 hodiny, má-li však být využito max. mrazicí kapacity, je zapotřebí chladit na nejnižší možnou teplotu cca 2 1/2 dne, dosáhne se velmi nízké teploty. Potom se automaticky přepne na teplotu nastavenou před superzmrazováním.

Upozornění:

Během superzmrazování může být chladicí prostor chlazen trochu silněji.

Upozornění:

Při teplotách místnosti nižších než +20 °C a při superzmrazování může vnitřní osvětlení při skoro zavřených dveřích (nebo zmáčknutém vypínači světla) svítit se sníženou svítivostí. Je to podmíněno technikou chlazení a nemusí Vás to znepokojovat.

Postavení spotřebiče

Dbejte na teplotu okolí

V závislosti na "klimatické třídě" (viz typový štítek obrázek 13) lze spotřebič provozovat při následujících teplotách okolí:

Klimatická třída	Teplota okolí od ... do
N/SN	+10 °C až +32 °C

Poklesne-li teplota okolí pod spodní mezni teplotu okolí, sniží se doba chodu chladicího stroje. To způsobí, že mrazicí box nebude dostatečně zásobován chladem. Zmrazené zboží se může v extrémním případě rozmrazit.

Místo postavení

K postavení je vhodná suchá, větratelná místnost. Místo postavení nemá být vystaveno přímému slunečnímu záření a být v blízkosti tepelného zdroje jako je sporák, otopné těleso atd. Je-li postavení vedle tepelného zdroje nevyhnutelné, použijte vhodnou izolační desku nebo dodržujte následující minimální vzdálenosti k tepelnému zdroji:

K elektrickým sporákům 3 cm.

K olejovým kamnům nebo kamnům na uhlí 30 cm.

Při postavení vedle jiné chladničky nebo mrazničky je nutná minimální vzdálenost 2 cm, aby se zabránilo tvorbě kondenzované vody.

Postavení spotřebiče

Spotřebič musí stát pevně a rovně. Nerovnosti podlahy vyrovnejte prostřednictvím šroubovacích nožek na přední straně.

Větrání

Vzduch ohřátý na zadní stěně spotřebiče musí mít možnost volného odtahu. Jinak musí chladicí stroj podávat větší výkon a to zvyšuje spotřebu proudu. Proto v žádném případě nezakrývejte větrací a odvětrávací otvory (obrázek 14).

Výměna závěsu dveří

Pracovní kroky v pořadí čísel (obrázek 14).

Připojení spotřebiče

Po postavení spotřebiče počkejte nejméně 1/2 hodiny, než spotřebič uvedete do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz Čistění).

Síťová zásuvka má být volně přístupná. Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky na střídavý proud 220–240 V/50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná 10–16 A pojistkou.

U spotřebičů, které budou provozovány v mimoevropských zemích se musí zkontrolovat, zda napětí a druh proudu uvedené na typovém štítku souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Typový štítek se nachází ve spotřebiči vlevo dole. Eventuálně nutnou výměnu síťové přípojky smí provádět pouze odborník.

Varování!

V žádném případě se spotřebič nesmí připojovat na elektronické "energii šetřící zástrčky" (např. Ecoboy; Sava Plug) a na střídavé měniče, převádějící stejnosměrný proud na střídavý proud 230 V (např. solární zařízení, elektrické sítě lodí).

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí spotřebiče

Stiskněte tlačítko (obrázek ②/1). Bliká kontrolka teploty +5°C.

Spotřebič začne chladit, při otevření dveří se zapne vnitřní osvětlení.

Nastavení teploty

Spotřebič je ze závodu nastaven na chladicí teplotu +5°C.

Nastavené hodnoty lze změnit, viz popis k ovládacímu panelu: 2

Tlačítko pro nastavení teploty.

Doporučujeme nastavení na +4°C.

Choulostivé potraviny se nemají uchovávat při teplotách vyšších než +4°C.

Pokyny k provozu

- Čelní strany skříně spotřebiče jsou částečně lehce vytápěny, což zabraňuje tvorbě kondenzované vody v oblasti těsnění dveří.
- Zatím co chladicí stroj běží, tvoří se na zadní stěně chladicího prostoru kapky zkondenzované vody nebo jinovatka. Seškrabování vrstvy jinovatky nebo utírání kapek zkondenzované vody není nutné. Zadní stěna se automaticky odmrazí. Zkondenzovaná voda je zachycována v odtokovém kanálku obrázek ③/B, vedena k chladicímu stroji a tam se odpařuje.
- Při větší vlhkosti vzduchu se v chladicím prostoru, zejména na skleněných odkládacích plochách může tvořit zkondenzovaná voda. Je-li to tento případ, uchovávejte potraviny zabalené a zvolte nižší teplotu chladicího prostoru.
- Jestliže se po zavření mrazicího prostoru nedají dveře okamžitě otevřít, počkejte prosím dvě až tři minuty, až se vzniklý podtlak vyrovná.

- Podmíněno chladicím systémem se mrazicí rošty mohou na mnoha místech rychle pokrýt jinovatkou. Nemá to žádný vliv na funkci nebo spotřebu elektrického proudu. Odmrazení je nutné teprve tehdy, když se na celém povrchu mrazicího roštu vytvořila jinovatka nebo led o tloušťce větší než 5 mm.

Vypnutí spotřebiče

Stiskněte tlačítko (obrázek ②/1).

Kontrolka teploty (obrázek ②/3) zhasne, tím je chlazení a osvětlení vypnuto.

Odstavení spotřebiče

Nebude-li spotřebič delší dobu používán, vytáhněte síťovou zástrčku, spotřebič odmrazte a vyčistěte. Nechejte dveře otevřené.

Uspořádání potravin

Při uspořádání potravin je nutno dodržovat

- Nechejte teplé pokrmy a nápoje vychladnout mimo spotřebič.
- Uspořádejte potraviny pokud možno zabalené nebo dobře přikryté. Zůstane tím zachováno aroma, barva, vlhkost a čerstvost, kromě toho se zabrání přenosu chuti. Nezabalené se má v nádobách na zeleninu uchovávat pouze zelenina, ovoce a salát.
- Olej a tuk nesmí přijít do kontaktu s umělohmotnými díly a těsněním dveří (mohly by být jinak porézní).
- Neuchovávejte ve spotřebiči žádné explozivní látky a vysokoprocentní alkohol uchovávejte pouze uzavřený a ve stojaté poloze. – Nebezpečí výbuchu!
- V chladicím prostoru se nejchladnější oblasti nacházejí na zadní stěně a nad nejspodnější odkládací plochou. Používejte tyto oblasti pro choulostivé potraviny.
- Neuchovávejte láhve s kapalinami, které mohou zmraznout, v mrazicím prostoru. Při zmrazení láhve prasknou.

Příklad uspořádání

Obrázek ①

V mrazicím prostoru (B)

Zmrazení, uchování potravin a příprava ledu.

Na odkládacích plochách (6)

Shora dolů pekařské výrobky, hotové pokrmy, mléčné výrobky.

Na odkládací ploše (7)

Láhve.

V nádobě na zeleninu (9)

Zelenina, ovoce, salát.

*V malé přihrádce (12)

Malé láhve.

V přihrádkách (13)

Velké láhve.

Vnitřní vybavení

Odkládací plochy v chladicím prostoru lze přemisťovat také při dveřích otevřených na 90°. K přemístění táhněte odkládací plochu dopředu, spusťte, vyndejte a znovu nasadte na požadované místo (obrázek ④).

Odkládání láhví (obrázek ⑫/7).

V korytkách se láhve nechají spolehlivě odkládat a rovnat na sebe.

Všechny přihrádky a nádoby ve dveřích lze k čištění vyndat.

K vyndání nádobu a přihrádku nadzvedněte (obrázek ⑤).

Zmrazování, uchování potravin a příprava ledu

Mrazicí box

Mrazicí box je vhodný k uchování hlubocezmrazených pokrmů, zmrazování potravin a k výrobě ledu.

Poklesne-li teplota okolí pod +16°C, sniží se doba chodu chladicího stroje. To způsobí, že mrazicí box nebude dostatečně zásobován chladem.

Při nákupu hlubocezmrazených pokrmů je nutno dodržet

- Dbejte na obal, nemá být poškozený.
- Nesmí být překročeno datum trvanlivosti.
- Ukazatel teploty prodejního pultu má ukazovat – 18 °C nebo méně.
- Nakupujte hlubocezmrazené pokrmy úplně nakonec a dopravte je rychle domů dobře zabalené v novinovém papíru nebo chladicí tašce a uložte do mrazicího prostoru.

Užitečný obsah

Údaje k užitečnému obsahu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče.

Zmrazování potravin doma

Budete-li zmrazovat potraviny sami, používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Ke zmrazování jsou vhodné:

Masné a uzenářské výrobky, drůbež a divočina, ryby, zelenina, bylinky, ovoce, pekařské výrobky, pizza, hotové pokrmy, zbytky pokrmů, žloutky a bílky.

Ke zmrazování nejsou vhodné:

Celá vejce ve skořápkách, kyselá smetana a majonéza, listové saláty, ředkvičky, ředkve a cibule.

Blanžirování zeleniny a ovoce

Aby zůstala zachována barva, chuť, aroma a vitamín "C", měla by se zelenina a ovoce před zmrazováním blanžirovat.

(Při blanžirování se zelenina a ovoce krátkodobě ponoří do vařící vody. – Literatura o zmrazování, ve které je popsáno také blanžirování, je k dostání v knihkupectvích.

Zabalení potravin

Zabalte zboží po porcích pro Vaši domácnost. Neporcuje zeleninu a ovoce těžší než 1 kg, maso do 2,5 kg. Menší porce se rychleji zmrazí a při rozmrazování a přípravě se tak nejlépe zachová kvalita.

Zabalte potraviny neprodyšně, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

K balení jsou vhodné:

Umělohmotné fólie, hadicové fólie z polyetylenu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete ve specializovaných prodejnách.

Zmrazování, uchování potravin a příprava ledu

Nevhodné jsou:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky a použité plastové nákupní tašky.

Vložte potraviny do obalu, vytlačte úplně vzduch a obal těsně uzavřete.

K uzavírání jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo podobně. Sáčky a hadicové fólie z polyetylenu můžete svářecí fálí svařit.

Před vložením do mrazicího prostoru označte obsah zmrazovaných balíčků a opatřete je datem vložení.

Mrazicí kapacita

Potraviny by se měly pokud možno rychle zmrazit až na jádro. Pouze tak zůstanou zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť. Nepřekračujte proto max. mrazicí kapacitu Vašeho spotřebiče.

Při zmrazování v mrazicí zásuvce se max. mrazicí kapacita nepatrně sníží. Používejte nejspodnější zásuvku pouze k uchování zmrazeného zboží.

Údaje o max. mrazicí kapacitě podle aktuální normy najdete na typovém štítku.

Uchování zmrazeného zboží

- Důležité pro bezvadnou cirkulaci vzduchu ve spotřebiči je zasunutí mrazicích zásuvek až na doraz.
- Je-li nutno uložit velmi mnoho potravin, lze všechny mrazicí zásuvky až na nejspodnější, ze spotřebiče vyndat a potraviny uložit přímo na mrazicí rošty.
K vyjmutí vytáhněte mrazicí zásuvky až na doraz, vpředu je nadzvedněte a vyndejte.

Superzmrazování

Uvedení do provozu bude indikováno rozsvícením tlačítka. Superzmrazování slouží ke zmrazování velkých množství čerstvých potravin a podle množství je nutné zapnutí až 24 hodin před vložením. Všeobecně stačí 2–3 hodiny, má-li však být využito max. mrazicí kapacity, je zapotřebí 24 hodin. Při superzmrazování bude mrazicí prostor chlazen na nejnižší možnou teplotu, dosáhne se velmi nízké teploty.

Superzmrazování se po cca 50 hodinách po zapnutí automaticky vypne.

Menší množství potravin (do 1 kg) lze zmrazit bez superzmrazování.

Upozornění

Během superzmrazování bude také chladicí prostor chlazen trochu silněji.

Příprava ledu

Pozor

Nepoužívejte v mrazicím prostoru žádné elektrické výrobky ledu.

Výroba kostek ledu

Misky na led jsou k dostání ve specializovaných obchodech. Naplňte misku na led do $\frac{3}{4}$ vodou a postavte ji do mrazicího prostoru. K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroutením misky.

Doba uchování

Aby se zabránilo snížení kvality zmrazeného zboží je důležité, aby nebyla překročena přípustná doba uchování. Doba uchování se řídí podle druhu potravin.

Při –18 °C lze uchovávat ryby, salámy, hotové pokrmy a pečivo až 4 měsíce, sýry, drůbež, maso až 6 měsíců a zeleninu a ovoce až 8 měsíců.

Zmrazování, uchování potravin a příprava ledu

Odmrazování

Kalendář zmrazených potravin

Obrázek 9 (není u všech modelů)

Aby se zabránilo snížení kvality zmrazeného zboží je důležité, aby nebyla překročena přípustná doba uchování. Doba uchování je závislá na druhu zmrazeného zboží. Čísla u symbolů udávají přípustnou dobu uchování zmrazeného zboží v měsících. U hotových hlubocezmrazených pokrmů, které jsou k obdržení v obchodech, dbejte na datum výroby nebo datum trvanlivosti.

Rozmrazování zmrazeného zboží

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti,
- v chladničce,
- v elektrické pečici troubě,
- s ventilátorem/bez ventilátoru horkého vzduchu,
- v mikrovlnné troubě.

Částečně rozmrznuté a rozmrazené zboží lze znovu zmrazit, jestliže maso a ryby nebyly uchovávány déle než jeden den, jiné zmrazené zboží déle než tři dny při teplotě vyšší než +3 °C.

V opačném případě, pokud se nezměnila chuť, aroma a vzhled, zpracujte na hotový pokrm a znovu zmrazte.

Nevyužívejte už plně max. doby uchování zmrazeného zboží.

Chladicí prostor

Chladicí prostor se odmrazuje plně automaticky. Zkondenzovaná voda je zachycována v odtokovém kanálku zkondenzované vody (obrázek 8/B), vedena k chladicímu stroji a tam se odpařuje. Udržujte odtokový kanálek a odtokový otvor vždy v čistém stavu, aby zkondenzovaná voda mohla bez překážek odtékat.

Odmrazování mrazicího boxu

Mrazicí box se neodmrazuje automaticky, protože zmrazené zboží nesmí rozmrznout. Silná vrstva jinovatky nebo ledu zhoršuje předávání chladu na zmrazené zboží a zvyšuje spotřebu elektrické energie.

V žádném případě neodstraňujte jinovatku nebo led pomocí nože, můžete propíchnout odpařovač mrazicího boxu.

Vystřikující chladivo může vést k poranění očí nebo se vznítit.

Je-li mrazicí box silně pokryt ledem, má se odmrazit.

Postupujte následovně:

- Vyndejte zmrazené zboží, zabalte je do novinového papíru a uložte na chladném místě.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nechejte otevřené dveře, zkondenzovanou vodu utřete hadrem nebo houbou.
- Mrazicí box dosucha vytřete, spotřebič opět zapněte a vložte do něj zmrazené zboží.

Odmrazování**Čistění****Odmrazovací pomůcky**

K urychlení odmrázovacího postupu postavte na dno mrazicího boxu nejlépe **hrnec s horkou** vodou s podložkou.

V žádném případě nestavějte do spotřebiče k odmrázování elektrická otopná tělesa, svíčky, petrolejové lampy.

Pozor při používání **odmrázovacích sprejů**, tyto spreje mohou tvořit výbušné plyny, obsahovat rozpouštědla poškozující umělé hmoty nebo hnací plyn, škodit zdraví nebo způsobit korozi.

Před čistěním zásadně vytáhněte síťovou zástrčku, popř. vypněte pojistkový automat nebo vyšroubujte pojistku.

Nepoužívejte žádné parní nebo parní tlakové čističe. Horká pára může poškodit povrch a elektrické vybavení – nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Chladicí prostor jednou měsíčně vyčistěte.

Čistění mrazicího boxu se má provádět účelně po každém odmrazení.

Mycí voda se nesmí dostat do kontrolního vybavení a osvětlení. K čistění celého spotřebiče kromě těsnění dveří je vhodná vlažná voda s jemným, lehce dezinfekčním čisticím prostředkem, např. mycí prostředek na ruce. Nevhodné jsou čisticí prostředky obsahující písek, drhnuocí prostředky nebo kyseliny, popř. chemická rozpouštědla.

Aby se zabránilo matným místům, neměly by se také používat čisticí prostředky označené jako "bez drhnuocích prostředků".

Utřete těsnění dveří pouze čistou vodou a potom je důkladně vytřete do sucha.

Čistěte častěji sběrný kanálek (obrázek 8/B) a odtokový otvor v chladicím prostoru, aby kondenzační voda mohla bez překážek odtékat. Dbejte na to, aby odtokovým otvorem netekla pokud možno žádná mycí voda do odpařovací misky.

Pokyny k provozním hlukům

Tipy pro šetření energií

Provozní hluky

K udržování konstantní zvolené teploty, zapíná Váš spotřebič čas od času kompresor. Přitom vzniklé hluky jsou podmíněné jeho funkcí. Redukují se automaticky, jakmile spotřebič dosáhne provozní teploty.

Bručení přichází od motoru (kompresor). Může být krátkodobě trochu hlasitější, když se zapne motor.

Bublání, klokotání nebo hučení přichází od chladiwa, protékajícího trubkami.

Cvaknutí je slyšet vždy potom, když termostat zapne nebo vypne motor.

U spotřebiče s ventilátorem může **tiché šumění** pocházet od proudění vzduchu ve vnitřním prostoru spotřebiče.

Jsou-li funkčně podmíněné hluky příliš hlasité, má to možná jednoduché příčiny, které se často nechají úplně jednoduše odstranit.

Spotřebič nestojí rovně

Ustavte prosím spotřebič pomocí vodováhy rovně. Použijte k tomu šroubovací nožky nebo jej trochu podložte.

Spotřebič "stojí blízko"

Odsuňte prosím spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

Zásuvky, koše nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjimatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

- Postavte spotřebič v chladné, dobře větrané místnosti, chraňte jej před přímým slunečním zářením a neumísťujte jej do oblasti tepelného zdroje (např. otopného tělesa).
- Nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče.
- Teplé pokrmy dejte do spotřebiče teprve po jejich vychladnutí.
- Zmrazené zboží určené k rozmrazování položte do chladicího prostoru. Využíváte tím chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin v chladicím prostoru.
- Při tvorbě ledu odmrazte mrazicí box. Silná vrstva ledu zhoršuje předávání chladu na zmrazené zboží a zvyšuje spotřebu elektrické energie.
- K plnění nebo vyprázdnění nechejte dveře spotřebiče pokud možno co nejkratší dobu otevřené. Čím kratší dobu jsou dveře spotřebiče otevřené, tím méně se tvoří led v mrazicím boxu.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Poruchy

Dříve než zavoláte servisní službu prosím zkontrolujte, zda na základě následujícího seznamu nemůžete poruchu odstranit sami. V poradenských případech musíte také v průběhu záruční doby převzít plné náklady za nasazení montéra.

Co je nutno udělat, když ...

... nefunguje vnitřní osvětlení, chladicí stroj ale běží?

Zkontrolujte, zda se nechá vypínačem světla (obrázek 11/A) pohybovat. Nechá-li se vypínačem pohybovat, je vadná žárovka.

Výměna žárovky

Vytáhněte síťovou zástrčku, popř. vypněte pojistkový automat domovní instalace.

Vyměňte žárovku: (obrázek 11/a-b-c) 220–240 V, max. 25 W, E14

Je-li vypínač světla vzpříčený, potom zavolejte zákaznický servis.

... je zmrazené zboží pevně přimrznuté?

Uvolněte zmrazené zboží tupým předmětem, např. lžící.

... má mrazicí box silnou vrstvu ledu?

Odmrazte a vyčistěte mrazicí box. Při opětovném vkládání zmrazeného zboží dbejte na to, abyste správně zavřeli dveře mrazicího boxu.

Co je nutno udělat, když ...

... je dno chladicího prostoru mokré?

Eventuálně je ucpaný odtokový otvor sběrného kanálku zkondenzované vody (obrázek 8/B), vyčistěte odtokový otvor tyčinkou.

... je teplota v chladicím prostoru příliš nízká?

Nastavte vyšší teplotu.

Eventuálně bylo do boxu vloženo příliš velké množství čerstvých potravin. To způsobí, že chladicí stroj běží velmi dlouho. Přitom se bude také silněji chladit chladicí prostor.

Nepřekračujte "max. mrazicí kapacitu", viz typový štítek obrázek 13.

... přibývá četnosti zapnutí a doby zapnutí chladicího stroje?

Byly častěji otevřeny dveře nebo bylo vloženo velké množství čerstvých potravin.

Zkontrolujte, není-li vstupní otvor vzduchu dole v soklu nebo výstupní otvor vzduchu zastavěn.

... je v mrazicím boxu příliš teplo a zmrazené zboží rozmrzá?

Eventuálně je teplota místnosti, ve které spotřebič stojí, nižší než +16 °C. To způsobí, že chladicí stroj méně běží.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Zákaznický servis

Co je nutno udělat, když ...

... chladnička nemá žádný chladicí výkon?

Zkontrolujte

- zda je spotřebič zapnutý,
- zda není vypnutý pojistkový automat domovní instalace,
- zda je síťová zástrčka pevně zastrčená v zásuvce.

Není-li možno podle dříve uvedených pokynů poruchy odstranit, zavolejte prosím zákaznický servis. V tomto případě neprovádějte sami žádné další práce, především na elektrických dílech spotřebiče. Neotvírejte zbytečně často dveře, aby se snížila ztráta chladu.

Telefonní čís. zákaznického servisu najdete v příloženém seznamu servisních středisek nebo ve veřejném telefonním seznamu.

Typový štítek

Obrázek 19

Již při vyžádání zákaznického servisu uveďte prosím číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD). Tyto údaje najdete na typovém štítku vlevo nahoře v chladicím prostoru.

CS

Dbejte na klimatické zóny v chladicím prostoru!

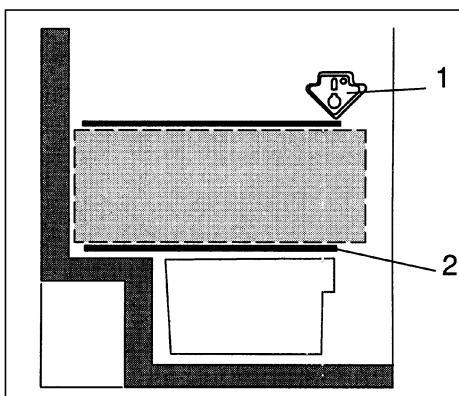
Vlivem cirkulace vzduchu v chladicím prostoru vznikají zóny rozdílného chladu.

Zóna pro choulostivé potraviny je podle modelu úplně dole, mezi šipkou vyraženou na straně a pod ní umístěnou skleněnou

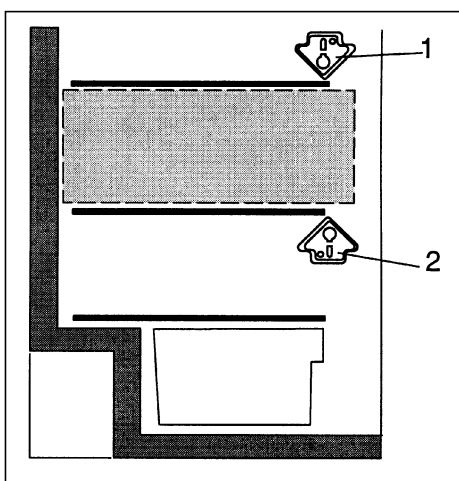
odkládací plochou (**obrázek 1/1 a 2**)

nebo mezi oběma šipkami (**obrázek 2/1 a 2**).

Ideální k uložení masa, ryb, masa, salámů, salátových směsí atd.



1



2

CUPRINS

	Pagina		Pagina
Sfaturi referitoare la reciclare	116	Congelarea alimentelor, depozitarea și pregătirea cuburilor de gheață	123
Reciclarea ambalajului	116	Compartimentul de congelare	123
Reciclarea aparatelor uzate	116	De avut în vedere la cumpărarea de alimente congelate	123
Indicații de siguranță	117	Congelarea alimentelor	123
Prevederi	118	Ambalarea alimentelor	123-124
Să ne cunoaștem aparatul	118	Capacitatea de congelare	124
Vedere generală	118	Supercongelarea	124
Panoul de operare	118	Pregătirea cuburilor de gheață	124
Instalarea aparatului	119	Durata de păstrare	124
Temperatura mediului înconjurător	120	Dezghețarea alimentelor congelate	125
Locul de instalare	120	Dezghețarea	125
Instalarea	120	Compartimentul de răcire	125
Aerisirea	120	Dezghețarea compartimentului de congelare	125
După transport ...	120	Ajutoare de topire	126
Înlocuirea opritorului ușii	120	Curățirea	126
Racordul electric	120	Zgomote în timpul funcționării	127
Pornirea, oprirea	120	Secrete pentru economisirea energiei	127
Pornirea aparatului	121	Înlăturarea unor mici defecțiuni	128
Reglarea temperaturii	121	Ce este de făcut, dacă ...	128-129
Oprirea aparatului	121	Serviciul clienți	129
Scoaterea din funcțiune a aparatului	121	Plăcuța de tip	129
Ordonarea alimentelor	122	Atenție la zonele reci din compartimentul de răcire!	130
De avut în vedere la ordonarea alimentelor	122		
Exemplu de ordonare	122		
Dotarea interioară	122-123		

Sfaturi referitoare la reciclare



Reciclarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul în timpul transportului. Toate materialele de ambalare sunt reciclabile ecologic și recuperabile. Vă rugăm să contribuiți și dumneavoastră: predați ambalajele la un centru de recuperare.

Vă rugăm să vă informați la centrul de desfacere sau la administrația locală despre modalitățile actuale de recuperare a ambalajelor.



Atenție

Nu lăsați ambalajele sau părți ale acestuia la îndemâna copiilor. Pericol de asfixiere prin cartonaje sau folii!



Reciclarea aparatelor uzate

Aparatele uzate nu sunt deșeuri lipsite de valoare! Printr-o reciclare ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat conform directivei europene 2002/96/EG referitoare la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva creează cadrul legal pentru recuperarea și reciclarea aparatelor uzate în întreaga zonă legislativă a Uniunii Europene.



Atenție

La aparatele uzate:

1. Trageți fișa cablului de alimentare din priză.
2. Tăiați cablul de alimentare și îndepărtați partea de cablu cu fișa.

Aparatele frigorifice conțin un agent de răcire iar izolația conține gaze. Agentul de răcire și gazele trebuie recuperate în mod corespunzător. Din acest motiv nu deteriorați țevile circuitului agentului de răcire.

Indicații de siguranță

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului citiți cu atenție informațiile menționate în indicațiile de folosire și de montaj. Veți primi indicații importante pentru instalarea, folosirea și întreținerea aparatului

Păstrați informațiile de folosire și montaj pentru un eventual deținător ulterior.

Producătorul nu răspunde, dacă nu au fost respectate următoarele indicații:



Acest aparat conține soluția de răcire Isobutan (R 600a) în cantitate mică, un gaz natural cu grad mare de suportabilitate pentru mediu, dar inflamabil. Aveți grijă la transportarea și instalarea aparatului, să nu se deterioreze piese ale circuitului substanței de răcire. În caz de deficiențe se vor evita focul deschis și sursele de aprindere și se va aerisi camera în care se află aparatul timp de câteva minute.

- Nu folosiți în nici un caz un aparat de curățire cu abur pentru curățire sau dezghețare. Aburul poate ajunge la părțile sub tensiune ale aparatului și poate provoca un scurtcircuit sau o electrocutare.
- Nu folosiți aparate electrice înăuntrul aparatului.
- Nu puneți în funcțiune un aparat defect, în caz de dubii întrebați la furnizor
- Faceți racordarea și instalarea conform instrucțiunii de montaj. Condițiile de racordare electrică trebuie să corespundă cu indicațiile de pe plăcuța de tip.
- Siguranța electrică a aparatului este asigurată, când sistemul de împământare al instalației casei este instalat conform instrucțiunilor.
- În caz de greeșeli la întreținere și la curățire se va despărți aparatul de rețea. Se scoate fișa din rețea sau se va opri siguranța. Se va trage de fișă, nu de cablul de racordare.
- Reparațiile la aparatele electrice trebuie făcute numai de specialiști. Din cauza unor reparații necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizator.
- Alcoolul cu procent ridicat poate fi păstrat numai în poziție verticală și închis ermetic. Nu se vor păstra în aparat gaze inflamabile (de ex. tuburi cu frișcă, spray-uri și altele) și substanțe explozive – pericol de explozie!
- Nu se vor deteriora piesele circuitului substanței de răcire, de ex. prin înțeparea canalelor de substanță de răcire ale vaporizatorului cu obiecte ascuțite, îndoirea de conducte, răzuirea de suprafețe ș.a.m.d. Stropii de substanță de răcire pot provoca rănirea ochilor.
- Orificiile de aerisire pentru aparat nu se vor acoperi și nu se vor așeza obiecte în dreptul lor.
- Soclul, sertarele, ușile etc., nu vor fi folosite în mod abuziv ca treaptă de pășire sau ca sprijin.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. În nici un caz copii nu ar trebui să se așeze de ex. pe sertare sau să se agațe de ușă.
- La aparatele echipate cu broască se va păstra cheia în locuri inaccesibile copiilor.
- Înghețata pe băț și cuburile de gheață nu se vor introduce în gură direct din congelator (pericol de arsură prin temperaturi foarte scăzute).
- Lichidele în sticle și cutii, în special lichidele cu conținut de acid carbonic nu se vor păstra în compartimentul de congelare. Sticlele și cutiile se sparg.
- Alimentele congelate nu se vor apuca cu mâinile ude, mâinile pot îngheța.

Prevederi/ Să ne cunoaștem aparatul

Prevederi

Aparatul este indicat pentru răcirea și congelarea de alimente și pentru prepararea cuburilor de gheață.

El este destinat pentru uz casnic.

În cazul utilizării în întreprinderi trebuie avute în vedere prevederile valabile pentru activitatea respectivă.

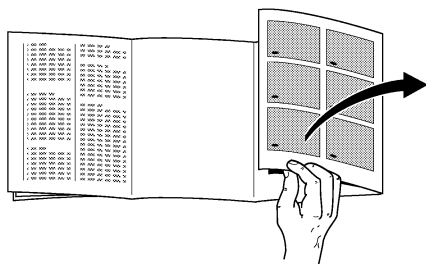
El corespunde prescripției pentru instalații frigorifice privind protejarea de accidente (VEG 20).

Circuitul materialului de răcire trebuie verificat în ceea ce privește etanșeitățile.

Acest produs corespunde prescripțiilor de siguranță pentru aparatele electrice.

Aparatul este conceput ca un aparat independent. El nu trebuie instalat ca un aparat încorporat.

Să ne cunoaștem aparatul



Vă rugăm ca înainte de citire să desfășurați ultimele pagini cu desene.

Instalația de utilizare este valabilă pentru mai multe modele. Sunt posibile diferențe de dotare sau abateri de detaliu la ilustrații.

Vedere generală

Fig. 1

- | | |
|-----|--|
| 1-4 | panoul de operare |
| 5 | iluminare interioară |
| 6 | grătare |
| 7 | suport pentru sticle |
| 8 | îgheab pentru scurgerea apei deghețate |
| 9 | cutia pentru legume și fructe |
| 10 | suport pentru ouă |
| 11 | suport |
| 12 | suport pentru sticle mici și cutii |
| 13 | suport pentru sticle mari, pungi de lapte ș.a.m.d. |
| 14 | tava de congelare |
| 15 | tava pentru produse congelate |
| 16 | calendar de congelare |
| A | compartiment de răcire |
| B | compartiment de congelare |

* nu la toate modelele

Să ne cunoaștem aparatul

Panoul de operare

Fig. ②

1 – Tasta pornit/oprit

Punerea în funcțiune este semnalizată prin clipirea sau aprinderea unui beculuț de semnalizare a temperaturii Fig. ②/3.

2 – Tasta de reglare a temperaturii compartimentului de răcire

Temperatura compartimentului de răcire se poate regla de la 8 °C până la +2 °C.

Se apasă tasta permanent sau de câte ori este necesar până când beculuțul indicatorului temperaturii Fig. ②/3 luminează.

Temperatura compartimentului de congelare nu poate fi reglată separat.

Temperaturi mai scăzute ale compartimentului de răcire au ca urmare și temperaturi mai joase ale compartimentului de congelare.

3 beculuțul indicatorului temperaturii

Cifrele la beculuțul indicatorului de temperatură înseamnă temperaturile în °C din compartimentul de răcire. Beculuțul aprins indică temperatura reglată.

4 tasta pornit/oprit „super” (supercongelare)

Punerea în funcțiune va fi semnalizată prin aprinderea tastei. Supercongelarea servește la congelarea de cantități mari de alimente proaspete și trebuie pornită în funcție de cantitate, cu până la 24 de ore înainte de congelare. În general sunt suficiente 2–3 ore. Dacă trebuie folosită capacitatea maximă de congelare, avem nevoie de 2 1/2 zile pentru a se răci cât se poate de mult; se atinge o temperatură foarte joasă. După aceea se comută automat de la supercongelare pe temperatura reglată.

Indicație:

În timpul supercongelării și compartimentul de răcire se poate răci ceva mai mult.

Indicație:

La temperaturi ale camerei sub 20 °C și în cazul supercongelării, iluminarea interioară se poate aprinde cu o putere de iluminare redusă deja la ușa închisă (sau la întrerupătorul de lumină apăsător). Acest lucru se datorează tehnicii frigului și nu trebuie să vă neliniștească.

Instalarea aparatului

Atenție la temperatura mediului înconjurător

În funcție de „clasa de climă” (vezi plăcuța de tip Fig. 19) aparatul poate fi utilizat la următoarele temperaturi ale mediului:

Clasa de climă	temperatura mediului de la ... până la
N/SN	+10 °C până +32 °C

Dacă temperatura mediului scade sub limita inferioară, se diminuează durata de viață a dispozitivului de răcire. Aceasta face ca în compartimentul de congelare să nu se producă suficient frig. În cazuri extreme alimentele congelate se pot decongela.

Locul de instalare

Pentru instalare este indicată o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și să nu se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, folosiți o placă de izolare adecvată sau păstrați următoarele distanțe față de sursa de căldură.

față de plite electrice 3 cm,

față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune 30 cm.

În cazul instalării lângă un alt aparat de răcire sau de congelare este necesară o distanță laterală de minimum 2 cm pentru a evita formarea apei de condens.

Instalarea

Aparatul trebuie să stea fix și plan. Neregularități ale podelei trebuie compensate prin reglarea celor două picioare cu șuruburi din partea din față.

Aerisirea

Aerul încălzit din spatele aparatului trebuie să circule nestingherit. Altfel dispozitivul de răcire trebuie să lucreze mai mult, ceea ce crește consumul de curent. Din acest motiv nu trebuie acoperite orificiile de aerisire (Fig. 20).

Înlocuirea opritorului ușii

Vor fi făcuți pașii de lucru în ordinea arătată (Fig. 19).

Racordarea aparatului

După instalarea aparatului ar trebui să așteptăm cel puțin 1/2 ore până la punerea în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul din sistemul de răcire să ajungă în vaporizator.

Înainte de prima punere în funcțiune se va curăți interiorul aparatului (Vezi „Curățirea”)

Priza ar trebui să fie ușor accesibilă.

Aparatul se va conecta la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz la o priză instalată conform instrucțiunilor. Priza trebuie să fie asigurată printr-o siguranță de 10–16 A.

La aparatele care se folosesc în țările ne-europene, trebuie să se verifice pe plăcuța de tip, dacă tensiunea și curentul indicat pe plăcuța de tip corespunde valorilor rețelei dvs. de curent.

Plăcuța de tip se găsește în aparat în stânga jos. O eventuală schimbare necesară a racordării la rețea se poate face numai de către un specialist.

Avertizare!

În nici un caz nu se va racorda aparatul la întrerupătoare electronice pentru economisire de energie (de ex. Ecoboy; Sava Plug) sau la invertoare, care transformă curentul continuu în curent alternativ de 230 V (de ex. instalații de solar, rețele navale).

Pornirea /oprirea

Pornirea aparatului

Se apasă tasta (Fig. ②/1).
Beculețul de temperatură + 5 °C clipește.

Aparatul începe să răcească, iluminarea interioară este aprinsă la ușa deschisă.

Reglarea temperaturii

Aparatul este reglat din fabrică la temperatura de +5 °C în compartimentul de răcire.

Valorile de reglare pot fi modificate, vezi descrierea panoului de operare: 2

Tasta de reglare a temperaturii

Noi recomandăm reglarea la +4 °C.

Alimentele sensibile nu ar trebui să fie păstrate la temperaturi mai mari de +4 °C.

Indicații referitoare la funcționare

- Părțile frontale ale aparatului se încălzesc parțial, ceea ce împiedică formarea condensului în zona garniturii ușii.
- În timp ce aparatul de răcire funcționează, se formează perle de apă sau brumă pe partea din spate a compartimentului de răcire. Nu este necesară răzuirea stratului de brumă sau ștergerea perlelor de apă. Partea din spate se dezgheață în mod automat. Apa de dezghețare este preluată în jghebul de evacuare Fig. ⑥/B, este condus la dispozitivul de răcire și acolo se evaporă.
- În cazul unei umidități ridicate se poate forma apă de condens în compartimentul de răcire, în special pe suprafețele de păstrare din sticlă. Dacă acesta este cazul, alimentele se vor așeza împachetate și se va alege o temperatură mai scăzută a compartimentului de răcire.

- Dacă după închiderea compartimentului de congelare ușa nu se va putea deschide imediat, așteptați două până la trei minute, până când subpresiunea apărută s-a echilibrat.
- Din cauza sistemului de răcire grătarele de congelare se pot acoperi repede cu brumă în unele locuri. Acest lucru nu are nici o influență asupra funcționării sau a consumului de curent. Dezghețarea devine necesară, dacă s-a format brumă pe toată suprafața grătarului de congelare sau dacă s-a format gheață cu o grosime mai mare de 5 mm.

Oprirea aparatului

Se apasă tasta (Fig. ②/1)

Beculețul temperaturii (Fig. ②/3) se stinge și cu aceasta s-a oprit răcirea și iluminarea.

Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă aparatul nu va fi folosit mai mult timp, se scoate fișa din rețea, se dezgheață și se curăță aparatul.

Ordonarea alimentelor

De avut în vedere la ordonarea alimentelor

- Mâncărurile și băuturile calde se vor lăsa să se răcească în afara aparatului.
- Alimentele se vor ordona pe cât este posibil ambalate sau bine acoperite. Astfel se păstrează aroma, culoarea, umiditatea și prospețimea și se evită transmiterea gustului. Neambalate se păstrează numai legumele, fructele și salata în cutiile pentru legume.
- Nu se va aduce ulei și grăsime în contact cu părțile din material plastic și cu garnitura ușii (acestea pot deveni poroase).
- Nu se vor păstra în aparat substanțe explozibile, iar alcoolul cu procent ridicat se va păstra numai închis, în poziție verticală – pericol de explozie!
- În compartimentul de răcire zonele cele mai reci la peretele din spate și deasupra suportului cel mai de jos. Folosiți aceste zone pentru alimentele sensibile.
- Sticlele cu lichide, care pot îngheța, nu se vor păstra în compartimentul de congelare. La congelare sticlele se sparg.

Exemplu de ordonare

Fig. ❶

În compartimentul de congelare (B) se congelează și se păstrează alimente și se prepară gheață.

Pe grătare (6) de sus în jos produse de brutărie, mâncăruri gătit, produse lactate.

Pe suporturile pentru sticle (7) sticle

În cutia de legume (9) legume, fructe, salată

În suportul mic (12) sticle mici

În suporturi (13) sticle mari

Dotarea interioară

Suporturile din compartimentul de răcire pot fi mutate și când ușa este deschisă la 90°. Pentru mutarea suporturilor acestea se trag în față, se apleacă, se scot și se reasează în poziția dorită (Fig. ❷)

Suportul pentru sticle (Fig. ❷/7) În suportul cu adâncituri sticlele se pot păstra în siguranță și se pot stivui. Toate suporturile și cutiile în ușă pot fi scoase pentru curățire.

Pentru scoatere cutiile și suporturile se ridică (Fig. ❸)

Congelarea și păstrarea alimentelor și prepararea cuburilor de gheață

Compartimentul de congelare

Compartimentul de congelare este indicat pentru păstrarea de alimente congelate, pentru congelarea de alimente și pentru producerea de cuburi de gheață.

Dacă temperatura mediului scade sub +16 °C se diminuează durata de viață a dispozitivului de răcire. Aceasta face ca în compartimentul de congelare să nu se formeze suficient frig.

De avut în vedere la cumpărarea de alimente congelate

- Fiți atenți la ambalaj, să nu fie deteriorat.
- Termenul de valabilitate să nu fie depășit.
- Indicatorul de temperatură al lăzii frigorifice de vânzare să fie la -18 °C sau mai rece.
- Alimentele congelate se vor cumpăra la urmă și se vor transporta repede acasă bine ambalate în hârtie de ziar sau într-o cutie frigorifică și se așează în congelator.

Capacitatea utilă

Datele referitoare la capacitatea utilă se găsesc pe plăcuța indicatoare situată în interiorul aparatului.

Congelarea alimentelor

Dacă congelăm singuri alimentele, vom folosi numai alimente proaspete, ireproșabile.

Pentru congelare sunt indicate:

Carne și mezeluri, pui și vânat, pește, legume, verdețuri, fructe, produse de brutărie, pizza, mâncăruri preparate, resturi de mâncare, gălbenuș și albuș de ou.

Pentru congelare nu sunt indicate:

ouă întregi în coajă, smântână și maioneză, salată din frunze, ridichi, ridichi de lună și ceapă.

Opărire legumelor și fructelor

Pentru ca să se păstreze culoarea, gustul, aroma și vitamina „C” legumele și fructele vor fi opărite înainte de congelare (La opărire se scufundă pentru scurt timp legumele și fructele în apă clocotită. – Literatura despre congelare, în care este descrisă și opărire, se găsește în librării.)

Ambalarea alimentelor

Mărfurile se ambalează în porții pentru gospodăria dvs.

Legumele și fructele nu mai mult de 1 kg. Carnea se porționează la 2,5 kg. Porțiile mai mici îngheață mai repede și calitatea se păstrează cel mai bine așa la dezghețare și pregătire.

Alimentele se ambalează vidate pentru ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

Pentru ambalare sunt indicate:

Folii din material plastic, folii tip furtun din polietilenă, folii din aluminiu și cutii de congelare. Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

Congelarea și păstrarea alimentelor și prepararea cuburilor de gheață

Neindicate sunt:

hârtia de ambalaj, hârtia de pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

Alimentele se pun în ambalaj, se scoate aerul prin presare și se închide ambalajul etanș.

Pentru închidere sunt indicate:

liele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la rece sau altele asemănătoare. Pungile și foliile tip furtun din polietilenă pot fi lipite cu un aparat de sudat folii.

Înainte de punerea în compartimentul de congelare se vor marca pachetele și se va indica data de congelare.

Capacitatea de congelare

Alimentele ar trebui să înghețe repede până la miez. Numai așa se păstrează vitaminele, valoarea nutritivă, aspectul și gustul. Din acest motiv nu depășiți capacitatea de congelare a aparatului dvs.

La congelarea în tăvi de congelare capacitatea de congelare maximă se diminuează puțin. Tava cea mai de jos va fi folosită numai pentru păstrarea alimentelor congelate.

Date referitoare la capacitatea maximă de congelare conform normelor actuale se găsesc pe plăcuța indicatoare.

Depozitarea alimentelor congelate

- Important pentru o circulație ireproșabilă a aerului în aparat este să introducem tăvile de congelare până la opritor.
- Dacă trebuie introduse multe alimente, se pot scoate toate tăvile de congelare până la cea mai de jos și se stivuiesc alimentele direct pe grătarele de congelare. Pentru scoatere tăvile de congelare se trag până la opritor, se ridică spre față și se scot.

Supercongelarea

Punerea în funcțiune este indicată prin luminarea tastei. Supercongelarea servește la congelarea unor cantități mari de alimente proaspete și ea va fi pornită în funcție de cantitate cu până la 24 ore înainte. În general sunt suficiente 2–3 ore. Dacă trebuie folosită întreaga capacitate de congelare, sunt necesare 24 ore. La supercongelare compartimentul de congelare se răcește cât este posibil atingându-se o temperatură foarte joasă.

Supercongelarea se oprește automat după cca 50 ore de la pornire.

Cantități mai mici de alimente (până la 1 kg) pot fi congelate fără supercongelare.

Indicație

În timpul supercongelării și compartimentul de răcire se răcește mai tare.

Prepararea gheții

Atenție

Nu se vor folosi preparatoare electrice de cuburi de gheață în congelator.

Producerea de cuburi de gheață

Tăvițe pentru gheață se găsesc în comerțul de specialitate.

Se umple tava cu apă $\frac{3}{4}$ și se așează în compartimentul de congelare. Pentru desprinderea cuburilor de gheață se ține puțin tava sub apă curentă sau se vântură ușor.

Durata de păstrare

Pentru a evita diminuarea calității alimentelor congelate este important să nu se depășească durata de păstrare admisă. Durata de păstrare este în funcție de felul alimentelor.

La $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ pot fi păstrate până la 4 luni carnea, mezelurile, mâncăruri gata preparate și produse de brutărie. Brânza, carnea de pui, carnea pot fi păstrate până la 6 luni și legumele și fructele până la 8 luni.

Congelarea și păstrarea alimentelor și prepararea cuburilor de gheață

Dezghețarea

Calendar de congelare

Fig. 9 (nu la toate modelele)

Pentru a evita diminuarea calității alimentelor congelate este important să nu se depășească durata de păstrare admisă. Durata de păstrare este în funcție de felul alimentelor. Cifrele de la simboluri indică durata de păstrare admisă în luni pentru alimentele congelate. La alimentele congelate cumpărate din comerț trebuie să se aibă în vedere data fabricației sau data de valabilitate.

Dezghețarea alimentelor congelate

În funcție de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric
- cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde.

Alimentele dedezghețate pot fi congelate din nou, dacă carnea și peștele nu au stat mai mult de o zi, iar celelalte alimente mai mult de 3 zile la temperaturi de peste +3 °C.

Altfel, când gustul, mirosul și aspectul au rămas neschimbate, pot fi prelucrate prin fierbere, prăjire sau într-un alt fel de preparat și se congelează din nou.

Durata maximă de păstrare nu se va mai folosi în totalitate.

Compartimentul de răcire

Compartimentul de răcire se dezghează automat. Apa de dezghețare este preluată în jgheabul apei de dezghețare (Fig. 8/B), este condusă spre dispozitivul de răcire și acolo se evaporă. Jgheabul și orificiul de evacuare trebuie păstrate mereu curate, pentru ca apa de dezghețare să poată curge fără piedici.

Dezghețarea compartimentului de congelare

Compartimentul de congelare nu se dezgheată automat pentru că alimentele congelate nu trebuie să se dezghețe. Un strat gros de brumă sau de gheață înrăutățește transmiterea frigului la alimente și duce la creșterea consumului de curent.

În nici un caz nu se va desprinde bruma sau gheața cu cuțitul, pentru că ar putea fi găurit vaporizatorul compartimentului de congelare.

Stropii de substanță de răcire pot duce la rănirea ochilor sau se pot aprinde.

Dacă compartimentul de congelare are multă gheață, el ar trebui dezghețat.

Procedați după cum urmează:

- scoateți alimentele congelate, înveliți-le în hârtie de ziar și depozitați-le într-un loc răcoros.
- Se scoate fișa din priză.
- Se lasă ușa deschisă, se șterge apa de dezghețare cu cârpa sau cu buretele.
- Compartimentul de congelare se șterge curat, se pornește aparatul din nou și se introduc alimentele congelate.

Dezghețarea

Ajutoare de dezghețare

Pentru grăbirea procesului de dezghețare este cel mai bine să se așeze o oală cu apă fierbinte cu un suport pe fundul compartimentului de congelare.

În nici un caz nu se vor așeza în aparat aparate electrice de încălzit, lumânări sau lămpi de petrol pentru dezghețare.

Atenție la folosirea spray-urilor de dezghețare, acestea pot forma gaze explozibile, la folosirea solvenților, care deteriorează materialul plastic, pot fi dăunătoare pentru sănătate sau pot provoca coroziuni.

Curățirea

Înainte de curățire se scoate din principiu fișa sau se deșurubează siguranța.

Nu se va folosi curățător cu abur sau cu abur sub presiune. Aburul cald poate deteriora suprafețele și partea electrică – pericol de electrocutare.

Compartimentul de răcire se curăță odată pe lună. Curățirea compartimentului de congelare ar trebui să se facă după fiecare dezghețare.

Apa de curățire nu trebuie să ajungă în armătura de control și la iluminare. Pentru curățirea întregului aparat în afară de garnitura ușii este indicată apa călduță cu un detergent blând, ușor dezinfectant, de ex. pentru spălat mâinile. Neindicate sunt materialele de curățat cu conținut de nisip sau de acizi respectiv solvenții chimici.

Pentru a evita pozițiile mate nu se vor folosi nici materialele de curățire denumite „fără praf de curățat”

Garnitura ușii se va șterge doar cu apă curată și se freacă bine până devine uscată.

Jgheabul colector (Fig. 8/B) și orificiul de evacuare din compartimentul de răcire se va curăța mai des pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge fără piedici. Fiți atenți ca să nu curgă apă de curățire prin orificiul de scurgere în tava de evaporare.

Indicații referitoare la zgomotele în timpul funcționării

Zgomote în timpul funcționării

Pentru a păstra constantă temperatura aleasă, aparatul dvs. pornește din timp în timp un compresor.

Zgomotele care apar se datorează funcționării. Ele se diminuează automat, îndată ce aparatul a atins temperatura de funcționare.

Bâzâitul vine de la motor (compresor). El poate fi pentru scurt timp ceva mai tare când motorul pornește.

Bolboroseala, gâlgâiala sau zumzetul sunt zgomote care vin de la soluția de răcire care curge prin țevi.

Întotdeauna când termostatul pornește sau oprește motorul se aude un clic.

La un aparat cu ventilator se poate auzi un ușor zgomot de la curentul de aer din interiorul aparatului.

Dacă zgomotele produse de funcționare sunt prea tari, aceasta poate avea cauze simple care se pot înlătura foarte ușor.

Aparatul nu este plan
Rugăm îndreptați aparatul cu ajutorul unei bule de aer. Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau puneți ceva dedesubt.

Aparatul „se reazămă”
Rugăm îndepărtați aparatul de mobila sau aparatele de care se reazămă.

Sertare, coșuri sau suprafețe de depozitare se clatină sau sunt înțepenite
Verificați părțile care se pot scoate și eventual introduceți-le din nou.

Sticlele și vasele se ating
Îndepărtați ușor sticlele sau vasele unele de altele.

Secrete de economisire a energiei

- Așezați aparatul într-o cameră răcoasă, bine aerisită, protejați-l de razele directe ale soarelui și nu-l așezați în zona unei surse de căldură (calorifer, etc).
- Nu așezați obiecte în dreptul orificiilor de aerisire ale aparatului.
- Mâncărurile calde vor fi puse în aparat abia după ce au fost răcite.
- Pentru dezghețare așezați alimentele congelate în compartimentul de răcire. Prin aceasta folosiți frigul din elementele congelate pentru răcirea alimentelor din compartimentul de răcire.
- Dezghețați compartimentul de congelare când se formează gheață. Un strat gros de gheață înrăutățește transmiterea frigului asupra alimentului congelat și duce la creșterea consumului de curent.
- Pentru umplere și golire ușile aparatului se vor deschide cât se poate de puțin. Cu cât mai puțin este deschisă ușa aparatului de la compartimentul de congelare, cu atât mai mică este formarea gheții în compartimentul de congelare.

Înlăturarea unor mici defecțiuni

Defecțiuni

Înainte de a chema serviciul clienți, verificați vă rog, dacă nu puteți înlătura singur defecțiunea cu ajutorul indicațiilor de mai jos. În cazurile de consultanță trebuie să preluați – și în perioada de garanție – costurile pentru trimiterea unui monteur.

Ce este de făcut, dacă...

... iluminatul interior nu funcționează, dar dispozitivul de răcire funcționează?
Verificați dacă întrerupătorul de lumină (Fig. 11/A) poate fi mișcat. Dacă se poate mișca, becul este defect.

Schimbarea becului

Se scoate fișa de rețea a aparatului sau se deșurubează siguranța din tablou.

Se schimbă becul: (Fig. 11/a-b-c)
220–240 V, max. 25 W, E14.

Dacă întrerupătorul de lumină este înțepenit, atunci chemați serviciul clienți.

... alimentele congelate s-au lipit?

Alimentele congelate se vor desprinde cu un obiect bont, de ex. cu o lingură.

... compartimentul de congelare are un strat gros de gheață?

Se dezgheață compartimentul de congelare și se curăță.

Fiiți atenți la reintroducerea alimentelor congelate, ca ușa compartimentului de congelare să se închidă bine.

Ce este de făcut, dacă...

... fundul compartimentului de răcire este umed?

Eventual este astupat orificiul de scurgere a apei de dezghețare (Fig. 9/B). Se eliberează orificiul de scurgere cu un bețișor.

... temperatura în compartimentul de răcire este prea scăzută?

Reglați o temperatură mai ridicată.

Eventual a fost pusă o cantitate prea mare de alimente proaspete în compartimentul de congelare. Aceasta face ca dispozitivul de răcire să funcționeze timp îndelungat. Prin aceasta se răcește mai tare și compartimentul de răcire.

Nu depășiți „capacitatea de congelare maximă”, vezi plăcuța de tip Fig. 10

... frecvența de pornire și durata de pornire a dispozitivului de răcire crește?

Ușa a fost deschisă prea des sau au fost puse cantități mari de alimente proaspete.

Verificați dacă orificiul de intrare al aerului jos în soclu sau orificiul de ieșire a aerului nu sunt acoperite.

... în compartimentul de congelare este prea cald și alimentele congelate se dezgheață?

Eventual temperatura camerei în care se află aparatul este mai joasă de +16 °C. Aceasta face ca dispozitivul de răcire să funcționeze puțin.

Înlăturarea unor mici defecțiuni

Serviciul clienți

Ce este de făcut, dacă...

... frigiderul nu mai are capacitate de răcire?

Verificați

- dacă aparatul este pornit,
- dacă siguranța de la tablou este scoasă,
- dacă fișa de rețea a aparatului este bine fixată în priză.

Dacă defecțiunea nu poate fi înlăturată cu ajutorul indicațiilor sus menționate, vă rugăm să chemați serviciul clienți. În acest caz nu executați alte lucrări singuri, mai ales la părțile electrice ale aparatului. Nu deschideți ușa inutil și des pentru a evita pierderea de frig.

Numărul de telefon al serviciului clienți îl găsiți în lista anexată a serviciilor pentru clienți sau în cartea de telefon a întreprinderilor.

Plăcuța de tip

Fig. 13

Vă rugăm ca la cererea serviciului clienți să indicați numărul E și numărul FD. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip sus în stânga în compartimentul de răcire.

ro

Atenție la zonele reci în compartimentul de răcire

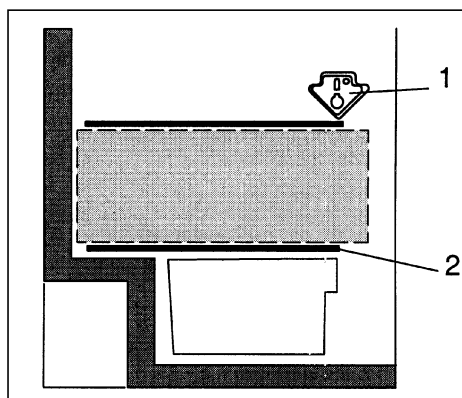
Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se produc zone cu temperaturi diferite.

Zona pentru alimente sensibile este în funcție de model, jos de tot între săgeata imprimată

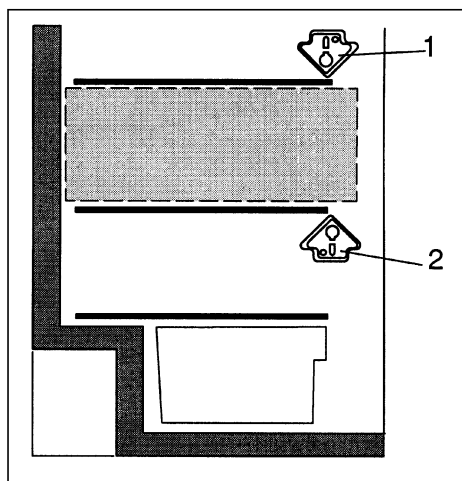
lateral și suportul de sticlă aflat dedesupt (Fig. 1/1 și 2)

sau între cele 2 săgeți (Fig. 2/1 și 2).

Ideal pentru păstrarea cărnii, peștelui, mezelurilor, amestecurilor de salată și altele.



1



2

Зміст

	Сторінка	Внутрішнє устаткування	138-139
Рекомендації з утилізації	132		
Утилізація упаковки	132		
Утилізація старого приладу	132		
Рекомендації з дотримання безпеки	133		
Призначення	134		
Ознайомлення з приладом	134-135		
Загальний вигляд	134		
Панель керування	135		
Установка приладу	136		
Температура оточуючого середовища	136		
Місце установки	136		
Установка	136		
Вентиляція	136		
Після транспортування ...	136		
Зміна сторони кріплення дверцят	136		
Електричне підключення	136		
Включення і виключення	137		
Включення приладу	137		
Регулювання температури	137		
Виключення приладу	137		
Зупинка роботи приладу	137		
Розміщення продуктів харчування	138		
На що слід звернути увагу при розміщенні	138		
Приклад розміщення продуктів	138		
		Заморожування і зберігання продуктів харчування. Приготування льоду	139
		Морозильна камера	139
		На що слід звернути увагу при купівлі глибокозаморожених продуктів	139
		Як заморозити продукти самому	139
		Упаковка продуктів	139-140
		Потужність заморожування	140
		Суперзаморожування	140
		Приготування льоду	141
		Строки зберігання	141
		Розмороження заморожених продуктів	141
		Розмороження	142
		Холодильна камера	142
		Розмороження морозильної камери	142
		Допоміжні засоби розморожування	142
		Чистка	143
		Шуми під час експлуатації	143
		Поради для заощадження енергії	144
		Як усунути незначні неполадки самому	144
		Що слід зробити, якщо ...	144-145
		Служба сервісу	145
		Табличка з технічними даними	145
		Звертайте увагу на зони охолодження у холодильній камері!	146

Рекомендації з утилізації



Утилізація упаковки

Упаковка захищає Ваш прилад від пошкоджень під час транспортування. Всі використані для упаковки матеріали а нешкідливі для навколишнього середовища і можуть використовуватися повторно. Будь ласка утилізуйте упаковку у відповідності з екологічними нормами.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться будь ласка до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.



Застереження

Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою та її частинами. Складні картонні коробки та плівки можуть спричинити задушення!



Утилізація старого приладу

Старі прилади – це не просто відходи! Шляхом екологічної утилізації з них отримують знову цінну сировину.



Даний прилад маркований у відповідності з Директивою Європейського Союзу 2002/96/EG про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директива передбачає безкоштовний збір та утилізацію старих приладів на території усіх країн ЄС.



Застереження

Для приладів, які вийшли із експлуатації

1. Витягніть штепсельну вилку.
2. Переріжте електропровід і викиньте разом з штепсельною вилкою.

Холодильники містять холодильні засоби і ізоляційні гази. Холодильні засоби та гази підлягають спеціалізованій утилізації. Слідкуйте, щоб труби системи холодильної циркуляції не були пошкоджені до належної утилізації.

Рекомендації з дотримання безпеки

Перед початком експлуатації приладу прочитайте будь ласка уважно інформацію в інструкції з експлуатації та установки. Ця інформація містить важливі рекомендації щодо установки і експлуатації приладу та догляду за ним.

Інструкцію з експлуатації та установки слід дбайливо зберігати, в т.ч. і для наступного власника приладу.

Виробник звільняється від відповідальності у разі невиконання наступних рекомендацій:



Даний прилад містить в незначній кількості холодильний газ ізобутан (R 600 a), природний газ з високою екологічною сумісністю, але горючий. Під час транспортування та установки слід пильнувати, щоб деталі системи холодної циркуляції не були пошкоджені. У разі пошкодження уникати відкритого вогню та джерел займання і провітрити приміщення, де стоїть прилад, декілька хвилин.

- Ні в якому разі не використовуйте для чистки або розмороження очисну машину з паром. Пара може потрапити на деталі, через які проходить струм, що може спричинити коротке замикання або удар струмом.
- Не використовуйте усередині холодильника електроприлади.
- Не експлуатуйте пошкоджені прилади, у разі невпевненості зверніться до постачальника.
- Підключати та установлювати прилад слід у відповідності із інструкцією з установки. Параметри електричного підключення повинні відповідати заданим величинам на таблиці з технічними даними.
- Лише належним чином установлена система заземлення електропроводки будинку забезпечує безпеку електричного обладнання приладу.
- Прилад слід відключити від мережі у разі дефекту, а також під час догляду і чистки. Для цього витягнути

штепсельну вилку, тримаючи її за штепсель, а не за кабель, або виключити запобіжник.

- Ремонтні роботи на електроприладах виконуються лише фахівцями. Неналежним чином виконаний ремонт може викликати значну небезпеку для користувача.
- Високопроцентний алкоголь слід зберігати лише щільно закритим і у вертикальному положенні. Не зберігайте в приладі продукти з горючими газами (напр., балончики із вершками, розпилювачі і т.д.) та вибухові речовини – Небезпека вибуху!
- Запобігайте пошкодженню деталей системи циркуляції холодної за собою, напр., внаслідок розтину каналів холодної засоби випарника гострими предметами, надломів труб опроводів, зіскоблювання покриття поверхонь і т.д. Бризки холодної засоби можуть призвести до пошкодження очей.
- Не закривайте і не заставляйте отворів для циркуляції повітря.
- Цоколь, висувні частини, дверцята і т.д. не використовувати поза призначенням – не спиратися і не ставати на них.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Ні в якому разі не допускайте, щоб діти сідали на висувні частини або вішалися на дверцята.
- Зберігайте ключ від установленного додатково замка на приладі в недоступному для дітей місці.
- Морозиво на паличці та льодові кубики не брати в рот безпосередньо із морозильної камери (небезпека опіку внаслідок дуже низьких температур).
- Не зберігайте пляшки та банки з рідинами, зокрема напої з вуглекислотою, в морозильній камері – пляшки і банки розриваються.
- Не доторкайтеся до заморожених речей мокрими руками – руки можуть примерзнути до них.

uk

Призначення / Ознайомлення з приладом

Призначення

Прилад служить для охолодження і за морожування продуктів харчування та приготування льоду.

Призначений для використання у домашньому господарстві.

У разі використання у промисловій сфері слід дотримуватися дійсних для промисловості вимог.

Прилад відповідає вимогам інструкції з за pobігання нещасним випадкам для холодильних установок (VBG 20).

Система холодильної циркуляції пройшла перевірку на щільність.

Цей виріб відповідає відповідним вимогам безпеки електроприладів.

Прилад розроблений для установки окремо і не призначений для вбудовування.

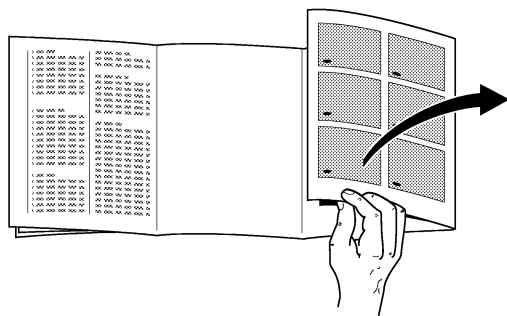
Загальний вигляд

Малюнок ❶

- 1–4 Панель керування
- 5 Внутрішнє освітлення
- 6 Полички
- 7 Підставка для пляшок
- 8 Стік для талої води
- 9 Контейнер для фруктів та овочів
- 10 Контейнер для яєць
- 11 Підставка
- 12 Підставка
- 13 Підставка для великих пляшок, молочних коробок і т.д.
- 14 Піднос для заморожених продуктів
- 15 Бокс для заморожених продуктів
- 16 Календар заморозування

- A Морозильна камера
- B Холодильна камера

Ознайомлення з приладом



Розгорніть будь ласка перед читанням останні сторінки з малюнками.

Інструкція з експлуатації дійсна для декількох моделей, внаслідок чого можливі розбіжності у зображенні окремих деталей.

* не в усіх моделях

Ознайомлення з приладом

Панель керування

Малюнок ②

1 Клавiша включення/виключення

В робочому режимі миготить або світиться одна із лампочок показника температури (малюнок ②/3).

2 Клавiша регулювання температури - холодильна камера

Температура в холодильній камері встановлюється кроками +8 °C до +2 °C.

Тримайте клавiшу натиснутою тривалий час або натискайте до тих пір, поки не засвітиться бажана лампочка показника температури (малюнок ②/3).

Температура в морозильній камері не встановлюється окремо.

Низькі температури в холодильній камері спричиняють також низькі температури в морозильній камері.

3 Лампочка показника температури

Цифри поряд з лампочками показника температури означають температуру в холодильній камері в °C. Лампочка, що світиться, показує задану температуру.

4 Клавiша включення/виключення

«супер» (Суперзаморожування)

В робочому режимі світиться клавiша. Суперзаморожування служить для заморожування великої кількості свіжих продуктів і включається в залежності від їх кількості за час до 24 годин перед їх завантаженням. Взагалі достатньо 2–3 годин, а для максимального використання потужності заморожування потрібно підтримувати найнижчу можливу температуру протягом приблизно 2 1/2 доби для досягнення дуже низької температури. Після цього прилад переключається автоматично на температуру, яка була встановлена перед суперзаморожуванням.

Вказівка:

Під час суперзаморожування температура може понизитися і в холодильній камері.

Вказівка:

Під час температур в приміщенні нижче +20 °C і суперзаморожування внутрішнє освітлення може світитися незначно при майже закритій дверці (або натиснутому вимикачеві освітлення). Це зумовлено технічними умовами процесу охолодження і не повинно Вас турбувати.

Установка приладу

Звертайте увагу на температуру оточуючого середовища

В залежності від «кліматичного класу» (дивіться табличку з технічними даними малюнок 18) Ваш прилад може експлуатуватися за наступних температурних умов:

Кліматичний клас	Температура оточуючого середовища від ... до
N/SN	+10 °C до 32 °C

Час роботи холодильного агрегату скорочується, якщо температура оточуючого середовища падає нижче нижньої межі визначеного відрізка температури, що призводить до того, що в морозильній камері не нагнітається достатньо холоду і заморожені продукти у винятковому випадку можуть розморозитися.

Місце установки

Для установки підходить сухе, провітрюване приміщення. На місце установки не повинні потрапляти прямі сонячні промені; поблизу не повинні знаходитися джерела тепла, як наприклад, плита, радіатор і т.д. Якщо установку біля джерела тепла не обминути, скористуйтеся придатною ізоляційною плиткою або дотримуйтеся мінімальної відстані до джерела тепла:

До електроплит – 3 см.

До плит, які працюють на рідкому паливі або вугіллі, – 30 см.

При установці поряд із іншим холодильним або морозильним приладом потрібно дотримуватися мінімальної відстані між приладами 2 см, щоб запобігти утворенню конденсату.

Установка

Прилад повинен стояти міцно та рівно. Нерівності підлоги вирівнюються регулюванням обох передніх гвинтових ніжок.

136

Вентиляція

Нагріте повітря на задній стінці приладу повинно мати можливість виходити без перешкод. В протилежному випадку холодильний агрегат повинен працювати на більшу потужність, що підвищує витрату енергії. Тому ні в якому разі не прикривайте отворів циркуляції повітря (малюнок 9).

Зміна сторони кріплення дверцят

Робочі етапи в порядку нумерації (малюнок 14).

Підключення приладу

Після установки приладу слід зачекати принаймні 1/2 години до початку експлуатації. Під час транспортування масло із компресору могло переміститися в систему охолодження. Перед початком першої експлуатації прилад слід прочистити всередині (дивіться Чистка). Штепсельна розетка повинна знаходитися в вільно доступному місці. Прилад підключати лише до перемінного струму 220–240 V/50 Hz через належним чином установлену штепсельну розетку. Розетка повинна бути захищена запобіжником 10-16 A або вище.

Для приладів для країн поза межами Європи потрібно перевірити на табличці з технічними даними, чи відповідають задана напруга в мережі та вид струму даним Вашої електромережі. Табличка з технічними даними знаходиться у приладі з лівої сторони знизу. Заміна проводки для підключення в мережу у разі потреби виконується лише фахівцем.

Застереження! Ні в якому разі не підключайте прилад до електронних енергозощадливих штепселів (напр., Ecoboy; Sava Plug) і до інверторів, які перетворюють постійний струм в перемінний струм в 230 V (напр., сонячні установки, електромережі на кораблях).

Включення / Виключення

Включення приладу

Натисніть клавішу (малюнок ②/1).
Лампочка температури +5 °C миготить.

Прилад починає нагнітати холод, внутрішнє освітлення при відкритій дверці включене.

Регулювання температури

Температура в холодильній камері приладу встановлена на заводі на +5 °C.

Задані параметри можна змінювати, дивіться опис панелі керування: 2.

Клавіша терморегуляції.

Ми рекомендуємо установку на +4 °C.

Нетривкі продукти харчування слід зберігати при температурі не вище +4 °C.

Рекомендації з експлуатації

- Торцеві сторони корпусу частково злегка підігріваються, що запобігає утворенню конденсату в районі ущільнення дверцят.
- Під час роботи холодильного агрегату на задній стінці холодильної камери утворюються водяні краплі або па морозь. Зіскрібати шар паморозі або стирати водяні краплі не потрібно. За дня стінка відтає автоматично. Тала вода збирається у стоку (малюнок ⑧/B) і відводиться до холодильного агрегату, де вона випаровується.
- У разі високої насиченості повітря вологою в холодильній камері, зокрема на скляних полицях, може збиратися конденсована вода. В такому випадку зберігайте продукти в упаковці і установіть в холодильній камері нижчу температуру.

- Якщо дверцята не відкриваються зразу після того, як Ви зачинили морозильну камеру, зачекайте дві-три хвилини, поки не компенсується утворений понижений тиск.
- На деяких місцях морозильних решіток може збиратися паморозь, що зумовлено роботою системи охолодження. Це не впливає на функціонування чи енергоспоживання. Розморозувати слід лише тоді, коли на всій поверхні морозильної решітки паморозь або лід завтовшки понад 5 мм.

Виключення приладу

Натисніть клавішу (малюнок ②/1).

Лампочка температури (малюнок ②/3) гасне – охолодження і освітлення виключені.

Зупинка роботи приладу

Якщо прилад тривалий час не використовується, слід витягнути штепсельну вилку, розморозити та очистити прилад. Дверцята залишити відкритими.

Розміщення продуктів харчування

На що слід звернути увагу при розміщенні

- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до холодильника.
- Продукти харчування класти найкраще в упакованому вигляді або щільно закритими – це допоможе зберегти аромат, колір, вологу та свіжість, крім того смакові властивості одного продукту не переймуться іншими. Без упаковки слід зберігати лише овочі, фрукти та салат в овочевих контейнерах.
- Не допускайте потрапляння олії та жиру на пластмасові деталі і ущільнення дверцят (вони можуть стати пористими).
- Не зберігайте в приладі вибухових речовин, а високопроцентний алкоголь зберігайте лише в закритому вигляді і в вертикальному положенні. – Небезпека вибуху!
- В холодильній камері найхолодніші зони знаходяться біля задньої стінки та над нижньою полицею – користуйтеся цими зонами для зберігання нетривалих продуктів харчування.
- Пляшки із рідиною, яка може замерзнути, не класти до морозильної камери – при заморожуванні вони тріснуть.

Приклад розміщення продуктів

Малюнок. ①

В морозильному відділенні (В)

для заморожування і зберігання продуктів харчування, приготування льоду.

На полицях (6)

зверху вниз: випечені вироби, готові страви, молочні продукти.

В овочевому контейнері (9)

овочі, фрукти, салат.

*В невеликій підставці (12)

невеликі пляшки. (*яйця.)

В підставках (13)

великі пляшки.

Внутрішнє устаткування

Полички у холодильній камері можна переставити, навіть якщо дверцята відкриті під кутом 90°. Для перестановки присунути полицю до себе, нахилити вниз, вийняти та вставити знову на бажаному місці (малюнок ④).

Підставка для пляшок. (малюнок ⑫/7)

В підставці для пляшок можна надійно розмістити пляшки.

Для чистки всі підставки і вставлені в дверцятах контейнери виймаються.

Контейнери і підставки, щоб вийняти, слід трохи підняти (малюнок ⑤).

Заморожування і зберігання продуктів харчування. Приготування льоду

Морозильна камера

Морозильна камера придатна для зберігання глибокозаморожених продуктів, для замороження продуктів харчування та приготування льодових кубиків.

Час роботи холодильного агрегату скорочується, якщо температура оточуючого середовища падає нижче +16 °C – тоді в морозильній камері недостатньо нагнітається холод.

На що слід звернути увагу при купівлі глибокозаморожених продуктів

- Слідкуйте за тим, щоб упаковка не була пошкоджена.
- Термін зберігання не повинен закінчитися.
- Індикатор температури морозильної шафи в магазині повинен показувати –18 °C або нижче.
- Купуйте глибокозаморожені продукти наприкінці і, завернувши їх добре в газетний папір або поклавши в холодильну сумку, поспішайте покласти їх вдома в морозильну камеру.

Корисна місткість

Дані щодо корисної місткості Ви знайдете у Вашому приладі на фірмовій табличці.

Як заморозити продукти самому

Для заморожування продуктів вдома використовуйте лише свіжі продукти харчування у бездоганному стані.

Для заморожування придатні:

М'ясні та ковбасні вироби, птиця і дичина, риба, овочі, трави, фрукти, випечені вироби, піца, готові страви, залишки страв, жовток і білок.

Для заморожування непридатні

Цілі яйця в шкарлупці, сметана і майонез, листові салати, редиска, редька і цибуля.

Бланшування овочів та фруктів

Щоб зберегти колір, смак, аромат і вітамін «С» овочі та фрукти слід перед заморозуванням бланшувати.

(При бланшуванні овочі та фрукти кладуться на короткий час в киплячу воду. –

Література про заморожування, де описується також бланшування, є в книжних магазинах.)

Упаковка продуктів

Упаковуйте продукти у вигляді порцій для Вашого домашнього господарства – овочі та фрукти порціями не більше 1 кг, м'ясо до 2,5 кг. Менші порції за морозуються швидше, що гарантує кращу якість при розморожуванні та приготуванні.

Упаковуйте продукти харчування так, щоб упаковка не пропускала повітря – так продукти збережуть свій смак і не загублять вологу.

Для упаковки придатні:

Пластикові плівки, трубчаті плівки із поліетилену, алюмінієві плівки та бокси для заморожування – ці продукти можна отримати у спеціалізованих торгових точках.

uk

Заморожування і зберігання продуктів харчування. Приготування льоду

Непридатні для упаковки:

Пакувальний папір, пергаментний папір, целофан, смітєві мішки і використані пакети.

Продукти харчування покладіть в упаковку, витисніть повністю повітря із упаковки і закрийте її щільно.

Для закриття упаковки використовуються:

Гумові кільця, пластмасові затискачі, нитки, стійкі до холоду клейкі стрічки та подібне. Мішки та трубчаті плівки із поліетилену можуть закриватися за допомогою приладу для термосклеювання плівок.

Перед тим як класти продукти до морозильної камери рекомендується вказати на пакеті вміст та дату за заморожування.

Потужність заморожування

Продукти харчування повинні як можна швидше проморозитися до самої середини – тільки таким чином зберуться вітаміни, поживні речовини, вигляд та смак. Тому не слід перевищувати макс. потужності заморожування Вашого приладу.

У разі заморожування в боксах для заморожених продуктів макс. потужність за заморожування зменшується незначним чином. Нижній бокс слід використовувати лише для зберігання заморожених продуктів.

Дані щодо макс. потужності заморожування за актуальною нормою Ви знайдете на фірмовій табличці.

Зберігання заморожених продуктів

- Для бездоганної циркуляції повітря в приладі важливо засунути бокси для заморожених продуктів до упору.
- Якщо потрібно завантажити велику кількість продуктів харчування, тоді можна вийняти всі бокси для заморожених продуктів, крім самого нижнього, і класти продукти прямо на морозильні решітки. Бокси для заморожених продуктів, щоб вийняти, витягнути до упору, підняти спереду і вийняти.

Суперзаморожування

В робочому режимі світиться клавіша. Суперзаморожування служить для заморожування великої кількості свіжих продуктів і включається в залежності від їх кількості за час до 24 годин перед їх завантаженням. Взагалі достатньо 2–3 годин, а для максимального використання потужності заморожування потрібно 24 години. Під час суперзаморожування морозильна камера охолоджується до найнижчої можливої температури – досягається дуже низька температура.

Через прибл. 50 годин після включення суперзаморожування автоматично виключається.

Невелика кількість продуктів (до 1 кг) можуть заморожуватися без суперзаморожування.

Вказівка

Під час суперзаморожування сильніше охолоджується і холоди́льна камера.

Заморожування і зберігання продуктів харчування. Приготування льоду

Приготування льоду

Увага

Не використовуйте в морозильній камері електричних машин для приготування морозива.

Приготування кубиків льоду

Ванночки для льоду продаються в спеціалізованих торгових точках. Покладіть ванночку для льоду, заповнену на $\frac{3}{4}$ водою, в морозильну камеру. Щоб вийняти заморожені кубики льоду із ванночки, опустіть її на короткий час під проточну воду і переверніть злегка.

Строки зберігання

Щоб заморожені продукти не втратили своєї якості, важливо не перевищувати визначених строків зберігання.

Строк зберігання залежить від виду продукту.

При температурі -18°C риба, ковбаса, готові страви та випечені вироби зберігаються до 4 місяців; сир, птиця, м'ясо – до 6 місяців; овочі та фрукти – до 8 місяців.

Малюнок ❸ (не для всіх моделей)

Щоб заморожені продукти не втратили своєї якості, важливо не перевищувати визначених строків зберігання. Строк зберігання залежить від виду замороженого продукту. Цифри біля символів показують допустимий строк зберігання заморожених продуктів в місяцях. У разі готової замороженої продукції, яка продається в торгівлі, слід брати до уваги дату вироблення або термін зберігання.

Розмороження за морожених продуктів

В залежності від виду та призначення можна вибрати одну із наступних можливостей:

- при кімнатній температурі
- в холодильнику
- в електричній духовці
- з тепловою вентиляцією або без
- в мікрохвильовій печі.

Розморожені повністю або частково продукти можна заморожувати знову, якщо м'ясо і риба зберігалися при температурі понад $+3^{\circ}\text{C}$ не довше однієї доби, а інші заморожені продукти – не довше трьох діб.

У протилежному випадку, якщо смак, запах та вигляд продукту не змінилися, продукт зварити або пожарити і у вигляді готової страви знову заморозити.

Продукт слід вжити до закінчення максимального строку зберігання.

Розмороження

Холодильна камера

Холодильна камера розморожується повністю автоматично. Тала вода збирається у стоку (малюнок 8/B), відводиться до холодильного агрегату і там випаровується. Стік та отвір стоку завжди тримати у чистому стані, щоб тала вода змогла без перешкод стекти.

Розмороження морозильної камери

Морозильна камера не розморожується автоматично, щоб заморожені продукти харчування не розморозилися. Товстий шар паморозі чи льоду погіршує передачу холоду до заморожених продуктів і підвищує витрати електроенергії.

Ні в якому разі не зіскоблювати паморозь чи лід ножем – ніж може пошкодити випарник морозильної камери.

Бризки холодильного засобу можуть призвести до пошкоджень очей або зайнятися.

Морозильну камеру слід розморозити, якщо вона сильно покрита льодом.

Виконайте це наступним чином:

- Вийміть заморожені продукти, заверніть їх в газетний папір та покладіть до холодного місця.
- Витягніть штепсельну вилку.
- Залишіть дверцята відкритими. Талу воду збирайте ганчіркою або гумкою.
- Витріть насухо морозильну камеру і підключіть прилад знову до мережі. Покладіть заморожені продукти назад до камери.

Допоміжні засоби розморожування

Для прискорення процесу розморожування покладіть найкраще **кастрюлю з гарячою водою** на підставці на низ морозильної камери.

Ні в якому разі не кладіть в прилад для розморожування опалювальні прилади, свічки або керосинові лампи.

Будьте обережні при застосуванні **розпилювачів для розмороження** – вони можуть утворювати вибухові гази, містити розчинники або газоутворюючі речовини, що псують пластмасу, завдають шкоду здоров'ю або спричиняють корозію.

Чистка

Перед чисткою обов'язково вийняти штепсельну вилку із розетки або відключити чи викрутити запобіжник.

Ні в якому разі не використовуйте машини для чистки з паром чи паром під тиском. Гаряча пара може пошкодити поверхню та електрообладнання, що порушить надійність електричного обладнання приладу – Небезпека удару струмом.

Холодильну камеру слід чистити раз у місяць. Чистку морозильної камери доцільно проводити завжди після кожного розморожування.

Миюча вода не повинна потрапляти на контрольну арматуру та освітлення. Для чистки усього приладу, крім ущільнення дверцят, використовуйте теплу воду з м'яким злегка дезінфікуючим миючим засобом, напр., засоби для миття руками. Не годяться для цього засоби для чистки з піском, абразивними частками та кислотами, а також хімічні розчинники.

Щоб запобігти утворенню матових місць, не слід користуватися навіть засобами для чистки з позначкою «без абразивних часток».

Ущільнення дверцят промийте лише чистою водою і потім витріть насухо.

Стік (малюнок ⑥/B) і отвір стоку в холодильній камері чистити частіше, щоб тала вода могла без перешкод стікати. Слідкуйте за тим, що миюча вода не потрапляла через отвір стоку до випарної ванночки.

Зауваження щодо шумів при експлуатації

Шуми при експлуатації

Щоб підтримувати постійно встановлену температуру, час від часу Ваш прилад включає компресор.

Шуми, що утворюються при цьому, зумовлені функціонуванням приладу. Вони затихають автоматично, як тільки прилад досягне робочої температури.

Гудіння чути від мотору (компресору). На короткий час гудіння може посилитися, коли мотор включається.

Булькання, клокотання або дзижчання чути від холодильного засобу, який тече по трубам.

Клацання чути завжди, коли термостат включає і виключає мотор.

У приладі з вентилятором може утворюватися **тихий шурхіт** внаслідок руху повітря всередині.

Якщо ці функціонально зумовлені шуми занадто гучні, то можливо це викликано простими причинами, які можна запросто усунути різними способами.

Прилад стоїть нерівно

Вирівняйте прилад за допомогою ватерпаса, установивши гвинтові ніжки відповідним чином або підкладіть щось під низ.

Прилад торкається інших предметів

Відсуньте прилад від меблів чи приладів, до яких прилад доторкується.

Шухляди, корзинки або полицки хитаються або зажаті

Перевірте частини, які виймаються, та вставте їх знову.

Пляшки та посудини торкаються один одного

Розставте злегка пляшки і посудини один від одного.

Поради для заоща- дження енергії

- Установіть прилад в прохолодному, добре провітрюваному приміщенні, в захищеному від прямого сонячного проміння місці, де немає поблизу джерела тепла (радіатор і т.д.).
- Не прикривайте отвори приладу для циркуляції повітря.
- Теплі страви остудити перед тим, як класти до приладу.
- Заморожені продукти класти для розморожування в холодильну камеру. Це дозволить Вам використовувати холод із заморожених продуктів для охолодження продуктів харчування в холодильній камері.
- Морозильну камеру розморозити, якщо утворився лід. Товстий шар льоду погіршує передачу холоду до за-морожених продуктів і підвищує споживання електроенергії.
- Розміщуючи чи виймаючи продукти, намагайтеся якомога менше тримати дверцята відкрити. Чим коротший час стоять відкритими дверцята приладу, тим менше утворюється льоду в морозильній камері.

Як усунути незначні неполадки самому

Неполадки

Перед тим, як покликати службу сервісу, перевірте, чи не зможете Ви са-мі усунути неполадки на основі на-ступного переліку. За надання консультації навіть підчас гара-нтійного строку Ви змушені будете взяти витрати за виклик монтера на себе повністю.

Що слід зробити, якщо ...

... внутрішнє освітлення не функціонує, а холодильний агрегат працює?

Перевірте, чи рухається вимикач світла (малюнок 11/A). Якщо він рухається, зна-чить лампочка дефектна.

Заміна лампочки

Витягнути штепсельну вилку із розетки а бо виключити запобіжник домашньої електропроводки.

Замінити лампочку: (малюнок 11/a-b-c) 220–240 V, макс. 25 ватт, E14

Якщо вимикач світла зажатий, покличете службу сервісу.

... заморожені продукти змерзлися до купи?

Заморожені продукти роз'єднати тупим предметом, напр., ложкою.

... морозильна камера покрита товстим шаром льоду?

Розморозьте морозильну камеру і прочистіть її. Пильнуйте, щоб дверцята морозильної камери були добре зачинені після того, як Ви поклали до неї за-морожені продукти.

Як усунути незначні неполадки самому

Служба сервісу

Що слід зробити, якщо ...

... низ холодильної камери мокрий?

Можливо отвір стоку для талої води (малюнок 18/B) забитий, тоді прочистіть його паличкою.

... температура в холодильній камері занадто низька?

Установіть вищу температуру.

Можливо до морозильної камери було покладено занадто велику кількість свіжих продуктів. Це призводить до того, що холодильний агрегат працює набагато довше. При цьому охолоджується більше і холодильна камера.

Не перевищуйте величину «макс. потужність заморожування», яка зазначена на табличці з технічними даними (малюнок 18).

... холодильний агрегат включається частіше і довше?

Часто відчинялися дверцята або завантажена велика кількість свіжих продуктів.

Перевірте, чи не закритий отвір для входу повітря на цоколі внизу та отвір для виходу повітря.

... у морозильній камері занадто тепло і заморожені продукти розморожуються?

Можливо у приміщенні, де стоїть прилад, температура нижче +16 °C.

Це призводить до того, що холодильний агрегат менше працює.

.. холодильник не охолоджує?

Перевірте,

- чи включений прилад,
- чи не виключений запобіжник домашньої електропроводки,
- чи правильно всунута штепсельна вилка приладу до розетки.

Якщо Ви не можете усунути неполадку за допомогою вище наведених рекомендацій, тоді викличте службу сервісу. У цьому випадку не проводьте далі самі ніяких робіт, перед усім на електрообладнанні приладу. Відкривайте якомога менше дверцята, щоб запобігти втраті холоду.

Номер телефону служби сервісу Ви знайдете у доданому списку служб сервісу або в офіційній телефонній книжці.

Табличка з технічними даними

Малюнок 18

Викликаючи службу сервісу, назвіть Е-номер та FD-номер. Ці дані знаходяться на табличці з технічними даними зверху з лівої сторони у холодильній камері.

uk

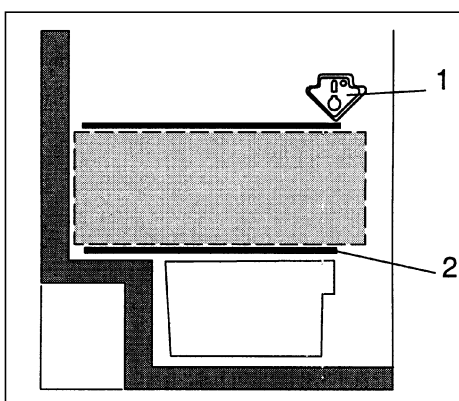
Звертайте увагу на зони охолодження у холодильній камері!

Внаслідок циркуляції повітря в холодильній камері утворюються зони із різними рівнями холоду.

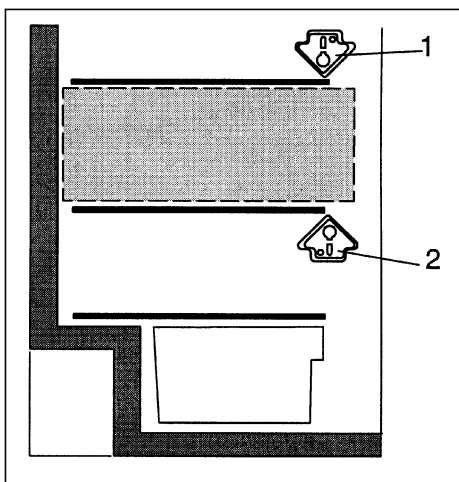
Зона для нетривких продуктів в залежності від моделі знаходиться з самого низу між нанесеною збоку стрілкою та скляною полицею під

нею (**малюнок 1/1 та 2**) або між двома стрілками (**малюнок 2/1 та 2**).

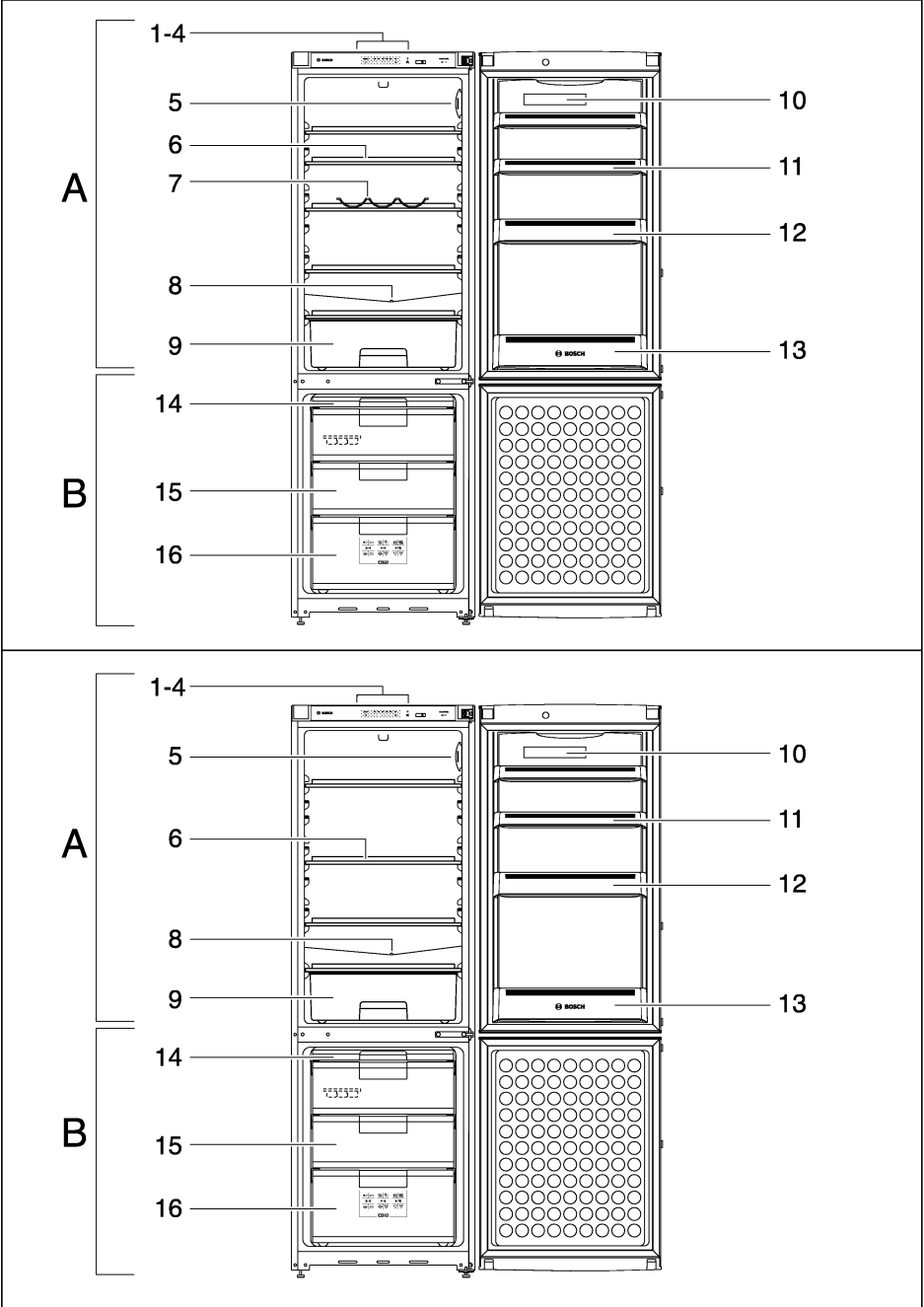
Ці умови ідеальні для зберігання м'яса, риби, ковбаси, салатних сумішей і т.п.

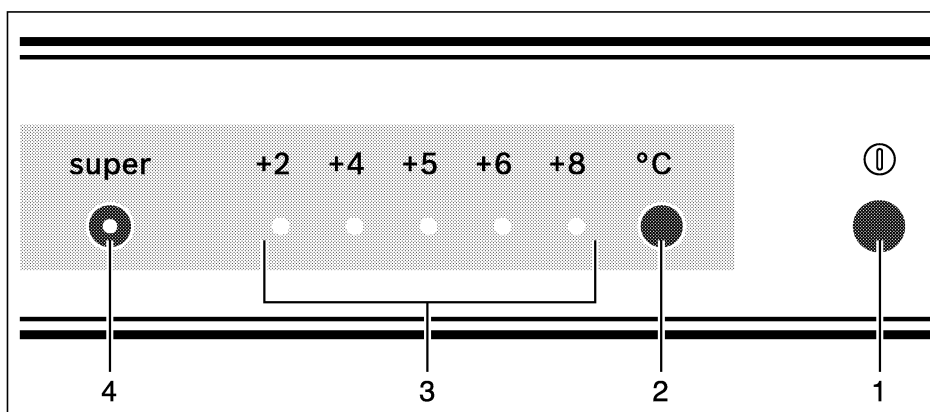


1

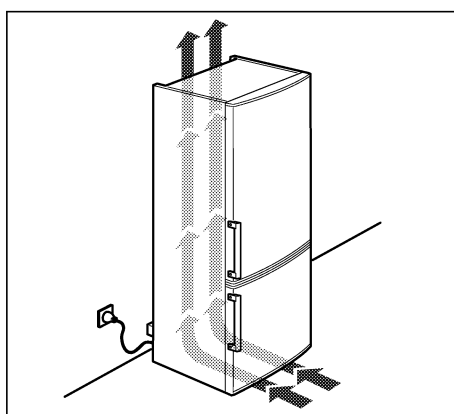


2

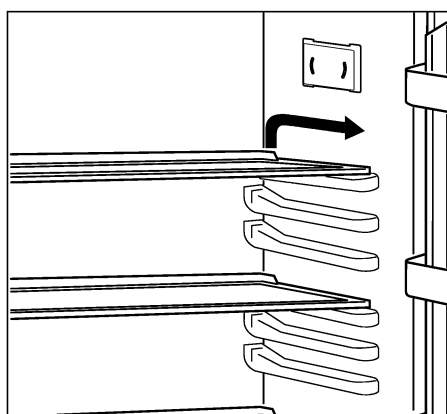




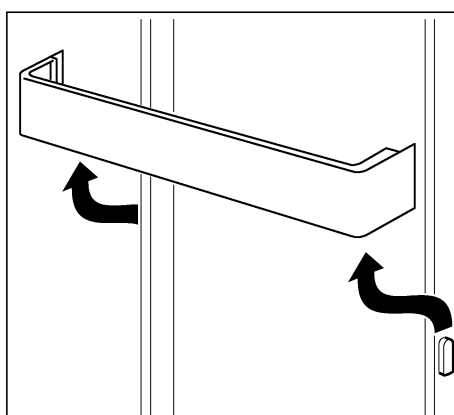
2



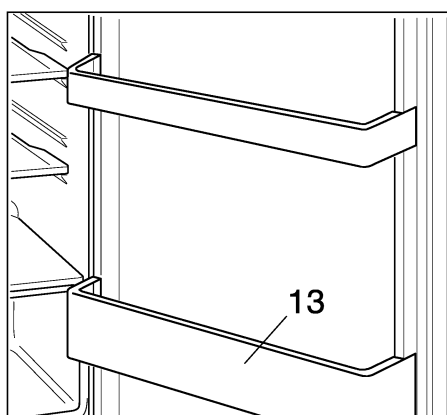
3



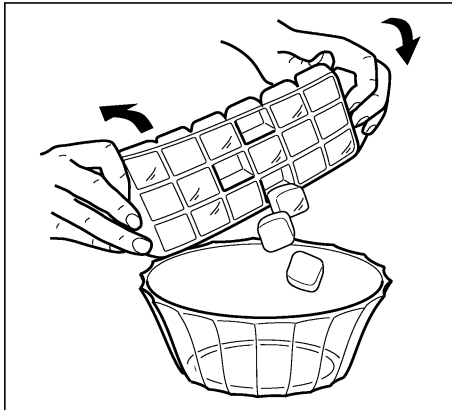
4



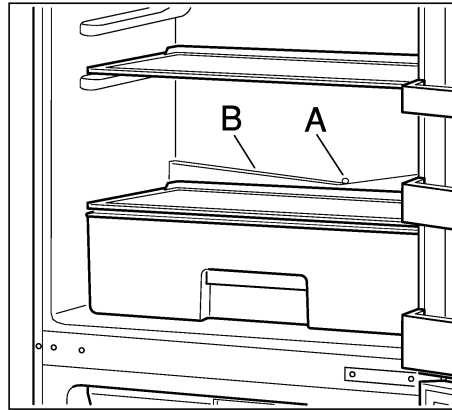
5



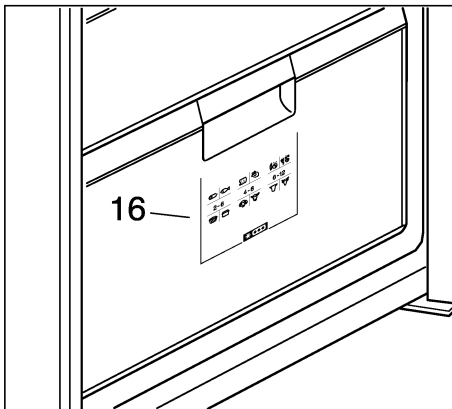
6



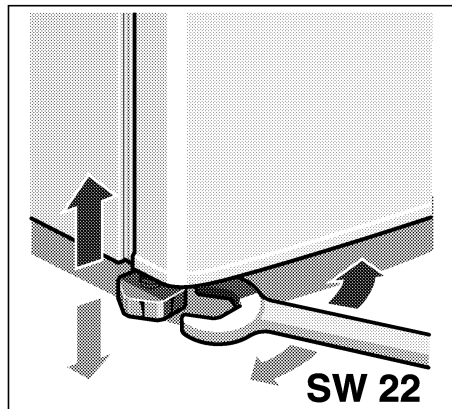
7



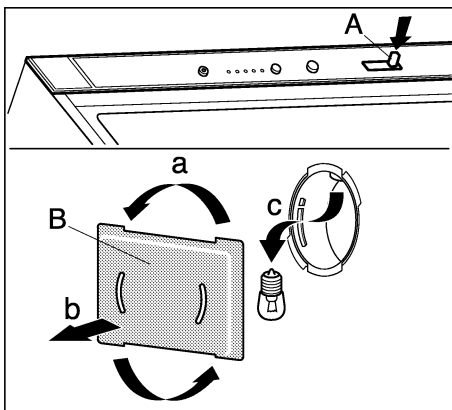
8



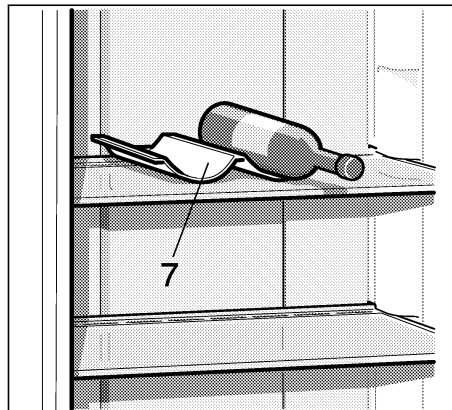
9



10

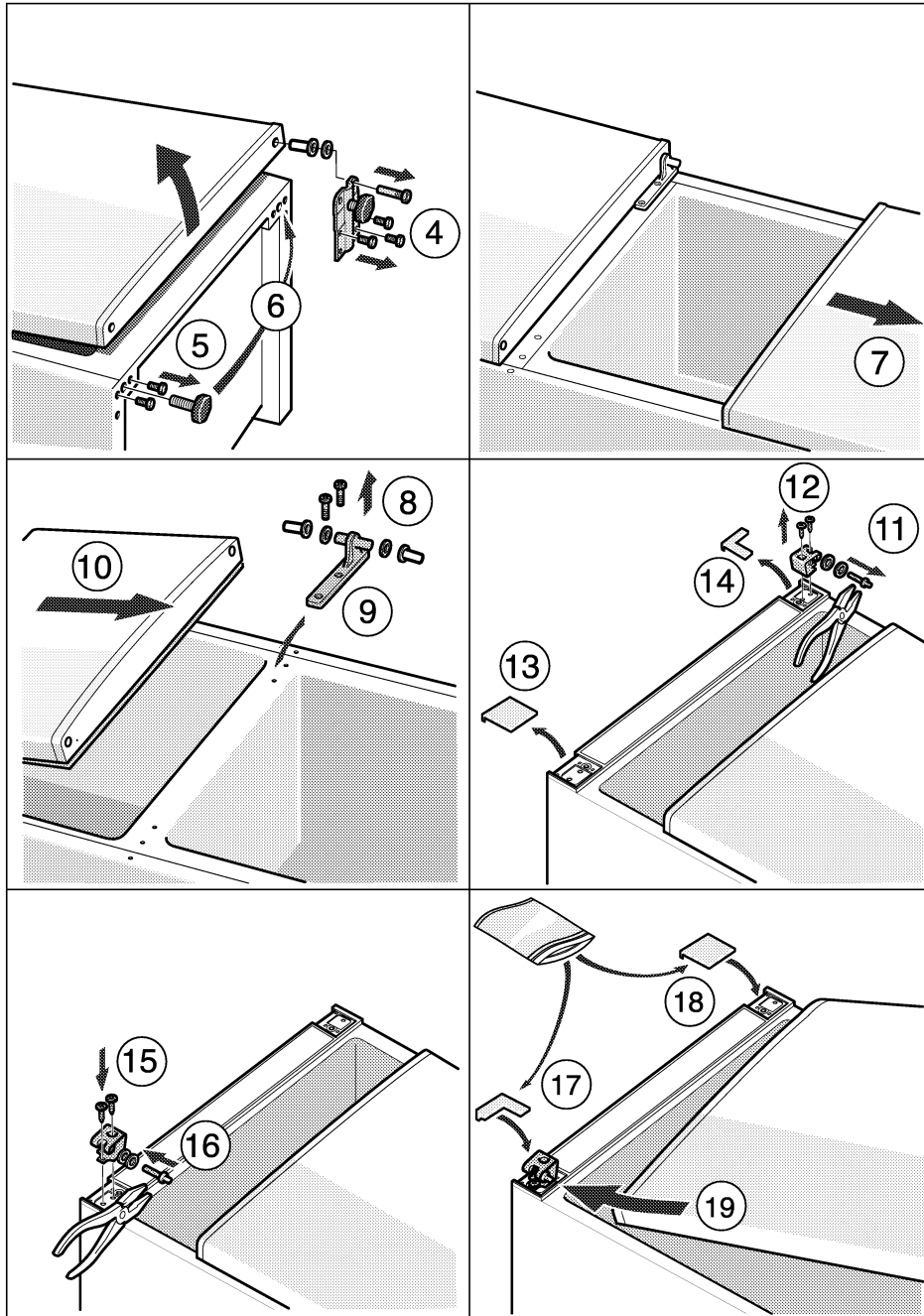


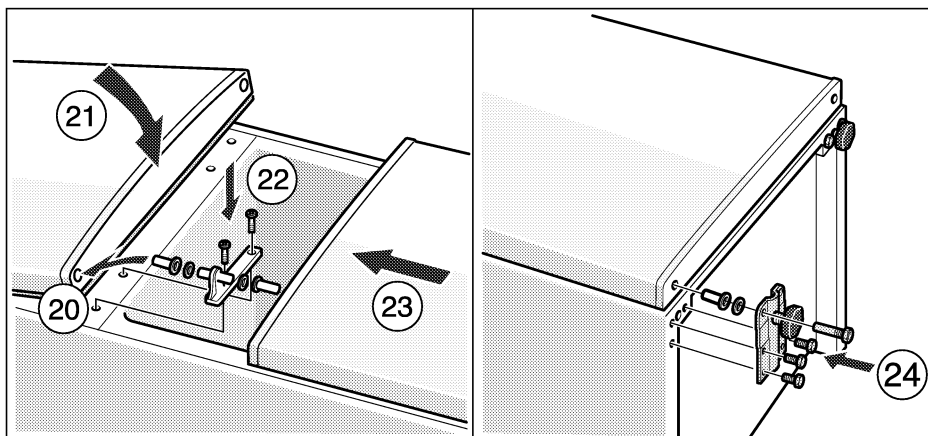
11



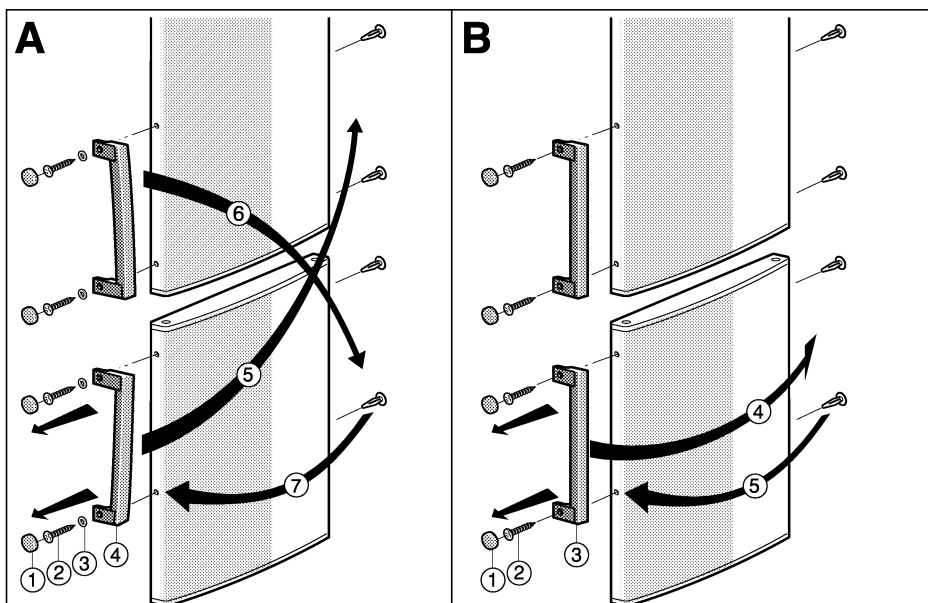
12







14c



14d

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

13.03.08/001D

9000334320